叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 古代世界的地质与居民(geology And Inhabitants Of The Ancient World) 000001

2. 古代世界的地质与居民(geology And Inhabitants Of The Ancient World) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古代世界的地质与居民(Geology and Inhabitants of the Ancient World)

[dʒi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] .
GEOLOGY **AND** **INHABITANTS** **OF** **THE** **ANCIENT** **WORLD** **.**
地质学 和 居民 的 这 古老的 世界 .

古代世界的地质与居民。

[ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][biː] . ['wɔtɚˌhaʊs] ['hɔːkɪnz] .
THE **EXTINCT** **ANIMALS** **RESTORED** **BY** **B** **.** **WATERHOUSE** **HAWKINS** **.**
这 灭绝 动物 恢复 经过 B . 水屋 霍金斯 .

B·沃特豪斯·霍金斯复原的已灭绝动物。

[ef] . [dʒiː] . [es] . [ef] . [el] . [es] .
F **.** **G** **.** **S** **.** **F** **.** **L** **.** **S** **.**
F . G . S . F . L . S .

FGSFLS

['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['laɪbreri] , [baɪ] ['brædbəri] & ['evənz] , - , ['buːvəri]
PUBLISHED **FOR** **THE** **CRYSTAL** **PALACE** **LIBRARY** **,** **BY** **BRADBURY** **&** **EVANS** **,** **11** **,** **BOUVERIE**
已发布 为了 这 水晶 宫殿 图书馆 , 经过 布拉德伯里 & 埃文斯 , - , 布维里
[ˌes 'tiː] .
ST **.**
英石 .

由 BRADBURY & EVANS 出版社为水晶宫图书馆出版，地址：布维里街 11 号。

[mə'klʊr] & [ˌsiː 'oʊ] .
MACLURE **&** **CO** **.**
麦克卢尔 & 一氧化碳 .

MACLURE & CO.

[liθ] .
LITH **.**
锂 .

立陶宛语。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
TO **THE** **QUEEN** **.**
到 这 女王 .

致女王陛下。

[dʒi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtənts]
GEOLOGY **AND** **INHABITANTS**
地质学 和 居民

地质与居民

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['eɪnʃənt] [wɜːrld] .
ANCIENT **WORLD** **.**
古老的 世界 .

古代世界。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]
DESCRIBED BY
描述 经过

由.....描述

['ritʃəd] ['əuin] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
RICHARD OWEN , F . R . S .
理查德 欧文 , F . 拉 . S .

理查德·欧文，FRS

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][biː] . ['dʌbljuː] . ['hɔːkɪnz] , [ef] . [dʒiː] . [es] .
THE ANIMALS CONSTRUCTED BY B . W . HAWKINS , F . G . S .
这 动物 建造 经过 B . W . 霍金斯 , F . G . S .

由 BW Hawkins, FGS 构建的动物

['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['laɪbreri] ,
CRYSTAL PALACE LIBRARY ,
水晶 宫殿 图书馆 ,

水晶宫图书馆

[ænd; ənd]
AND
和

和

['brædbəri] & ['evənz] , - , ['buːvəri] [striːt] , ['lʌndən] . - .
BRADBURY & EVANS , 11 , BOUVERIE STREET , LONDON . 1854 .
布拉德伯里 & 埃文斯 , - , 布维里 街道 , 伦敦 . - .

BRADBURY & EVANS，伦敦布维里街 11 号，1854 年。

['brædbəri] [ænd; ənd] ['evənz] ,
BRADBURY AND EVANS ,
布拉德伯里 和 埃文斯 ,

布拉德伯里和埃文斯

['printərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['kʌmpəni] ,
PRINTERS TO THE CRYSTAL PALACE COMPANY ,
打印机 到 这 水晶 宫殿 公司 ,

为水晶宫公司印刷

['waɪtˌfraɪərz] . [θriː]
WHITEFRIARS . 3
白衣修士 . 3

白衣修士.3

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

INTRODUCTION5
INTRODUCTION5
INTRODUCTION5

引言5

[ðə; ði] ['sekənderi] ISLAND7
THE SECONDARY ISLAND7
这 次要 ISLAND7

次要岛屿7

[tʃɔːk] FORMATION9
CHALK **FORMATION9**
粉笔 FORMATION9

白垩形成9

[ðə; ði] MOSASAURUS10
THE **MOSASAURUS10**
这 MOSASAURUS10

沧龙10

[ðə; ði] PTERODACTYLE11
THE **PTERODACTYLE11**
这 PTERODACTYLE11

翼龙11

['wiːldən] FORMATION14
WEALDEN **FORMATION14**
韦尔登 FORMATION14

韦尔登组14

[ðə; ði] IGUANODON14
THE **IGUANODON14**
这 IGUANODON14

禽龙14

[ðə; ði] HYLÆOSAURUS17
THE **HYLÆOSAURUS17**
这 HYLÆOSAURUS17

鬣蜥17

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] FORMATION19
OOLITE **FORMATION19**
鲕粒 FORMATION19

鲕粒岩形成19

[ðə; ði] MEGALOSAURUS19
THE **MEGALOSAURUS19**
这 MEGALOSAURUS19

巨齿龙19

- [ʌv; əv][ðə; ði] OOLITE22
PTERODACTYLES **OF** **THE** **OOLITE22**
- 的 这 OOLITE22

奥利特22的翼龙

TELEOSAURUS22
TELEOSAURUS22
TELEOSAURUS22

远古恐龙22

['laɪəs] FORMATION25
LIAS **FORMATION25**
谎言 FORMATION25

低层冰期形成25

ENALIOSAURIA25
ENALIOSAURIA25
ENALIOSAURIA25

恩纳利奥龙25

[ðə; ði] ICHTHYOSAURUS25
THE **ICHTHYOSAURUS25**
这 ICHTHYOSAURUS25

鱼龙25

[ˌɪkθɪr'sɑːrəs] PLATYODON29
ICHTHYOSAURUS **PLATYODON29**
鱼龙 PLATYODON29

鱼龙 PLATYODON29

[ˌɪkθɪr'sɑːrəs] TENUIROSTRIS30
ICHTHYOSAURUS **TENUIROSTRIS30**
鱼龙 TENUIROSTRIS30

细吻鱼龙30

[ˌɪkθɪr'sɑːrəs] COMMUNIS30
ICHTHYOSAURUS **COMMUNIS30**
鱼龙 COMMUNIS30

鱼龙 COMMUNIS30

PLESIOSAURUS31
PLESIOSAURUS31
PLESIOSAURUS31

蛇颈龙31

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] MACROCEPHALUS31
PLESIOSAURUS **MACROCEPHALUS31**
蛇颈龙 MACROCEPHALUS31

巨头蛇颈龙31

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] DOLICHODEIRUS32
PLESIOSAURUS **DOLICHODEIRUS32**
蛇颈龙 DOLICHODEIRUS32

蛇颈龙 Dolichodeirus32

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] HAWKINSII33
PLESIOSAURUS **HAWKINSII33**
蛇颈龙 HAWKINSII33

蛇颈龙 霍金斯II33

[nuː] [red] SANDSTONE35
NEW **RED** **SANDSTONE35**
新的 红色的 SANDSTONE35

新红砂岩35

BATRACHIA35
BATRACHIA35
BATRACHIA35

两栖动物35

[ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] SALAMANDROIDES36
LABYRINTHODON **SALAMANDROIDES36**
迷齿龙 SALAMANDROIDES36

迷宫火蜥蜴36

[ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] PACHYGNATHUS38
LABYRINTHODON **PACHYGNATHUS38**
迷齿龙 PACHYGNATHUS38

迷宫齿兽（LABYRINTHODON PACHYGNATHUS38）

DICYNODON385
DICYNODON385
DICYNODON385

DICYNODON385

[dʒi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] .
GEOLOGY **AND** **INHABITANTS** **OF** **THE** **ANCIENT** **WORLD** **.**
地质学 和 居民 的 这 古老的 世界 .

古代世界的地质与居民。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] ,
Before **entering** **upon** **a** **description** **of** **the** **restorations** **of** **the** **Extinct** **Animals** **,**
前 进入 之上 一个 描述 的 这 修复 的 这 灭绝 动物 ,

在详细介绍已灭绝动物的复原过程之前，

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ,
placed **on** **the** **Geological** **Islands** **in** **the** **great** **Lake** **,**
放置 在 这 地质 岛屿 在 这 伟大的 湖 ,

位于大湖中的地质岛屿上，

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [meɪ] [bi:; bi] ['premɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [prə'si:dʒərz] [ə'dɑ:ptɪd][ɪn]
a **brief** **account** **may** **be** **premised** **of** **the** **principles** **and** **procedures** **adopted** **in**
一个 简短的 帐户 可能 是 前提 的 这 原则 和 程序 已采用 在
['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ə'tempt] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n]
carrying **out** **this** **attempt** **to** **present** **a** **view** **of** **part** **of** **the** **animal** **creation**
携带 出去 这 试图 到 展示 一个 看法 的 部分 的 这 动物 创建
[ʌv; əv]['fɔ:rmər] [pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði] ['ɝ:θs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of **former** **periods** **in** **the** **earth's** **history** **.**
的 以前的 时期 在 这 地球的 历史 .

简要介绍一下在进行这项尝试时所采用的原则和程序，以展现地球历史上早期动物创造的一部分。

[ðoʊz] [ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] , [ɔ:r] ['nɪrli]
Those **extinct** **animals** **were** **first** **selected** **of** **which** **the** **entire** **,** **or** **nearly**
那些 灭绝 动物 是 第一的 已选 的 哪个 这 全部的 , 或者 几乎
[ɪn'taɪər] ,
entire **,**
全部的 ,

首先筛选出那些已经灭绝的动物，其中全部或几乎全部.....

['skelɪt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zu:md] [ɪn][ə; eɪ]['fɑ:s(ə)l] [steɪt] .
skeleton **had** **been** **exhumed** **in** **a** **fossil** **state** **.**
骨骼 有 到过 已挖掘 在 一个 化石 状态 .

这具骨骼是从坟墓里挖出来的，当时它已经是化石状态了。

[tu:; tə] ['ækjərət] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] ['skelitnz] [æn; ən]['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]
To **accurate** **drawings** **of** **these** **skeletons** **an** **outline** **of** **the** **form** **of** **the**
到 准确的 图画 的 这些 骷髅 一个 大纲 的 这 形式 的 这
[ɪn'taɪər]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['ædɪd] ,
entire **animal** **was** **added** **,**
全部的 动物 曾是 额外 ,

为了绘制出这些骨骼的精确图纸，还添加了整个动物的轮廓线。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][sɔ:ft]
according **to** **the** **proportions** **and** **relations** **of** **the** **skin** **and** **adjacent** **soft**
根据 到 这 比例 和 关系 的 这 皮肤 和 邻近的 柔软的
[pɑ:rts][tu:; tə][ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,
parts **to** **the** **superficial** **parts** **of** **the** **skeleton** **,**
部分 到 这 浅 部分 的 这 骨骼 ,

根据皮肤及邻近软组织与骨骼浅表部分的比例和关系，

[æz; əz] ['ji:ldɪd] [baɪ] [ðoʊz] [pɑ:rts][ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ælaɪd] living6
as **yielded** **by** **those** **parts** **in** **the** **nearest** **allied** **living6**
作为 产生 经过 那些 部分 在 这 最近的 盟军 living6

由最近的近缘生物所产生6

['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

动物。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] ,
From **such** **an** **outline** **of** **the** **exterior** **,**
从 这样的 一个 大纲 的 这 外部的 ,

从这样的外观轮廓来看，

['mɪstər] . ['wɔtɜˌhaʊs] ['hɔ:kɪnz] [prɪ'perd] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['mɑ:d(ə)l] [fɔ:rm] [ɪn] [kleɪ] .
Mr **.** **Waterhouse** **Hawkins** **prepared** **at** **once** **a** **miniature** **model** **form** **in** **clay** **.**
先生 . 沃特豪斯 霍金斯 准备 在 一次 一个 微型 模型 形式 在 黏土 .

沃特豪斯·霍金斯先生立即用粘土制作了一个微型模型。

[ðɪs] ['mɑ:d(ə)l] [wʌz; wəz] ['rɪgərəsli] ['testɪd] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɪts] [prə'pɔ:ʃəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
This **model** **was** **rigorously** **tested** **in** **regard** **to** **all** **its** **proportions** **with** **those**
这 模型 曾是 严格地 测试 在 看待 到 全部它是 比例 和 那些
[ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:s(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,
exhibited **by** **the** **bones** **and** **joints** **of** **the** **skeleton** **of** **the** **fossil** **animal** **,**
展出 经过 这 骨头 和 关节 的 这 骨骼 的 这 化石 动物 ,

该模型经过严格测试，其所有比例均与化石动物骨骼的骨骼和关节的比例相符。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ænd; ənd] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɜ:r; wər] [sək'sesɪvli] [meɪd] , ['æftər]
and **the** **required** **alterations** **and** **modifications** **were** **successively** **made** **,** **after**
和 这 必需的 变化 和 修改 是 依次 制成 , 后
[rɪ'pi:tɪd] [igˌzæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] ,
repeated **examinations** **and** **comparisons** **,**
重复 考试 和 比较 ,

经过反复检查和比较，逐步进行了必要的修改和调整。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pru:vd] [ˌsætɪs'fæktəri] .
until **the** **result** **proved** **satisfactory** **.**
直到 这 结果 已证实 令人满意的 .

直到结果令人满意为止。

[ðə; ði] [nekst] [step] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] [ɪn] [kleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pru:f] ['mɑ:d(ə)l] ,
The **next** **step** **was** **to** **make** **a** **copy** **in** **clay** **of** **the** **proof** **model** **,**
这 下一个 步 曾是 到 制作 一个 复制 在 黏土 的 这 证明 模型 ,

下一步是用黏土复制模型。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt] ['ænɪm(ə)l] : [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [noʊn] ['fɑ:s(ə)l] [boʊn] , [ɔ:r]
of **the** **natural** **size** **of** **the** **extinct** **animal** **:** **the** **largest** **known** **fossil** **bone** **,** **or**
的 这 自然的 尺寸 的 这 灭绝 动物 : 这 最大 已知 化石 骨 , 或者
[pɑ:rt] ,
part **,**
部分 ,

已灭绝动物自然体型的：已知最大的化石骨骼或部分骨骼

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [æz; əz] [ðə; ði] ['stændərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns]
of **such** **animal** **being** **taken** **as** **the** **standard** **according** **to** **which** **the** **proportions**
的 这样的 动物 存在 已采取 作为 这 标准 根据 到 哪个 这 比例
[ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wɜ:r; wər] ['kælkjuleɪtɪd] [ə'gri:əbli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best]
of **the** **rest** **of** **the** **body** **were** **calculated** **agreeably** **with** **those** **of** **the** **best**
的 这 休息 的 这 身体 是 计算 欣然 和 那些 的 这 最好的
[prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['skelɪt(ə)n] .
preserved **and** **most** **perfect** **skeleton** **.**
保存完好 和 最多 完美的 骨骼 .

以这种动物为标准，根据保存最完好、最完美的骨骼的比例来计算身体其他部位的比例。

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['ænɪm(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [prɪ'perd] ,

The	model	of	the	full	size	of	the	extinct	animal	having	been	thus	prepared	,
这	模型	的	这	满的	尺寸	的	这	灭绝	动物	拥有	到过	因此	准备	,

这样就制作出了与原尺寸相同的已灭绝动物模型。

[ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ] [rɪ'nuːd] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] , [ə; eɪ]

and	corrected	by	renewed	comparisons	with	the	original	fossil	remains	,	a
和	已更正	经过	更新	比较	和	这	原来的	化石	遗迹	,	一个

[moʊld] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

mould	of	it	was	prepared	,
模具	的	它	曾是	准备	,

通过与原始化石遗骸重新比对进行修正后，制作了该化石的模具。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæst]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðɪs] [moʊld] , [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	a	cast	taken	from	this	mould	,	in	the	material	of	which	the
和	一个	投掷	已采取	从	这	模具	,	在	这	材料	的	哪个	这

[ˌrɛstɚ'eɪʃənz] ,

restorations	,
修复	,

并用该模具翻制了一个铸件，修复工作就是用这种材料制成的。

[naʊ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] , [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] .

now	exposed	to	view	,	are	composed	.
现在	裸露	到	看法	,	是	由	.

现在已呈现在视野中，它们构成了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] [rer] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði]

There	are	some	very	rare	and	remarkable	extinct	animals	of	which	only	the
那里	是	一些	非常	稀有的	和	卓越	灭绝	动物	的	哪个	仅有的	这

['fɑːs(ə)l] [skʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'tætʃt] [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] :

fossil	skull	and	a	few	detached	bones	of	the	skeleton	have	been	discovered	:
化石	颅骨	和	一个	很少	分离的	骨头	的	这	骨骼	有	到过	发现	:

有些非常罕见且非凡的已灭绝动物，目前只发现了它们的化石头骨和一些零散的骨骼：

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] , [æz; əz] ,

in	most	of	these	the	restoration	has	been	limited	to	the	head	,	as	,
在	最多	的	这些	这	恢复	有	到过	有限的	到	这	头	,	作为	,

在大多数此类修复中，修复仅限于头部，因为：

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌməjsə'sɔː rəs] ; [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] [tuː] ['instənsiz] —

for	example	,	in	the	case	of	the	Mosasaurus	;	and	only	in	two	instances	—
为了	例子	,	在	这	案件	的	这	沧龙	;	和	仅有的	在	二	实例	—

[ðoʊz] , [vɪz] . ,

those	,	viz	.	,
那些	,	即	.	,

例如，沧龙的情况；而且只有两种情况——即：

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] [ænd; ənd][daɪ'sɪnəˌdɑːn] — [hæz; həz]['mɪstər] . ['hɔːkɪnz] ['teɪkən][ə'pɑːn]

of	the	Labyrinthodon	and	Dicynodon	—	has	Mr	.	Hawkins	taken	upon
的	这	迷齿龙	和	二齿兽	—	有	先生	.	霍金斯	已采取	之上

[hɪm'self] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊn] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

himself	the	responsibility	of	adding	the	trunk	to	the	known	characters	of	the
他自己	这	责任	的	添加	这	树干	到	这	已知	人物	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

霍金斯先生是否承担起了将躯干添加到已知的头部特征中的责任，迷齿龙和二齿龙的特征？

[sʌtʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'fɪnəti:z] [ænd; ənd] ['neɪtʃər]
such **addition** **having** **been** **made** **to** **illustrate** **the** **general** **affinities** **and** **nature**
这样的 添加 拥有 到过 制成 到 阐明 这 一般的 亲和力 和 自然
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] ,
of **the** **fossil** **,**
的 这 化石 ,

添加此内容是为了说明化石的一般亲缘关系和性质。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [lɪmz] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **kind** **of** **limbs** **required** **to** **produce** **the** **impressions** **of** **the**
和 这 种类 的 四肢 必需的 到 生产 这 印象 的 这
[fu:t'prints] ,
footprints **,**
脚印 ,

以及产生这些脚印所需的肢体类型，

[wer] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði]
where **these** **have** **been** **detected** **and** **preserved** **in** **the** **petrified** **sands** **of** **the**
在哪里 这些 有 到过 检测到 和 保存完好 在 这 石化 沙子 的 这
['eɪnʃənt] [si:] - [ʃɔ:z] ['trɑ:dn] [baɪ] [ði:z] [streɪndʒ] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] [klæs] .
ancient **sea** **-** **shores** **trodden** **by** **these** **strange** **forms** **of** **the** **Reptilian** **class** **.**
古老的 海 - 海岸 践踏 经过 这些 奇怪的 表格 的 这 爬行动物 班级 .

这些化石已被发现并保存在古代海岸的石化沙子中，而这些海岸正是这些爬行动物类生物曾经踏足的地方。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [her] , [ðə; ði] [skeɪlz] , [ðə; ði] [skju:t] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz]
With **regard** **to** **the** **hair** **,** **the** **scales** **,** **the** **scutes** **,** **and** **other** **modifications**
和 看待 到 这 头发 , 这 秤 , 这 鳞片 , 和 其他 修改
[ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,
of **the** **skin** **,**
的 这 皮肤 ,

至于毛发、鳞片、骨板以及其他皮肤构造，

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ælaɪd] ['lɪvɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['ænɪmlz]
in **some** **instances** **the** **analogy** **of** **the** **nearest** **allied** **living** **forms** **of** **animals**
在 一些 实例 这 类比 的 这 最近的 盟军 活的 表格 的 动物
[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli] [gaɪd] ;
has **been** **the** **only** **guide** **;**
有 到过 这 仅有的 指导 ;

在某些情况下，与最接近的动物类比是唯一的指导原则；

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['instənsiz] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] ,
in **a** **few** **instances** **,** **as** **in** **that** **of** **the** **Ichthyosaurus** **,**
在 一个 很少 实例 , 作为 在 那 的 这 鱼龙 ,

在少数情况下，例如鱼龙的情况，

['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [ɪn'tegjəmənt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:rtʃənətli] [prɪ'zɜ:rv] ,
portions **of** **the** **petrified** **integument** **have** **been** **fortunately** **preserved** **,**
部分 的 这 石化 表皮 有 到过 幸运的是 保存完好 ,

幸运的是，部分石化的表皮得以保存下来。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][moʊst][ˌsætɪs'fæktərəli][ɪn][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn]
and **have** **guided** **the** **artist** **most** **satisfactorily** **in** **the** **restoration** **of** **the** **skin**
和 有 引导 这 艺术家 最多 令人满意地 在 这 恢复 的 这 皮肤
[ænd; ənd][sɔ:ft][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][fɪnz] ;
and **soft** **parts** **of** **the** **fins** **;**
和 柔软的 部分 的 这 鳍 ;

并非常令人满意地指导艺术家修复鱼鳍的皮肤和软组织；

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reptaɪlz] , [ðə; ði]['boʊni] [pleɪts] , [spaɪnz] ,
in **the** **case** **of** **other** **reptiles** **,** **the** **bony** **plates** **,** **spines** **,**
在 这 案件 的 其他 爬行动物 , 这 骨质 盘子 , 脊柱 ,

至于其他爬行动物，它们的骨板、棘刺.....

[ænd; ənd] [skju:t] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]['fɑ:s(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd] have7

and	scutes	have	been	discovered	in	a	fossil	state	,	and	have7
和	鳞片	有	到过	发现	在	一个	化石	状态	,	和	have7

已经发现了化石状态的鳞片，并且有7个

[bɪn] ['skru:pjələsli] ['kɑ:pɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ˌtɛgjə'mɛntəri] [fitʃər]

been	scrupulously	copied	in	the	attempt	to	restore	the	peculiar	tegumentary	features
到过	一丝不苟地	复制	在	这	试图	到	恢复	这	奇特	表皮	特征

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['reptaɪlz] ,

of	the	extinct	reptiles	,
的	这	灭绝	爬行动物	,

为了恢复已灭绝爬行动物独特的皮肤特征，人们一丝不苟地进行了复制。

[æz; əz][i:] . [dʒi:] . [ɪn][ðə; ði] - .

as	e	.	g	.	in	the	Hylæosaurus	.
作为	e	.	克	.	在	这	-	.

例如，在鬣蜥属（Hylæosaurus）中。

[ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] , [pər'hæps] ,

In	every	stage	of	this	difficult	,	and	by	some	it	may	be	thought	,	perhaps	,
在	每一个	阶段	的	这	难的	,	和	经过	一些	它	可能	是	想法	,	也许	,

[tu:] [boʊld] ,

too	bold	,
也	大胆的	,

在这一艰难的每一个阶段，有些人可能会认为这过于大胆，

[ə'tempt] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][tu:; tə]['hju:mən] [geɪz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ðə; ði]

attempt	to	reproduce	and	present	to	human	gaze	and	contemplation	the
试图	到	复制	和	展示	到	人类	目光	和	沉思	这

[fɔ:rmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ðæt] [hæv; həv] [sək'sesɪvli] ['flʌrɪʃt] ['dʊrɪŋ] ['fɔ:rmər][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

forms	of	animal	life	that	have	successively	flourished	during	former	geological
表格	的	动物	生活	那	有	依次	繁荣	期间	以前的	地质

['feɪzɪz] [ʌv; əv][taɪm] ,

phases	of	time	,
阶段	的	时间	,

尝试再现并向人类展示和思考在以往地质时期中先后繁荣发展的动物生命形态。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,

and	have	passed	away	long	ages	prior	to	the	creation	of	man	,
和	有	通过了	离开	长的	年龄	事先的	到	这	创建	的	男人	,

它们在人类出现之前很久就已经消亡了。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bri:f] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] [ə'fɪnəti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	writer	of	the	following	brief	notice	of	the	nature	and	affinities	of	the
这	作家	的	这	下列的	简短的	注意	的	这	自然	和	亲和力	的	这

['ænɪmlz] [soʊ] [rɪ'stɔ:rd] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['du:ti] ,

animals	so	restored	feels	it	a	duty	,
动物	所以	恢复	感觉	它	一个	责任	,

以下简要介绍复原动物的性质和亲缘关系的作者感到有责任：

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:; tə]['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ,

as	it	is	a	high	gratification	to	him	,	to	testify	to	the	intelligence	,
作为	它	是	一个	高的	满足感	到	他	,	到	作证	到	这	智力	,

[zi:l] ,

zeal	,
热情	,

对他来说，能够证明他人的智慧和热情，是一件非常令人欣慰的事情。

[ænd; ənd][pɪ'kju:liər][ɑ:r'tɪstɪk] [skɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [bɪn]

and	peculiar	artistic	skill	by	which	his	ideas	and	suggestions	have	been
和	奇特	艺术	技能	经过	哪个	他的	想法	和	建议	有	到过

['riəlaizd][ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['tæləntɪd] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

realised	and	carried	out	by	the	talented	director	of	the	fossil	department	,
意识到	和	携带	出去	经过	这	才华横溢	导演	的	这	化石	部门	,

以及他独特的艺术技巧，使得他的想法和建议得以由才华横溢的化石部门主管实现和执行。

['mɪstər] . ['wɔtɝˌhaʊs] ['hɔ:kɪnz] .

Mr	.	Waterhouse	Hawkins	.
先生	.	沃特豪斯	霍金斯	.

沃特豪斯·霍金斯先生。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɑ:rt] , [ænd; ənd]['mænjuəl] [skɪl] , ['hæpɪli] [kəm'baɪnd] [ɪn]

Without	the	combination	of	science	,	art	,	and	manual	skill	,	happily	combined	in
没有	这	组合	的	科学	,	艺术	,	和	手动的	技能	,	快乐地	合并	在

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ,

that	gentleman	,
那	绅士	,

如果没有科学、艺术和手工技能的结合——而这三者恰好在那位先生身上完美融合——

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] [ˌilə'streiʃəns] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs]

the	present	department	of	the	Instructive	Illustrations	at	the	Crystal	Palace
这	展示	部门	的	这	有指导意义的	插图	在	这	水晶	宫殿

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['riəlaizd] .

could	not	have	been	realised	.
可以	不是	有	到过	意识到	.

如果没有现在的条件，水晶宫的教学插图部门是不可能实现的。

[ðə; ði] ['sekənderi] ['aɪlənd] .

The	Secondary	Island	.
这	次要	岛	.

次要岛屿。

[ðə; ði][moʊst] ['kɜ:rsəri] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	most	cursory	observation	of	the	surface	of	the	earth	shows	that	it	is
这	最多	粗略地	观察	的	这	表面	的	这	地球	演出	那	它	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['sʌbstənsiz] ,

composed	of	distinct	substances	,
由	的	清楚的	物质	,

对地球表面最粗略的观察就会发现，地球是由不同的物质组成的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kleɪ] , [tʃɔ:k] , ['laɪəs] , ['laɪmstoʊn] , [koʊl] , [sleɪt] , ['sændstoʊn] , & [si:] . ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

such	as	clay	,	chalk	,	lias	,	limestone	,	coal	,	slate	,	sandstone	,	&	c	.	;	and	a
这样的	作为	黏土	,	粉笔	,	谎言	,	石灰石	,	煤炭	,	石板	,	砂岩	,	&	c	.	;	和	一个

['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌbstənsiz] ,

study	of	such	substances	,
学习	的	这样的	物质	,

例如粘土、白垩、石灰岩、煤、板岩、砂岩等；以及对这些物质的研究。

[ðer; ðər] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɑ:ntents] ,

their	relative	position	and	contents	,
他们的	相对的	位置	和	内容	,

它们之间的相对位置和内容，

[hæz; həz][led][tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ði:z] [ɪk'stɜ:rn(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæv; həv]

has	led	to	the	conviction	that	these	external	parts	of	the	earth	have
有	引领	到	这	定罪	那	这些	外部的	部分	的	这	地球	有

[ə'kwaɪrd] [ðer; ðər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] ,

acquired	their	present	condition	gradually	,
获得	他们的	展示	状况	逐步地	,

这使人们确信，地球的这些外部组成部分是逐渐演变成现在这种状态的。

['ʌndər] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [sək'sesɪv] [pɪrɪədz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]

under	a	variety	of	circumstances	,	and	at	successive	periods	,	during	which
在下面	一个	种类	的	情况	,	和	在	连续	时期	,	期间	哪个

['meni] ['reɪsɪz][ʌv; əv]['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋs] ,

many	races	of	animated	beings	,
许多	种族	的	动画	生物	,

在各种情况下，以及在连续的时期内，许多有生命的生物种族，

[dɪ'stɪŋkt][bəuθ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɪrɪədz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,

distinct	both	from	those	of	other	periods	and	from	those	now	living	,
清楚的	两个都	从	那些	的	其他	时期	和	从	那些	现在	活的	,

既不同于其他时期的人，也不同于当今的人。

[hæv; həv] [sək'sesɪvli] ['piːpld] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] ;

have	successively	peopled	the	land	and	the	waters	;
有	依次	人	这	土地	和	这	水	;

他们先后在陆地和水域中繁衍生息;

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['berid] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leər] [ɔːr] ['mæsɪz]

the	remains	of	these	creatures	being	found	buried	in	many	of	the	layers	or	masses
这	遗迹	的	这些	生物	存在	成立	埋葬	在	许多	的	这	层	或者	群众

[ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['sʌbstənsiz] ,

of	mineral	substances	,
的	矿物	物质	,

这些生物的遗骸被发现埋藏在许多矿物层或矿物块中。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

forming	the	crust	of	the	earth	.
成型	这	地壳	的	这	地球	.

构成地球地壳。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [leɪk] [ɪz][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['ɔːrdər]

The	object	of	the	Islands	in	the	Geological	Lake	is	to	demonstrate	the	order
这	目的	的	这	岛屿	在	这	地质	湖	是	到	证明	这	命令

[ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ,

of	succession	,
的	演替	,

地质湖中岛屿的目的是为了展示地质演替的顺序。

[ɔːr] [ˌsuːpərpə'zɪʃn] , [ʌv; əv] [ðiːz] ['leər] [ɔːr]['streɪtə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] , [rɪ'stɔːrd] [ɪn][fɔːrm]

or	superposition	,	of	these	layers	or	strata	,	and	to	exhibit	,	restored	in	form
或者	叠加	,	的	这些	层	或者	地层	,	和	到	展览	,	恢复	在	形式

[ænd; ənd] [bʌlk] ,

and	bulk	,
和	大部分	,

或者将这些层或地层叠加起来，并展示其恢复后的形状和体积。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [lɪvd] ,

as	when	they	lived	,
作为	什么时候	他们	居住地	,

就像他们生活的时候一样，

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts]

the	most	remarkable	and	characteristic	of	the	extinct	animals	and	plants
这	最多	卓越	和	特征	的	这	灭绝	动物	和	植物

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['streɪtəm; 'strætəm] .

of	each	stratum	.
的	每个	地层	.

各地层中已灭绝动植物中最引人注目、最具代表性的物种。

[ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['sʌbstənsiz] [ænd; ənd]['streɪtə] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] the8

The	series	of	mineral	substances	and	strata	represented	in	the8
这	系列	的	矿物	物质	和	地层	代表	在	the8

8个矿物物质和地层系列所代表的

['smɔ:lər] ['aɪlənd][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] “ ['sekənderi] [fɔr'meɪʃənz] ,

smaller	island	have	been	called	by	geologists	“	secondary	formations	,
较小的	岛	有	到过	称为	经过	地质学家	“	次要	阵型	,

较小的岛屿被地质学家称为“次生地层”,

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [laɪ] [bɪ'twi:n] [æn; ən]['oʊldər] ['sɪri:z] [tɜ:m] “ ['praɪmeri] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuər]

”	because	they	lie	between	an	older	series	termed	“	primary	,	”	and	a	newer
”	因为	他们	说谎	之间	一个	老	系列	称为	“	基本的	,	”	和	一个	较新的

['sɪri:z] [tɜ:m] “ ['tɜ:rʃieriˌ'tɜ:rʃəri] :

series	termed	“	tertiary	:
系列	称为	“	第三	:

因为它们介于被称为“一级”的较老系列和被称为“三级”的较新系列之间:

” [ðə; ði][tɜ:rm] “ [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ” ['mi:nɪŋ] ['eni] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ɔ:r] ['leər] [wɪtʃ] [hæv; həv]

”	the	term	“	formation	”	meaning	any	assemblage	of	rocks	or	layers	which	have
”	这	学期	“	形成	”	意义	任何	装配	的	岩石	或者	层	哪个	有

[sʌm; səm] ['kærəktər] [ɪn] ['kɑ:mən] ,

some	character	in	common	,
一些	特点	在	常见的	,

“地层”一词指的是具有某些共同特征的岩石或岩层的任何组合。

['weðər] [ʌv; əv]['ɔ:rɪdʒɪn] , [eɪdʒ] , [ɔ:r][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] . [[wʌn]]

whether	of	origin	,	age	,	or	composition	.	[	1	]
无论	的	起源	,	年龄	,	或者	作品	.	[	1	]

无论其来源、年代还是成分。[1]

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['sekənderi] [fɔr'meɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'send] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɔ:r] [sək'si:d] [i:tʃ]

Following	the	secondary	formations	as	they	descend	in	the	earth	,	or	succeed	each
下列的	这	次要	阵型	作为	他们	下降	在	这	地球	,	或者	成功	每个

['ʌðər] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərdz] ,

other	from	above	downwards	,
其他	从	多于	向下	,

沿着次生地层向下延伸，或者从上到下依次排列，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] ,

and	as	they	are	shown	,
和	作为	他们	是	所示	,

正如它们所展示的那样，

[ə'bli:kli] ['tɪltɪd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l]['lev(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] ,

obliquely	tilted	up	out	of	their	original	level	position	from	left	to	right	,
斜向	斜	向上	出去	的	他们的	原来的	等级	位置	从	左边	到	正确的	,

从左到右，它们从原来的水平位置向上倾斜，

[ɪn][ðə; ði] ['sekənderi] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] : 1st , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔ:k] [ɔ:r] [krɪ'teɪʃəs] [gru:p]

in	the	Secondary	Island	,	they	consist	:	1st	,	of	the	Chalk	or	Cretaceous	group
在	这	次要	岛	,	他们	由	:	1st	,	的	这	粉笔	或者	白垩纪	团体

;
;
;

在次生岛上，它们由以下部分组成：1、白垩纪或白垩纪地层；

2nd , [ðə; ði] ['wi:ldən] ; 3rd , [ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ; 4th , [ðə; ði]['laɪəs] ; [ænd; ənd] 5th , [ðə; ði] [nu:]
2nd , **the** **Wealden** ; **3rd** , **the** **Oolite** ; **4th** , **the** **Lias** ; **and** **5th** , **the** **New**
2nd , 这 韦尔登 ; 3rd , 这 鲕粒 ; 4th , 这 利亚斯 ; 和 5th , 这 新的
[red] ['sændstoʊn] . [naɪn]
Red **Sandstone** . **9**
红色的 砂岩 . 9

第二层是韦尔登组；第三层是鲕粒灰岩组；第四层是利阿斯组；第五层是新红砂岩组。9

[ðə; ði] [tʃɔ:k] .
THE **CHALK** .
这 粉笔 .

粉笔。

[ðə; ði] [tʃɔ:k] [fɔr'meɪʃənz] [ɔ:r] “ [krɪ'teɪʃəs] [gru:p] [ʌv; əv] [bedz] ” [ɪn'klu:d] ['streɪtə][ʌv; əv] ['veriəs]
The **chalk** **formations** **or** **“** **cretaceous** **group** **of** **beds** **”** **include** **strata** **of** **various**
这 粉笔 阵型 或者 “ 白垩纪 团体 的 床 ” 包括 地层 的 各种各样的
['mɪnərəl] ['sʌbstənsiz] ;
mineral **substances** **;**
矿物 物质 ;

白垩纪地层或“白垩纪层组”包括各种矿物物质的地层；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [tʃɔ:k] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv]['doʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [koʊsts]
but **the** **white** **chalk** **which** **forms** **the** **cliffs** **of** **Dover** **and** **the** **adjoining** **coasts**
但 这 白色的 粉笔 哪个 表格 这 悬崖 的 多佛 和 这 相邻的 海岸
,
,
,

但是，构成多佛尔悬崖和邻近海岸的白色白垩岩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊnz] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
and **the** **downs** **and** **chalk** **quarries** **of** **the** **South** **of** **England** **,**
和 这 下坡 和 粉笔 采石场 的 这 南 的 英格兰 ,

以及英格兰南部的丘陵和白垩采石场，

[ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
is **the** **chief** **and** **most** **characteristic** **formation** **.**
是 这 首席 和 最多 特征 形成 .

是主要且最具特色的阵型。

[tʃɔ:k] , [ɪ'mens] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ,
Chalk **,** **immense** **as** **are** **the** **masses** **in** **which** **it** **has** **been** **deposited** **,**
粉笔 , 巨大 作为 是 这 群众 在 哪个 它 有 到过 已存 ,

白垩，如同它沉积的土层一样巨大，

[oʊz] [ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] ['ækʃnz] ;
owes **its** **origin** **to** **living** **actions** **;**
欠款 它是 起源 到 活的 行动 ;

其起源可追溯至生命活动；

['evri] ['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌns]['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɔ:r] ['vaɪt(ə)l] [dʒu:siz][ʌv; əv]
every **particle** **of** **it** **once** **circulated** **in** **the** **blood** **or** **vital** **juices** **of**
每一个 粒子 的 它 一次 流通 在 这 血 或者必不可少的 果汁 的
['sɜ:rt(ə)n] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
certain **species** **of** **animals** **,**
肯定 物种 的 动物 ,

它的每一粒微粒都曾循环于某些动物的血液或体液中，

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː][plænts] , [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənderi] ['pɪriəd][ʌv; əv]
or **of** **a** **few** **plants** **,** **that** **lived** **in** **the** **seas** **of** **the** **secondary** **period** **of**
或者 的 一个 很少 植物 , 那 居住地 在 这 海域 的 这 次要 时期 的
[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][taɪm] .
geological **time** **.**
地质 时间 .

或者指生活在地质年代次生时期海洋中的少数植物。

[waɪt] [tʃɔːk] [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['kɑːrbənət][ʌv; əv][laɪm] ,
White **chalk** **consists** **of** **carbonate** **of** **lime** **,**
白色的 粉笔 由 的 碳酸盐 的 酸橙 ,

白色粉笔由碳酸钙组成，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ['tʃiːfli] [ʌv; əv]['kɔːrəl] - ['ænɪmlz] (,
and **is** **the** **result** **of** **the** **decomposition** **chiefly** **of** **coral** **-** **animals** **(** **Madrepores** **,**
和 是 这 结果 的 这 分解 主要 的 珊瑚 - 动物 (madrepores ,
['mɪlɪpɔː] , ['flʌstrə] ,
Millepores **,** **Flustra** **,**
千孔 , 弗鲁斯特拉 ,

它是珊瑚动物（Madrepores、Millepores、Flustra）分解的产物，

[ˌsɛlə'pɔːrə] , & [siː] .) , [ʌv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] ([ɪ'kaɪˌnaɪ]) , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃel] - ['fɪʃɪz] ([ˌtɛ'steɪʃiə]) ,
Cellepora **,** **&** **c** **.** **)** **,** **of** **sea** **-** **urchins** **(** **Echini** **)** **,** **and** **of** **shell** **-** **fishes** **(** **Testacea** **)** **,**
塞勒波拉 , & c .) , 的 海 - 海胆 (刺猬) , 和 的 壳 - 鱼 (睾丸) ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
and **of** **the** **mechanical** **reduction** **,**
和 的 这 机械的 减少 ,

Cellepora 等），海胆（Echini）和贝类（Testacea），以及机械还原，

['paʊndɪŋ] , [ænd; ənd]['graɪndɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .
pounding **,** **and** **grinding** **of** **their** **shells** **.**
猛击 , 和 研磨 的 他们的 贝壳 .

敲打、研磨它们的贝壳。

[sʌtʃ] [tʃɔːk] - ['fɔːmiŋ] ['biːɪŋs] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][kən'tɪnjuː][ðer; ðər][ˌɑːpɜ'eɪʃənz][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts]
Such **chalk** **-** **forming** **beings** **still** **exist** **,** **and** **continue** **their** **operations** **in** **various** **parts**
这样的 粉笔 - 成型 生物 仍然 存在 , 和 继续 他们的 运营 在 各种各样的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
of **the** **ocean** **,**
的 这 海洋 ,

这种形成白垩的生物仍然存在，并在海洋的各个区域继续活动。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [riːfs] [ænd; ənd]['aɪləndz] .
especially **in** **the** **construction** **of** **coral** **reefs** **and** **islands** **.**
尤其 在 这 建造 的 珊瑚 珊瑚礁 和 岛屿 .

尤其是在珊瑚礁和岛屿的建设方面。

['evri] ['rɪvər] [ðæt] ['trævəsiz] [ə; eɪ] ['laɪmstoʊn] ['dɪstrɪkt] ['kæriz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
Every **river** **that** **traverses** **a** **limestone** **district** **carries** **into** **the** **sea** **a** **certain**
每一个 河 那 横穿 一个 石灰石 区 携带 进入 这 海 一个 肯定
[prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɔːstɪk] [laɪm][ɪn][sə'luːʃ(ə)n] :
proportion **of** **caustic** **lime** **in** **solution** **:**
部分 的 腐蚀性物质 酸橙 在 解决方案 :

流经石灰岩地区的每条河流都会将一定比例的氢氧化钙溶液带入大海：

[ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnərəl][ɑːr; ər] ['njuːtrəlaiz] [baɪ][ðə; ði]
the **ill** **effects** **of** **the** **accumulation** **of** **this** **mineral** **are** **neutralised** **by** **the**
这 患病的 效果 的 这 积累 的 这 矿物 是 中和 经过 这
['paʊər] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['saɪtɪd] [siː] - ['ænɪmlz] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði][laɪm] ,
power **allotted** **to** **the** **above** **-** **cited** **sea** **-** **animals** **to** **absorb** **the** **lime** **,**
力量 分配 到 这 多于 - 引用 海 - 动物 到 吸收 这 酸橙 ,

上述海洋动物具有吸收石灰的能力，从而抵消了这种矿物质积累带来的不良影响。

[kəm'baɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][kɑːr'bɑːnɪk] - ['æsɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɔːr][dɪ'pɑːzɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

combine	**it**	**with**	**carbonic**	**-**	**acid**	**,**	**and**	**precipitate**	**or**	**deposit**	**it**	**in**	**the**
结合	它	和	碳酸	-	酸	,	和	沉淀	或者	订金	它	在	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'sɑːljəb(ə)l] [tʃɔːk] ,

condition	**of**	**insoluble**	**chalk**	**,**
状况	的	不溶	粉笔	,

将其与碳酸结合，沉淀或沉积成不溶性白垩。

[ɔːr] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm] .

or	**carbonate**	**of**	**lime**	**.**
或者	碳酸盐	的	酸橙	.

或碳酸钙。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [krɪ'teɪʃəs] ['sɪriːz] [ɪn'kluːdz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərdz] :

The	**entire**	**cretaceous**	**series**	**includes**	**from**	**above**	**downwards**	**:**
这	全部的	白垩纪	系列	包括	从	多于	向下	:

整个白垩纪地层系列从上到下包括:

['meɪstrɪxt] [bedz][ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [tʃɔːk] .

Maestricht	**beds**	**of**	**yellowish**	**chalk**	**.**
马斯特里赫特	床	的	淡黄色	粉笔	.

马斯特里赫特黄褐色白垩层。

['ʌpər] [waɪt] [tʃɔːk] [wɪð; wɪθ] [flɪnts] .

Upper	**white**	**chalk**	**with**	**flints**	**.**
上	白色的	粉笔	和	燧石	.

上层白色粉笔，含燧石。

['loʊər] [waɪt] [tʃɔːk] [wɪ'ðaʊt] [flɪnts] .

Lower	**white**	**chalk**	**without**	**flints**	**.**
降低	白色的	粉笔	没有	燧石	.

不含燧石的低白垩。

['ʌpər] [griːn] - [sænd] .

Upper	**green**	**-**	**sand**	**.**
上	绿色的	-	沙	.

上层绿沙。

[gɔːlt] .

Gault	**.**
高尔特	.

高尔特。

['loʊər] [griːn] - [sænd][ænd; ənd] ['kentɪʃ] [ræg] .

Lower	**green**	**-**	**sand**	**and**	**Kentish**	**rag**	**.**
降低	绿色的	-	沙	和	肯特郡	抹布	.

低地绿沙土和肯特碎石。

[ðə; ði][best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [lɑːrdʒ][ɪk'stɪŋkt]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk]

The	**best**	**known**	**and**	**most**	**characteristic**	**large**	**extinct**	**animal**	**of**	**the**	**chalk**
这	最好的	已知	和	最多	特征	大的	灭绝	动物	的	这	粉笔

[fɔr'meɪʃənz] [ɪz] ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [ænd; ənd][moʊst]['riːs(ə)nt][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

formations	**is**	**chiefly**	**found**	**in**	**the**	**uppermost**	**and**	**most**	**recent**	**division**	**,**
阵型	是	主要	成立	在	这	最上层	和	最多	最近的	分配	,

白垩地层中最著名、最具代表性的大型已灭绝动物主要发现于最上层、最新的地层中。

[ænd; ənd][ɪz] called10

and	**is**	**called10**
和	是	called10

并被称为10

[noʊ] . [wʌn] . — [ðə; ði][ˌməjsə'sɔ: rəs] .

No	.	1	.	—	The	Mosasaurus	.
不	.	1	.	—	这	沧龙	.

第一名——沧龙。

([ˌməjsə'sɔ: rəs] - , ['hɑ:fmənz] ['məjsəsɔ:(r),'mɔ-] .)

(	Mosasaurus	Hoffmanni	,	Hoffmann's	Mosasaur	.	)
(	沧龙	-	,	霍夫曼的	沧龙	.	)

（霍夫曼沧龙，又称霍夫曼氏沧龙。）

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] [skʌl] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

Of	this	animal	almost	the	entire	skull	has	been	discovered	,
的	这	动物	几乎	这	全部的	颅骨	有	到过	发现	,

这种动物的几乎整个头骨都已发现。

[bʌt; bət][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][tu:; tə] [gaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t]

but	not	sufficient	of	the	rest	of	the	skeleton	to	guide	to	a	complete
但	不是	充足的	的	这	休息	的	这	骨骼	到	指导	到	一个	完全的

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

restoration	of	the	animal	.
恢复	的	这	动物	.

但其余骨骼不足以指导对动物进行完整复原。

[ðə; ði] [hed] ['oʊnli] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz] [ʃoʊn] , [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ,

The	head	only	,	therefore	,	is	shown	,	of	the	natural	size	,
这	头	仅有的	,	所以	,	是	所示	,	的	这	自然的	尺寸	,

因此，图中仅显示头部，且为自然大小。

[æt; ət][ðə; ði][left] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['aɪlənd] .

at	the	left	extremity	of	the	Secondary	Island	.
在	这	左边	末端	的	这	次要	岛	.

在次级岛的左端。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

The	first	or	generic	name	of	this	animal	is	derived	from	the	locality	,
这	第一的	或者	通用的	姓名	的	这	动物	是	衍生的	从	这	地点	,

这种动物的第一个或通用名称来源于其产地。

['meɪstrɪxt] , [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][mju:z; mə:z] ([læt] . ['moʊzə]) , [ɪn]['dʒɜ:rməni] , [wer] [ɪts] [rɪ'meɪnz]

Maestricht	,	on	the	river	Meuse	(	Lat	.	Mosa	)	,	in	Germany	,	where	its	remains
马斯特里赫特	,	在	这	河	默兹河	(	纬度	.	莫萨	)	,	在	德国	,	在哪里	它是	遗迹

[hæv; həv] [bɪn] ['tʃi:fli] [dɪ'skʌvərd] ,

have	been	chiefly	discovered	,
有	到过	主要	发现	,

德国默兹河（拉丁语：Mosa）畔的马斯特里赫特，是其遗迹的主要发现地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [wɜ:rd] [saroʊs] , [ə; eɪ]['lɪzərd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [traɪb] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]

and	from	the	Greek	word	sauros	,	a	lizard	,	to	which	tribe	of	animals
和	从	这	希腊语	单词	蜥蜴	,	一个	蜥蜴	,	到	哪个	部落	的	动物

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] .

it	belongs	.
它	属于	.

而它所属的动物种类则源自希腊语 sauros，意为蜥蜴。

[ɪts] ['sekənd] [neɪm] [ri'fə:z] [tu:; tə][ɪts] [dɪ'skʌvərər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hɔfmən] , [ʌv; əv] ['meɪstrɪxt] ,

Its	second	name	refers	to	its	discoverer	,	Dr	.	Hoffmann	,	of	Maestricht	,
它是	第二	姓名	指	到	它是	发现者	,	博士	.	霍夫曼	,	的	马斯特里赫特	,

它的第二个名字指的是它的发现者，来自马斯特里赫特的霍夫曼博士。

['sɜ:rdʒən][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [ɪn] - .

surgeon	to	the	forces	quartered	in	that	town	in	1780	.
外科医生	到	这	力量	四分	在	那	镇	在	-	.

1780年，担任驻扎在该镇部队的外科医生。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] [baɪ][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒslz]

This	gentleman	had	occupied	his	leisure	by	the	collection	of	the	fossils
这	绅士	有	占领	他的	闲暇	经过	这	收藏	的	这	化石

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] [wɜ:rkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][æt; ət] ['meɪstrɪxt]

from	the	quarries	which	were	then	worked	to	a	great	extent	at	Maestricht
从	这	采石场	哪个	是	然后	工作	到	一个	伟大的	程度	在	马斯特里赫特

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [stoʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɔ:ki] ['neɪtʃər] ,

for	a	kind	of	yellowish	stone	of	a	chalky	nature	,
为了	一个	种类	的	淡黄色	石头	的	一个	粉笔	自然	,

这位先生利用闲暇时间收集化石，这些化石来自当时在马斯特里赫特大量开采的采石场，这些采石场主要出产一种类似白垩质的淡黄色石头。

[ænd; ənd] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['ri:s(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] [klæs] [ʌv; əv] [fɔr'meɪʃənz] [ɪn] [dʒi'ɑ:lədʒi] .

and	belonging	to	the	most	recent	of	the	secondary	class	of	formations	in	geology	.
和	属于	到	这	最多	最近的	的	这	次要	班级	的	阵型	在	地质学	.

属于地质学中次生地层类别中最新形成的地层。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [,sʌbtə'reiniəus] ['kwɔ:ri:z] [ɔ:r] ['gæləriz] , [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,

In	one	of	the	great	subterraneous	quarries	or	galleries	,	about	five	hundred	paces	from	the	entrance	,
在	一	的	这	伟大的	地下的	采石场	或者	画廊	,	关于	五	百	步幅	从	这	入口	,

在距离入口约五百步的某个大型地下采石场或巷道中，

[ænd; ənd] ['naɪnti] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ðə; ði] ['kwɔ:ri,mɛn] [ɪk'spoʊzd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][,məjsə'sɔ: rəs] ,

and	ninety	feet	below	the	surface	,	the	quarrymen	exposed	part	of	the	skull	of	the	Mosasaurus	,
和	九十	脚	以下	这	表面	,	这	采石工人	裸露	部分	的	这	颅骨	的	这	沧龙	,

在地下90英尺处，采石工们发现了沧龙的部分头骨。

[ɪn][ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'tætʃɪŋ] .

in	a	block	of	stone	which	they	were	engaged	in	detaching	.
在	一个	堵塞	的	石头	哪个	他们	是	已订婚的	在	分离	.

在他们正在拆卸的一块石头上。

[ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [sə'spendɪd] [ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hɔfmən] ,

On	this	discovery	they	suspended	their	work	,	and	went	to	inform	Dr	.	Hoffmann	,
在	这	发现	他们	暂停	他们的	工作	,	和	去	到	通知	博士	.	霍夫曼	,

发现这一情况后，他们暂停了工作，并去通知了霍夫曼博士。

[hu:] , [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] , [də'rektɪd][ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

who	,	on	arriving	at	the	spot	,	directed	the	operations	of	the	men	,
WHO	,	在	抵达	在	这	点	,	指导	这	运营	的	这	男人	,

他到达现场后，指挥了队员们的行动。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [aʊt][ðə; ði] [blɑ:k] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ðen] ,

so	that	they	worked	out	the	block	without	injury	to	the	fossil	;	and	the	doctor	then	,
所以	那	他们	工作	出去	这	堵塞	没有	受伤	到	这	化石	;	和	这	医生	然后	,

这样他们就能在不损坏化石的情况下取出石块；然后医生.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði][dʒɔ:z][ænd; ənd]

with	his	own	hands	,	cleared	away	the	matrix	and	exposed	the	jaws	and
和	他的	自己的	双手	,	已清除	离开	这	矩阵	和	裸露	这	下颚	和

[ti:θ] ,

teeth	,
牙齿	,

他亲手清除了基质，露出了颌骨和牙齿。

['kæsts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [rɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

casts	of	which	are	shown	in	the	cretaceous	rock	of	the	Island	.
演员	的	哪个	是	所示	在	这	白垩纪	岩石	的	这	岛	.

岛上的白垩纪岩石中可以看到它们的铸型。

[ðɪs] [faɪn] ['spesɪmən] , [wɪtʃ] ['hɔfmən] [hæd; həd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][ænd; ənd] [ker]

This	fine	specimen	,	which	Hoffmann	had	added	with	so	much	pains	and	care
这	美好的	标本	,	哪个	霍夫曼	有	额外	和	所以	很多	疼痛	和	关心

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ,

to	his	collection	,
到	他的	收藏	,

霍夫曼花费了大量心血和精力将这件精美的标本收入囊中，

[su:n] , [haʊ'evər] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

soon	,	however	,	became	a	source	of	chagrin	to	him	.
很快	,	然而	,	成为	一个	来源	的	懊恼	到	他	.

然而，这很快就成了他懊恼的根源。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [æt; ət] ['meɪstrɪxt] ,

One	of	the	canons	of	the	cathedral	at	Maestricht	,
一	的	这	教规	的	这	大教堂	在	马斯特里赫特	,

马斯特里赫特大教堂的一位教士

[hu:] [oʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [wens] [ðə; ði]

who	owned	the	surface	of	the	soil	beneath	which	was	the	quarry	whence	the
WHO	拥有	这	表面	的	这	土壤	下面	哪个	曾是	这	采石场	何处	这

['fɑ:s(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] ,

fossil	had	been	obtained	,
化石	有	到过	获得	,

谁拥有化石出土的采石场下方土壤的表面所有权?

[wen] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] , ['pli:dəd, 'pli:dɪd]['sɜ:rt(ə)n]['fju:d(ə)l] [raɪts]

when	the	fame	of	the	specimen	reached	him	,	pleaded	certain	feudal	rights
什么时候	这	名声	的	这	标本	达到	他	,	恳求	肯定	封建	权利

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

当这件标本的名声传到他耳中时，他便声称自己拥有某些封建权利。

['hɔfmən] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænən] [went] [tu:; tə] [lɔ:] .

Hoffmann	resisted	,	and	the	canon	went	to	law	.
霍夫曼	抵抗	,	和	这	正典	去	到	法律	.

霍夫曼对此表示反对，于是教规诉诸法律。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]['kænən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:] ['ʌltɪmətli] went11

The	Chapter	supported	the	canon	,	and	the	decree	ultimately	went11
这	章	有	这	正典	,	和	这	法令	最终	went11

该教团支持了这项教规，最终法令得以通过。

[ə'genst] [ðə; ði] [pʊr] ['sɜ:rdʒən] ,

against	the	poor	surgeon	,
反对	这	贫穷的	外科医生	,

反对那位可怜的外科医生，

[huː] [lɔːst] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] — ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kɔːsts]

who	lost	both	his	specimen	and	his	money	—	being	made	to	pay	the	costs
WHO	丢失的	两个都	他的	标本	和	他的	钱	—	存在	制成	到	支付	这	成本

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

of	the	action	.
的	这	行动	.

他不仅失去了标本，还损失了金钱——被迫承担诉讼费用。

[ðə; ði] ['kænən] [dɪd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'niːk] ['spesɪmən] .

The	canon	did	not	,	however	,	long	enjoy	possession	of	the	unique	specimen	.
这	正典	做过	不是	,	然而	,	长的	享受	拥有	的	这	独特的	标本	.

然而，该教团并没有长期拥有这件独一无二的藏品。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] [bɔm'bɑːdid] ['meɪstrɪxt] [ɪn] - ,

When	the	French	army	bombarded	Maestricht	in	1795	,
什么时候	这	法语	军队	轰炸	马斯特里赫特	在	-	,

1795年，法国军队炮轰马斯特里赫特时，

[də'rekʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['fɑːs(ə)l] [wʌz; wəz]

directions	were	given	to	spare	the	suburb	in	which	the	famous	fossil	was
方向	是	给定	到	空闲的	这	市郊	在	哪个	这	著名的	化石	曾是

[noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] ;

known	to	be	preserved	;
已知	到	是	保存完好	;

已下令保护保存着著名化石的郊区；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [bɔːrn] [ɔːf] [ɪn] ['traɪʌmf] .

and	after	the	capitulation	of	the	town	it	was	seized	and	borne	off	in	triumph	.
和	后	这	投降	的	这	镇	它	曾是	查获	和	出生	离开	在	胜利	.

城镇投降后，它被夺取并凯旋而归。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [mjuː'ziːəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [plænts] [æt; ət] ['pærɪs] .

The	specimen	has	since	remained	in	the	museum	of	the	Garden	of	Plants	at	Paris	.
这	标本	有	自从	剩余	在	这	博物馆	的	这	花园	的	植物	在	巴黎	.

此后，该标本一直保存在巴黎植物园博物馆中。

[ðɪs] [skʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌməjsə'sɔː rəs] ['meʒərz] [fɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [waɪd] .

This	skull	of	the	Mosasaurus	measures	four	and	a	half	feet	long	and	two	and	a	half	feet	wide	.
这	颅骨	的	这	沧龙	措施	四	和	一个	一半	脚	长的	和	二	和	一个	一半	脚	宽的	.

这具沧龙头骨长四英尺半，宽两英尺半。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] [kən'spɪkjuəs] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ,

The	large	pointed	teeth	on	the	jaws	are	very	conspicuous	;	but	,	in	addition	to	these	,
这	大的	尖	牙齿	在	这	下颚	是	非常	显眼的	;	但	,	在	添加	到	这些	,

颌骨上硕大的尖牙非常显眼；但除此之外，

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['reptaɪl][hæd; həd] [tiːθ] [ɑːn][ə; eɪ][boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ([ðə; ði]

the	gigantic	reptile	had	teeth	on	a	bone	of	the	roof	of	the	mouth	(	the
这	巨大	爬虫	有	牙齿	在	一个	骨	的	这	屋顶	的	这	嘴	(	这

['terɪˌgɔɪd; 'terəˌgɔɪd]) ,

pterygoid	)	,
翼状突	)	,

这种巨型爬行动物的牙齿长在口腔顶部（翼状骨）的骨头上。

[laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['lɪzərdz] .

like	some	of	the	modern	lizards	.
喜欢	一些	的	这	现代的	蜥蜴	.

就像某些现代蜥蜴一样。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][ə'baʊt]['θɜːrti] [fiːt] .

The	entire	length	of	the	animal	has	been	estimated	at	about	thirty	feet	.
这	全部的	长度	的	这	动物	有	到过	估计的	在	关于	三十	脚	.

据估计，这种动物的全长约为30英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'dʒektʃərd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm] [wel] ,

It	is	conjectured	to	have	been	able	to	swim	well	,
它	是	推测	到	有	到过	有能力的	到	游泳	出色地	,

据推测，他很擅长游泳。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['friːkwəntid] [ðə; ði] [siː] [ɪn][kwest][ʌv; əv] [preɪ] :

and	to	have	frequented	the	sea	in	quest	of	prey	:
和	到	有	经常光顾	这	海	在	寻求	的	猎物	:

并且经常出海捕猎:

[ɪts] [den'tɪʃn] [ʃoʊz] [ɪts] ['predətɔːri] [ænd; ənd] [kɑːr'nɪvərəs] ['kærəktər] ,

its	dentition	shows	its	predatory	and	carnivorous	character	,
它是	牙齿	演出	它是	掠食性	和	食肉的	特点	,

它的牙齿显示出它作为掠食者和食肉动物的特性。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔr'meɪʃənz]

and	its	remains	have	hitherto	been	met	with	exclusively	in	the	chalk	formations
和	它是	遗迹	有	迄今为止	到过	遇见	和	只	在	这	粉笔	阵型

.

:

.

迄今为止，人们只在白垩岩层中发现了它的遗骸。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] [maʊnt] , ['meɪstrɪxt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Besides	the	specimens	from	St	.	Peter's	Mount	,	Maestricht	,	of	which	the
除了	这	标本	从	英石	.	彼得的	山	,	马斯特里赫特	,	的	哪个	这

[ə'bʌv] - [dɪ'skraɪbd] [skʌl] [ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

above	-	described	skull	is	the	most	remarkable	,
多于	-	描述	颅骨	是	这	最多	卓越	,

除了来自马斯特里赫特圣彼得山的标本（其中上述头骨最为引人注目）之外，

['fɑːs(ə)l][boʊnz][ænd; ənd] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌməjsə'sɔː rəs][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] [ʌv; əv]

fossil	bones	and	teeth	of	the	Mosasaurus	have	been	found	in	the	chalk	of
化石	骨头	和	牙齿	的	这	沧龙	有	到过	成立	在	这	粉笔	的

[kent] ,

Kent	,
肯特	,

在肯特郡的白垩岩层中发现了沧龙的化石骨骼和牙齿。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] - [sænd] — [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['sɪriːz] — [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi]

and	in	the	green	-	sand	—	a	member	of	the	cretaceous	series	—	in	New	Jersey
和	在	这	绿色的	-	沙	—	一个	成员	的	这	白垩纪	系列	—	在	新的	球衣

, [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][əˈmerɪkə] .

,	United	States	of	America	.
,	团结的	各州	的	美国	.

以及美国新泽西州的绿沙层（白垩纪地层）中。

[noʊ]['ænɪm(ə)l][laɪk][ðə; ði][ˌməjsəˈsɔː rəs][ɪz][naʊ] [noʊn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

No	animal	like	the	Mosasaurus	is	now	known	to	exist	.
不	动物	喜欢	这	沧龙	是	现在	已知	到	存在	.

目前已知没有与沧龙类似的动物存在。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː] & [θriː] . — [ðə; ði] - .

Nos	.	2	&	3	.	—	The	Pterodactyle	.
编号	.	2	&	3	.	—	这	-	.

第 2 和 3 号——翼龙。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː][ɑːr; ər] [ˌrɛstɚˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['reptaɪl][ɔːr]['drægən] , [kɔːld]

Nos	.	2	and	3	are	restorations	of	a	flying	reptile	or	dragon	,	called
编号	.	2	和	3	是	修复	的	一个	飞行	爬虫	或者	龙	,	称为

- ,

Pterodactyle	,
-	,

第2号和第3号是翼龙（一种飞行爬行动物或龙）的复原图。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrdz] ['tɛˌrɑn] , [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ]['fɪŋgər] ;

from	the	Greek	words	pteron	,	a	wing	,	and	dactylos	,	a	finger	;
从	这	希腊语	字	翼龙	,	一个	翼	,	和	-	,	一个	手指	;

源自希腊语 pteron（翅膀）和 dactylos（手指）;

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['aʊtər]['fɪŋgər] , [ɪˈnɔːrməsli]

because	the	wings	are	mainly	supported	by	the	outer	finger	,	enormously
因为	这	翅膀	是	主要	有	经过	这	外	手指	,	非常

['leŋkθənd; 'leŋθənd][ænd; ənd][ʌv; əv] [prəˈpɔːrʃənət] [streŋθ] ,

lengthened	and	of	proportionate	strength	,
加长	和	的	成比例的	力量	,

因为翅膀主要由外侧指状指支撑，而外侧指状指又非常长，且具有相应的强度。

[wɪtʃ] , [ˌnevərðəˈles] , ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][hænd] .

which	,	nevertheless	,	answers	to	the	little	finger	of	the	human	hand	.
哪个	,	尽管如此	,	答案	到	这	小的	手指	的	这	人类	手	.

然而，它却对应着人类手的小指。

[ðə; ði] [wɪŋz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][foʊldz][ʌv; əv][skɪn] , [laɪk][ðə; ði] ['leðər] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæt] ;

The	wings	consisted	of	folds	of	skin	,	like	the	leather	wings	of	the	bat	;
这	翅膀	由.....组成	的	折叠	的	皮肤	,	喜欢	这	皮革	翅膀	的	这	蝙蝠	;

翅膀由皮肤褶皱构成，就像蝙蝠的皮革翅膀一样;

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] : [ðə; ði]

and	the	Pterodactyles	were	covered	with	scales	,	not	with	feathers	:	the
和	这	-	是	涵盖	和	秤	,	不是	和	羽毛	:	这

[hed] ,

head	,
头	,

翼龙身上覆盖着鳞片，而不是羽毛：头部，

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn]

though	somewhat	resembling	in	shape	that	of	a	bird	,	and	supported	on
尽管	有些	类似	在	形状	那	的	一个	鸟	,	和	有	在

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['slendər] [nek] ,

a	long	and	slender	neck	,
一个	长的	和	苗条	脖子	,

虽然外形有点像鸟，而且长着细长的脖子，

[wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [dʒɔːz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] ;

was	provided	with	long	jaws	,	armed	with	teeth	;
曾是	假如	和	长的	下颚	,	武装	和	牙齿	;

它长着长长的下颚，上面布满了牙齿；

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'stɪŋkt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rep'tɪliən] [klæs] [ɪz]

and	altogether	the	structure	of	these	extinct	members	of	the	reptilian	class	is
和	共	这	结构	的	这些	灭绝	成员	的	这	爬行动物	班级	是

[sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ræŋk][ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz]

such	as	to	rank	them	amongst	the	most	extraordinary	of	all	the	creatures
这样的	作为	到	秩	他们	在	这	最多	非凡的	的	全部	这	生物

[jet] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɜːrθ] . -

yet	discovered	in	the	ruins	of	the	ancient	earth	.	12
然而	发现	在	这	废墟	的	这	古老的	地球	.	-

总而言之，这些已灭绝的爬行动物的结构使它们跻身于迄今为止在远古地球废墟中发现的所有生物中最非凡的行列。[12]

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] , [ɪn] - , [baɪ][prɑːf] . [kɒ'liːni] ,

Remains	of	the	Pterodactyle	were	first	discovered	,	in	1784	,	by	Prof	.	Collini	,
遗迹	的	这	-	是	第一的	发现	,	在	-	,	经过	教授	.	科利尼	,

翼龙的遗骸最早于1784年由科利尼教授发现。

[ɪn][ðə; ði] [ˌlɪθə'græfɪk] [sleɪt] [ʌv; əv] - , [ɪn]['dʒɜːrməni] , [wɪtʃ] [sleɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

in	the	lithographic	slate	of	Aichstadt	,	in	Germany	,	which	slate	is	a	member	of
在	这	平版印刷	石板	的	-	,	在	德国	,	哪个	石板	是	一个	成员	的

[ðə; ði][ˌəjəj'litik] [fɔr'meɪʃənz] :

the	oolitic	formations	:
这	鲕粒灰	阵型	:

德国艾希施塔特出土的石版画板岩属于鲕粒岩地层：

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [soʊ] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd] ,

the	species	so	discovered	was	at	first	mistaken	for	a	bird	,
这	物种	所以	发现	曾是	在	第一的	错误	为了	一个	鸟	,

这种被发现的物种最初被误认为是鸟类。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kaɪnd][ʌv; əv][bæt] ,

and	afterwards	supposed	to	be	a	large	kind	of	bat	,
和	然后	据称	到	是	一个	大的	种类	的	蝙蝠	,

后来被认为是某种大型蝙蝠，

[bʌt; bət][hæd; həd][ɪts] [truː] [rep'tɪliən] ['neɪtʃər] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['bærən]['kjuːviei] ,

but	had	its	true	reptilian	nature	demonstrated	by	Baron	Cuvier	,
但	有	它是	真的	爬行动物	自然	已证明	经过	男爵	居维叶	,

但它的真正爬行动物本性是由居维叶男爵揭示的。

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌtɛrə'dæktɪləs] [ˌlɔːŋgɪ'rɑːstrɪs] , [ɔːr] [lɔːŋ] - [biːkt]

by	whom	it	was	called	the	Pterodactylus	longirostris	,	or	Long	-	beaked
经过	谁	它	曾是	称为	这	翼龙	长吻	,	或者	长的	-	有喙的
	-	:										
Pterodactyle	:											
-	:											

它被命名为长喙翼龙（Pterodactylus longirostris）：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrluː] .

it	was	about	the	size	of	a	curlew	.
它	曾是	关于	这	尺寸	的	一个	杓鹬	.

它大概有杓鹬那么大。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] — [ðə; ði] [ˌtɛrə'dæktɪləs] [mækrənɪks] , [ɔːr] [lɔːŋ] - [klɔːd]

A	somewhat	larger	species	—	the	Pterodactylus	macronyx	,	or	Long	-	clawed
一个	有些	更大的	物种	—	这	翼龙	长毛蚁	, 或者		长的	-	爪子

- — [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʌkləndˌ]

Pterodactyle	—	was	subsequently	discovered	by	the	Rev	.	Dr	.	Buckland	,
-	—	曾是	随后	发现	经过	这	牧师	.	博士	.	巴克兰	,

后来，巴克兰博士发现了一种体型稍大的物种——长爪翼龙（Pterodactylus macronyx）。

[ɪn][ðə; ði]['laɪəs][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [laim] ['riːdʒis] : [ɪts] [wɪŋz] , [wen] [ɪk'spændɪd] ,

in	the	lias	formation	of	Lyme	Regis	:	its	wings	,	when	expanded	,
在	这	谎言	形成	的	莱姆病	雷吉斯	:	它是	翅膀	,	什么时候	扩展	,

在莱姆里吉斯的利亚斯组：它的翅膀展开时，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] .

must	have	been	about	four	feet	from	tip	to	tip	.
必须	有	到过	关于	四	脚	从	提示	到	提示	.

从尖端到尖端，应该有四英尺长。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [noʊn] ['spiːʃiːz] — [ðə; ði] [ˌtɛrə'dæktɪləs] [brɪvaɪə'rɒstriːz] , [ɔːr] [ʃɔːrt] - [biːkt]

The	smallest	known	species	—	the	Pterodactylus	brevirostris	,	or	Short	-	beaked
这	最小	已知	物种	—	这	翼龙	短吻鳄	, 或者		短的	-	有喙的

- — [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɪθə'græfɪk] [sleɪt] [æt; ət] ,

Pterodactyle	—	was	discovered	in	the	lithographic	slate	at	Solenhofen	,
-	—	曾是	发现	在	这	平版印刷	石板	在	索伦霍芬	,

已知最小的物种——短吻翼龙（Pterodactylus brevirostris）——是在索伦霍芬的石版画板岩中发现的。

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesər] - .

Germany	,	and	has	been	described	by	Professor	Soemmering	.
德国	,	和	有	到过	描述	经过	教授	-	.

德国，并由索默林教授描述过。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [noʊn] [kaɪndz][ʌv; əv] - [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [mɔːr]

Remains	of	the	largest	known	kinds	of	Pterodactyle	have	been	discovered	more
遗迹	的	这	最大	已知	种类	的	-	有	到过	发现	更多的

['riːs(ə)ntli][ɪn] [tʃɔːk] - [pɪts] ,

recently	in	chalk	-	pits	,
最近	在	粉笔	-	坑	,

最近在白垩坑中发现了已知体型最大的翼龙遗骸。

[æt; ət] ['bɜːrhəm] , [ɪn] [kent] .

at	Burham	,	in	Kent	.
在	伯纳姆	,	在	肯特	.

在肯特郡伯纳姆。

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] — [ðə; ði] [ˌtɛrə'dæktɪləs] - — [wʌz; wəz][ə'baʊt]

The	skull	of	one	of	these	species	—	the	Pterodactylus	Cuvieri	—	was	about
这	颅骨	的	一	的	这些	物种	—	这	翼龙	-	—	曾是	关于

['twenti] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

twenty	inches	in	length	,
二十	英寸	在	长度	,

其中一种翼龙——居维氏翼龙——的头骨长约20英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ʌp'bɔ:n] [ɑ:n][æn; ən][ɪk'spæns][ʌv; əv] [wɪŋ] [ʌv; əv]['prɑ:bəbli][nɑ:t]

and	the	animal	was	upborne	on	an	expanse	of	wing	of	probably	not
和	这	动物	曾是	向上	在	一个	广阔	的	翼	的	大概	不是

[les] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'ti:n] [fi:t] [frʌm; frəm][tɪp][tu:; tə][tɪp] .

less	than	eighteen	feet	from	tip	to	tip	.
较少的	比	十八	脚	从	提示	到	提示	.

这只动物的翅膀展开后，翼展可能至少有十八英尺。

[ðə; ði] [rɪ'stɔ:rd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz] ['nʌmbərd] [θri:] .

The	restored	specimen	of	this	species	is	numbered	3	.
这	恢复	标本	的	这	物种	是	编号	3	.

该物种的修复标本编号为 3。

[ə; eɪ]['sekənd] ['veri] [lɑ:rdʒ][kaɪnd][ʌv; əv] - — [ðə; ði] [ˌtɛrə'dæktɪləs] - ,

A	second	very	large	kind	of	Pterodactyle	—	the	Pterodactylus	compressirostris	,
一个	第二	非常	大的	种类	的	-	—	这	翼龙	-	,

第二种体型非常大的翼龙——压缩喙翼龙（Pterodactylus compressirostris），

[ɔ:r] [θɪn] - [bi:kt] - — [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [frʌm; frəm] [ˌfɔ:r'ti:n] [tu:; tə][ˌsɪks'ti:n] [ɪntʃɪz]

or	Thin	-	beaked	Pterodactyle	—	had	a	head	from	fourteen	to	sixteen	inches
或者	薄的	-	有喙的	-	—	有	一个	头	从	十四	到	十六	英寸

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'spæns][ʌv; əv] [wɪŋ] ,

in	length	,	and	an	expanse	of	wing	,
在	长度	,	和	一个	广阔	的	翼	,

或者细喙翼龙——头部长度为14至16英寸，翅膀展开宽度为14至16英寸。

[frʌm; frəm][tɪp][tu:; tə][tɪp] , [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] .

from	tip	to	tip	,	of	fifteen	feet	.
从	提示	到	提示	,	的	十五	脚	.

从尖端到尖端，共十五英尺。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔ:k] [ʌv; əv] [kent] .

The	remains	of	this	species	have	also	been	found	in	the	chalk	of	Kent	.
这	遗迹	的	这	物种	有	还	到过	成立	在	这	粉笔	的	肯特	.

在肯特郡的白垩岩中也发现了该物种的遗骸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][loʊ'kæləti][ə; eɪ][θɜ:rd][lɑ:rdʒ][kaɪnd][ʌv; əv] - ,

From	the	same	formation	and	locality	a	third	large	kind	of	Pterodactyle	,
从	这	相同的	形成	和	地点	一个	第三	大的	种类	的	-	,

来自同一地层和地点的第三种大型翼龙，

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn'fɪriər] [ɪn][saɪz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rgoʊɪŋ] , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [kɔ:ld] [ðə; ði]

although	inferior	in	size	to	the	two	foregoing	,	has	been	discovered	,	called	the
虽然	下	在	尺寸	到	这	二	前文	,	有	到过	发现	,	称为	这

[ˌtɛrə'dæktɪləs] [kənɪrɑ:strɪs] ,

Pterodactylus	conirostris	,
翼龙	锥吻	,

虽然体型小于前两种，但人们已经发现了一种翼龙，它被称为尖吻翼龙（Pterodactylus conirostris）。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] — [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['lɑ:rdʒər][kaɪndz][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] — [ˌtɛrə'dæktɪləs]

and	also	—	until	the	foregoing	larger	kinds	were	discovered	—	Pterodactylus
和	还	—	直到	这	前文	更大的	种类	是	发现	—	翼龙

[ˌdʒaɪgæn'ti:əs] .

giganteus	.
巨型	.

而且——直到发现前面提到的体型更大的物种之前——还有巨型翼龙。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ʃɑ:rp] ,

The	long	,	sharp	,
这	长的	,	锋利的	,

长而尖锐的

['kɑːnɪkl] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [preid]
conical **teeth** **in** **the** **jaws** **of** **the** **Pterodactyles** **indicate** **them** **to** **have** **preyed**
锥 牙齿 在 这 下颚 的 这 - 表明 他们 到 有 被捕食
[ə'pɑːn] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ;
upon **other** **living** **animals** **;**
之上 其他 活的 动物 ;

翼龙颌骨上的圆锥形牙齿表明它们曾捕食其他活物；

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][flai][baɪ] [naɪt] .
their **eyes** **were** **large** **,** **as** **if** **to** **enable** **them** **to** **fly** **by** **night** **.**
他们的 眼睛 是 大的 , 作为 如果 到 使能够 他们 到 飞 经过 夜晚 .

它们的眼睛很大，好像是为了能在夜间飞行。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪŋz] [prə'dʒektid]['fɪŋgərz] , ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [klɔːz] , [ænd; ənd]
From **their** **wings** **projected** **fingers** **,** **terminated** **by** **long** **curved** **claws** **,** **and**
从 他们的 翅膀 预计 手指 , 终止 经过 长的 弯曲 爪子 , 和
['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [pɔː] ,
forming **a** **powerful** **paw** **,**
成型 一个 强大的 爪子 ,

它们的翅膀上伸出手指，末端是长长的弯曲爪子，形成一个强有力的爪子。

[hweə'wɪð] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kriːp] [ænd; ənd] [klaɪm] , [ɔːr] [sə'spend] [ɪt'self]
wherewith **the** **animal** **was** **enabled** **to** **creep** **and** **climb** **,** **or** **suspend** **itself**
以及 这 动物 曾是 已启用 到 潜行者 和 爬 , 或者 暂停 本身
[frʌm; frəm] [triːz] .
from **trees** **.**
从 树木 .

借助这种能力，动物可以爬行、攀爬，或者悬挂在树上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ;
It **is** **probable** **,** **also** **,** **that** **the** **Pterodactyles** **had** **the** **power** **of** **swimming** **;**
它 是 可能 , 还 , 那 这 - 有 这 力量 的 游泳 ;
[sʌm; səm][kaɪndz] ,
some **kinds** **,**
一些 种类 ,

翼龙很可能也具备游泳能力；某些种类的翼龙，

[iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [ˌtɛrə'dæktɪləs] - , [hæd; həd][ə; eɪ] long13
e **.** **g** **.** **,** **the** **Pterodactylus** **Gemmingi** **,** **had** **a** **long13**
e . 克 . , 这 翼龙 - , 有 一个 long13

例如，翼龙格明吉（Pterodactylus Gemmingi）的寿命很长[13]

[ænd; ənd] [stɪf] [teɪl] .
and **stiff** **tail** **.**
和 僵硬的 尾巴 .

尾巴僵硬。

“ [ðʌs] , ” [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʌklənd] , “ [laɪk] ['mɪltənz] [fiːnd] , [ɔːl]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ɔːl]
“ **Thus** **,** **”** **writes** **Dr** **.** **Buckland** **,** **“** **like** **Milton's** **Fiend** **,** **all** **qualified** **for** **all**
“ 因此 , ” 写 博士 . 巴克兰 , “ 喜欢 米尔顿的 恶魔 , 全部 合格的 为了 全部
['sɜːrvɪsɪz][ænd; ənd][ɔːl]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
services **and** **all** **elements** **,**
服务 和 全部 元素 ,

“因此，”巴克兰博士写道，“就像弥尔顿笔下的恶魔一样，具备所有服务和所有要素的资格，

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪt] [kəm'pænjən][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɪndrəd] ['reptaɪlz] [ðæt] [swɔːmd] [ɪn][ðə; ði]
the **creature** **was** **a** **fit** **companion** **for** **the** **kindred** **reptiles** **that** **swarmed** **in** **the**
这 生物 曾是 一个 合身 伴侣 为了 这 亲属 爬行动物 那 蜂拥而至 在 这
['siːz] ,
seas **,**
海域 ,

这种生物与海洋中成群结队的同类爬行动物是很好的伙伴。

[ɔːr] [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrbjələnt]['plænɪt] .
or crawled on the shores of a turbulent planet .
或者 爬行 在 这 海岸 的 一个 湍流 行星 .

或者匍匐在动荡星球的海岸上。

- [ðə; ði] [fiːnd] ,
' The Fiend ,
- 这 恶魔 ,

“恶魔”

[ɔː(r)] [bɑːg] , [ɔːr] [stiːp] , [θruː] [streɪt] , [rʌf] , [dens] , [ɔːr] [rer] ,
O'er bog , or steep , through strait , rough , dense , or rare ,
超过 沼泽 , 或者 陡 , 通过 海峡 , 粗糙的 , 稠密 , 或者 稀有的 ,

越过沼泽，或陡峭，穿过海峡，崎岖，茂密，或稀疏，

[wɪð; wɪθ] [hed] , [hændz] , [wɪŋz] , [ɔːr] [fiːt] , [pə'sjuːz] [hɪz; ɪz] [wei] ,
With head , hands , wings , or feet , pursues his way ,
和 头 , 双手 , 翅膀 , 或者 脚 , 追寻 他的 方式 ,

用头、手、翅膀或脚，他一路追寻着自己的道路。

[ænd; ənd] [swɪmz] , [ɔːr] [sɪŋks] , [ɔːr] [weidz] , [ɔːr] [kriːps] , [ɔːr] [flaɪz] .
And swims , or sinks , or wades , or creeps , or flies .
和 游泳 , 或者 水槽 , 或者 涉水 , 或者 令人毛骨悚然 , 或者 苍蝇 .

它会游泳、下沉、涉水、爬行或飞行。

- ['pærədaɪs] [lɔːst] , [bʊk] [iː] . ” -
' Paradise Lost , Book II . ” 14
- 天堂 丢失的 , 书 二 . ” -

《失乐园》第二卷。[14]

[ðə; ði] ['wiːldən] .
THE WEALDEN .
这 韦尔登 .

韦尔登。

[ðə; ði] ['wiːldən] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [kleɪ] , [sænd] , [ænd; ənd]['sændstoʊn] ,
The Wealden is a mass of petrified clay , sand , and sandstone ,
这 韦尔登 是 一个 大量的 的 石化 黏土 , 沙 , 和 砂岩 ,

韦尔登地区是由石化的粘土、沙子和砂岩组成的大地。

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] [ɔːr] ['brækɪʃ] ['wɔːtər][ʌv; əv] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [greɪt] ['estʃueri] ,
deposited from the fresh or brackish water of probably some great estuary ,
已存 从 这 新鲜的 或者 微咸的 水 的 大概 一些 伟大的 河口 ,

可能是从某个大型河口的淡水或咸淡水中沉积下来的。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] [kent] , ['sɜːri] , [ænd; ənd] ['sʌsɪks] .
and extending over parts of the counties of Kent , Surrey , and Sussex .
和 扩展 超过 部分 的 这 县 的 肯特 , 萨里 , 和 苏塞克斯 .

并延伸至肯特郡、萨里郡和苏塞克斯郡的部分地区。

[ðɪs] [freʃ] - ['wɔːtər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['wiːld] ” [ɔːr] “ [woʊld] ” [ʌv; əv]
This fresh - water formation derives its name from the “ Weald ” or “ Wold ” of
这 新鲜的 - 水 形成 衍生 它是 姓名 从 这 “ 威尔德 ” 或者 “ 沃尔德 ” 的
[kent] ,
Kent ,
肯特 ,

这个淡水地层的名称来源于肯特郡的“Weald”或“Wold”。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪkli] ['stʌdid] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪkˈspoʊzd][baɪ][ðə; ði]
where it was first geologically studied , and where it is exposed by the
在哪里 它 曾是 第一的 地质学 研究 , 和 在哪里 它 是 裸露 经过 这
[rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ,
removal of the chalk ,
移动 的 这 粉笔 ,

它最初被进行地质研究的地方，以及白垩层被移除后裸露出来的地方。

[wɪtʃ] ['kʌvərz][ɔːr][ˌəʊvəˈlaɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
which covers or overlies it , in other parts of the South of England .
哪个 封面 或者 上层 它 , 在 其他 部分 的 这 南 的 英格兰 .

在英格兰南部其他地区，它覆盖或凌驾于其上。

[ðə; ði] ['wiːldən] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [gruːps] [ʌv; əv]['streɪtə] ,
The Wealden is divided into three groups of strata ,
这 韦尔登 是 分割 进入 三 团体 的 地层 ,

韦尔登地层分为三组地层，

[wɪtʃ] [səkˈsiːd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪˈsendɪŋ] ['ɔːrdər] : —
which succeed each other in the following descending order : —
哪个 成功 每个 其他 在 这 下列的 下降 命令 : —

它们按以下降序排列：—

1st .
1st .
1st .

第一。

['wiːld] [kleɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [θɪn] [bedz][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] ['ʃeli] ['laɪmstoʊn] ,
Weald Clay , sometimes including thin beds of sand and shelly limestone ,
威尔德 黏土 , 有时 包括 薄的 床 的 沙 和 雪莉 石灰石 ,

韦尔德粘土，有时含有薄层沙子和贝壳灰岩，

['fɔːmiŋ] [bedz][ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [depθ] [ɔːr]['vɜːrtɪk(ə)l] ['θɪknəs] .
forming beds of from 140 to 280 feet in depth or vertical thickness .
成型 床 的 从 - 到 - 脚 在 深度 或者 垂直的 厚度 .

形成深度或垂直厚度为 140 至 280 英尺的层状物。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

['heɪstɪŋz] [sænd] , [ɪn] [wɪtʃ] [əˈkɜːr] [sʌm; səm] [kleɪz] [ænd; ənd] [kælˈkerɪəs] [grɪts] ,
Hastings Sand , in which occur some clays and calcareous grits ,
黑斯廷斯 沙 , 在 哪个 发生 一些 粘土 和 钙质 粗玉米粉 ,

黑斯廷斯沙，其中含有一些粘土和钙质砂砾，

['fɔːmiŋ] [bedz][ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [depθ] .
forming beds of from 400 to 500 feet in depth .
成型 床 的 从 - 到 - 脚 在 深度 .

形成深度为 400 至 500 英尺的矿床。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

['pəːbek] [bedz] , [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪkˈspoʊzd] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['pəːbek] ,
Purbeck Beds , so called from being exposed chiefly in the Isle of Purbeck ,
珀贝克 床 , 所以 称为 从 存在 裸露 主要 在 这 小岛 的 珀贝克 ,

珀贝克地层，因其主要出露于珀贝克岛而得名。

[ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['dɒ:sətʃə] ,
off the coast of Dorsetshire ,
离开 这 海岸 的 多塞特郡 ,

在多塞特郡沿海，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmz] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['pə:bek] [ɪz] ['feɪməs] :
where it forms the quarries of the limestone for which Purbeck is famous :
在哪里 它 表格 这 采石场 的 这 石灰石 为了 哪个 珀贝克 是 著名的 :

这里形成了珀贝克著名的石灰岩采石场：

[ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:rlz] [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [ɪn] [depθ] .
the beds of limestones and marls are from 150 to 200 feet in depth .
这 床 的 石灰石 和 泥灰岩 是 从 - 到 - 脚 在 深度 .

石灰岩和泥灰岩层厚度为 150 至 200 英尺。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔ:r] & [faɪv] . — [ðə; ði] [ɪ'gwɑ:nədɑ:n] .
Nos . 4 & 5 . — The Iguanodon .
编号 . 4 & 5 . — 这 禽龙 .

第 4 和 5 号——禽龙。

([ɪ'gwɑ:nədɑ:n] [mɑ:ntɛli] , ['koʊnˌbi:r] .)
(Iguanodon Mantelli , Conybeare .)
(禽龙 曼泰利 , 康尼比尔 .)

（禽龙曼特利，Conybeare。）

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['leɪdi] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
One afternoon , in the spring of 1822 , an accomplished lady , the wife of a
一 下午 , 在 这 春天 的 - , 一个 完成 女士 , 这 妻子 的 一个
['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] ,
medical practitioner ,
医疗的 实践者 ,

1822年春天的一个下午，一位才华横溢的女士，一位医生的妻子，

[æt; ət] ['lu(:)is] , [ɪn] ['sʌsɪks] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [pæðz] [ʌv; əv] [tɪlgeɪt] ['fɔ:rɪst] ,
at Lewes , in Sussex , walking along the picturesque paths of Tilgate Forest ,
在 刘易斯 , 在 苏塞克斯 , 步行 沿着 这 如画 路径 的 蒂尔盖特 森林 ,

在苏塞克斯郡刘易斯，沿着蒂尔盖特森林风景如画的小径漫步，

[dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] ['ɑ:bdʒekts] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [kən'glɑ:mərət] [rɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv]
discovered some objects in the coarse conglomerate rock of the quarries of
发现 一些 对象 在 这 粗 集团 岩石 的 这 采石场 的
[ðæt] [loʊ'kæləti] ,
that locality ,
那 地点 ,

在当地采石场的粗砾岩中发现了一些物体，

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pɪ'kju:liər] [fɔ:rm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi]
which , from their peculiar form and substance , she thought would be
哪个 , 从 他们的 奇特 形式 和 物质 , 她 想法 会 是
['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
interesting to her husband ,
有趣的 到 她 丈夫 ,

她认为，这些物品因其奇特的形状和材质，会引起她丈夫的兴趣。

[hu:z] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['draɪvz] , [tu:; tə] [ðə; ði]
whose attention had been directed , during his professional drives , to the
谁 注意力 有 到过 指导 , 期间 他的 专业的 驱动 , 到 这
[dʒi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['fɒslz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] . -
geology and fossils of his neighbourhood . 15
地质学 和 化石 的 他的 邻里 . -

在他的职业考察过程中，他曾将注意力集中在他所在地区的地理地质和化石上。15

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [mæn'tɛl] : [hɜ:r; hər]['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

The	lady	was	Mrs	.	Mantell	:	her	husband	,	the	subsequently	distinguished
这	女士	曾是	太太	.	曼特尔	:	她	丈夫	,	这	随后	杰出的

[dʒi'ɑ:lədʒɪst] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mæn'tɛl] ,

geologist	,	Dr	.	Mantell	,
地质学家	,	博士	.	曼特尔	,

这位女士是曼特尔夫人：她的丈夫，后来成为杰出的地质学家曼特尔博士，

[[ˌtu:'tu:]] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒslz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][wɜ:r; wər] [ti:θ] ,

[	2	]	perceived	that	the	fossils	discovered	by	his	wife	were	teeth	,
[	2	]	感知	那	这	化石	发现	经过	他的	妻子	是	牙齿	,

[2] 认为他妻子发现的化石是牙齿，

[ænd; ənd] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['ænɪm(ə)l] .

and	teeth	of	a	large	and	unknown	animal	.
和	牙齿	的	一个	大的	和	未知	动物	.

以及某种大型未知动物的牙齿。

“ [æz; əz] [ði:z] [ti:θ] , ” [raɪts] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,

“	As	these	teeth	,	”	writes	the	doctor	,
“	作为	这些	牙齿	,	”	写	这	医生	,

“就像这些牙齿一样，”医生写道，

“ [wɜ:r; wər][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]['eni] [ðæt][hæd; həd] ['pri:viəsli] [kʌm] ['ʌndər][maɪ]['noʊtɪs] ,

“	were	distinct	from	any	that	had	previously	come	under	my	notice	,
“	是	清楚的	从	任何	那	有	之前	来	在下面	我的	注意	,

“与我之前注意到的任何事物都截然不同，

[aɪ][felt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][səb'mɪt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɝ:sənz] [hu:z]

I	felt	anxious	to	submit	them	to	the	examination	of	persons	whose
我	毛毡	焦虑的	到	提交	他们	到	这	考试	的	人	谁

['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] .

knowledge	and	means	of	observation	were	more	extensive	than	my	own	.
知识	和	方法	的	观察	是	更多的	广泛的	比	我的	自己的	.

我急于将它们交给那些知识和观察手段比我更渊博的人来检验。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [trænz'mɪtɪd] ['spesɪmənz] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt]['nætʃərələsts][ɪn]

I	therefore	transmitted	specimens	to	some	of	the	most	eminent	naturalists	in
我	所以	传输	标本	到	一些	的	这	最多	杰出	自然学家	在

[ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

this	country	and	on	the	continent	.
这	国家	和	在	这	大陆	.

因此，我将标本寄送给了本国和欧洲大陆一些最杰出的博物学家。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [maɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [ək'nɑ:lɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kændər] [ænd; ənd]

But	although	my	communications	were	acknowledged	with	that	candour	and
但	虽然	我的	通讯	是	已确认	和	那	坦率	和

[ˌlɪbə'rælətɪ] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəntlɪ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][men] ,

liberality	which	constantly	characterise	the	intercourse	of	scientific	men	,
自由主义	哪个	不断地	特征	这	交往	的	科学	男人	,

尽管我的交流得到了科学界人士之间一贯的坦诚和宽容的回应，

[jet] [noʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lʌstrɪəs] ['bærən]['kju:viei]

yet	no	light	was	thrown	upon	the	subject	,	except	by	the	illustrious	Baron	Cuvier
然而	不	光	曾是	抛掷	之上	这	主题	,	除了	经过	这	杰出	男爵	居维叶

,

,

,

然而，除了杰出的居维叶男爵之外，没有人对这个问题进行过深入研究。

[huːz] [əˈpɪnjənz] [wɪl] [best] [əˈpɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ðə; ði]

whose	opinions	will	best	appear	by	the	following	extract	from	the
谁	意见	将要	最好的	出现	经过	这	下列的	提炼	从	这

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɑːnɝd] [ˌem ˈiː] : — “

correspondence	with	which	he	honoured	me	:	—	“
一致	和	哪个	他	荣幸	我	:	—	“

他的观点最好从他写给我的信件摘录中看出：——

- [ðiːz] [tiːθ] [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ]

'	These	teeth	are	certainly	unknown	to	me	;	they	are	not	from	a
-	这些	牙齿	是	当然	未知	到	我	;	他们	是	不是	从	一个

[kɑːrˈnɪvərəs] [ˈænɪm(ə)l] ,

carnivorous	animal	,
食肉的	动物	,

“这些牙齿我肯定不认识；它们不是食肉动物的牙齿。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [slaɪt] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][kəmˈpleksəti] ,

and	yet	I	believe	that	they	belong	,	from	their	slight	degree	of	complexity	,
和	然而	我	相信	那	他们	属于	,	从	他们的	轻微	程度	的	复杂	,

但我认为，就其略微的复杂性而言，它们也属于这一类。

[ðə; ði] [ˈnɑːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmɑːrdʒɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [koʊt][ʌv; əv][ɪˈnæm(ə)l] [ðæt] [ˈkʌvərz]

the	notching	of	their	margins	,	and	the	thin	coat	of	enamel	that	covers
这	刻槽	的	他们的	边距	,	和	这	薄的	外套	的	搪瓷	那	封面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们边缘的凹槽，以及覆盖其上的一层薄薄的珐琅质，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈreptaɪlz] . “

to	the	order	of	reptiles	.	“
到	这	命令	的	爬行动物	.	“

属于爬行动物。

- [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [hɪr] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈænɪm(ə)l] ! — [ə; eɪ] [ɜːrˈbɪvərəs] [ˈreptaɪl] ?

'	May	we	not	here	have	a	new	animal	!	—	a	herbivorous	reptile	?
-	可能	我们	不是	这里	有	一个	新的	动物	!	—	一个	草食性	爬虫	?

“我们这里能不能迎来一种新的动物！——一种草食性爬行动物？”

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˈmæm(ə)lz] ([lænd] -

And	,	just	as	at	the	present	time	with	regard	to	mammals	(	land	-
和	,	只是	作为	在	这	展示	时间	和	看待	到	哺乳动物	(	土地	-

[kˈwɒdrʊpedz][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [blʌd]) ,

quadrupeds	with	warm	blood	)	,
四足动物	和	温暖的	血	)	,

而且，就像目前对于哺乳动物（陆生四足温血动物）的情况一样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɜːrˈbɪvərəs] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈspiːʃiːz] ,

it	is	amongst	the	herbivorous	that	we	find	the	largest	species	,
它	是	在	这	草食性	那	我们	寻找	这	最大	物种	,

在草食动物中，我们发现了体型最大的物种。

[soʊ][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreptaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ˈpɪriəd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][soʊl]

so	also	with	the	reptiles	at	the	remote	period	when	they	were	the	sole
所以	还	和	这	爬行动物	在	这	偏僻的	时期	什么时候	他们	是	这	唯一

[təˈrestriəl] [ˈænɪmlz] ,

terrestrial	animals	,
陆地	动物	,

远古时期，爬行动物也是地球上唯一的陆生动物。

[maɪt] [nɑːt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['nʌrɪʃt] [baɪ]['vedʒtəb(ə)lz] ? “
might not the largest amongst them have been nourished by vegetables ? “
可能 不是 这 最大 在 他们 有 到过 营养 经过 蔬菜 ? “

或许其中体型最大的那些动物都是以蔬菜为食的?

- [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [boʊnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pə'zes] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,
' Some of the great bones which you possess may belong to this animal ,
- 一些 的 这 伟大的 骨头 哪个 你 具有 可能 属于 到 这 动物 ,

“你拥有的一些大型骨骼可能属于这种动物。”

[wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ɪz] [juː'niːk] [ɪn][ɪts][kaɪnd] .
which , up to the present time , is unique in its kind .
哪个 , 向上 到 这 展示 时间 , 是 独特的 在 它是 种类 .

迄今为止，它还是独一无二的。

[taɪm] [wɪl] [kən'fɜːrm][ɔːr] [kən'fjuːt] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,
Time will confirm or confute this idea ,
时间 将要 确认 或者 驳斥 这 主意 ,

时间会证实或驳斥这种观点。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,
since it is impossible but that one day a part of the skeleton ,
自从 它 是 不可能的 但 那 一 天 一个 部分 的 这 骨骼 ,

因为不可能有一天骨骼的一部分会消失，

[juː'naɪtɪd][tuː; tə] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][dʒɔːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] . - ”
united to portions of jaws with the teeth , will be discovered . ' ”
团结的 到 部分 的 下颚 和 这 牙齿 , 将要 是 发现 . - ”

与牙齿相连的颌骨部分将会被发现。

“ [ðiːz] [riː'maːks] , ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mæn'tɛl] ['proʊsiːdz][tuː; tə] [seɪ] , “ [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pər'suː]
“ These remarks , ” Dr . Mantell proceeds to say , “ induced me to pursue
“ 这些 评论 , ” 博士 . 曼特尔 收益 到 说 , “ 诱导 我 到 追求
[maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [ˌæsɪ'duːəti] ,
my investigations with increased assiduity ,
我的 调查 和 增加 勤奋 ,

曼特尔博士接着说：“这些话促使我更加勤奋地开展调查。”

[bʌt; bət][ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [sək'ses] , [noʊ]
but hitherto they have not been attended with the desired success , no
connected16
connected16
connected16

但迄今为止，它们尚未取得预期的成功，没有相关的16

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
portion of the skeleton having been discovered .
部分 的 这 骨骼 拥有 到过 发现 .

部分骨骼已被发现。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spesɪmənz] ['leɪtli] [kə'nektɪd] , [sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][soʊ]['pɜːrfɪkt] ,
Among the specimens lately connected , some , however , were so perfect ,
之中 这 标本 最近 连接 , 一些 , 然而 , 是 所以 完美的 ,

然而，在最近发现的样本中，有些却非常完美。

[ðæt] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['ɔːfər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [klɪft] ([tuː; tə]
that I resolved to avail myself of the obliging offer of Mr . Clift (to
那 我 已解决 到 可用 我 的 这 乐于助人 提供 的 先生 . 克利夫特 (到
[huːz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌlɪbə'rælәti][aɪ][hoʊld][maɪ'self] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'detɪd]) ,
whose kindness and liberality I hold myself particularly indebted) ,
谁 仁慈 和 自由主义 我 抓住 我 特别 负债累累) ,

我决定接受克利夫特先生的慷慨提议（我尤其感激他的友善和慷慨），

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː][ɪn] [kəmˈpɛrɪŋ] [ðə; ði][ˈfɑːs(ə)l] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] -

to	assist	me	in	comparing	the	fossil	teeth	with	those	of	the	recent	Lacertæ
到	协助	我	在	比较	这	化石	牙齿	和	那些	的	这	最近的	-

[ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɜːdʒənz] .

in	the	Museum	of	the	Royal	College	of	Surgeons	.
在	这	博物馆	的	这	皇家	大学	的	外科医生	.

帮助我将化石牙齿与皇家外科医学院博物馆中现存的蜥蜴牙齿进行比较。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ˈhaɪli] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,

The	result	of	this	examination	proved	highly	satisfactory	,
这	结果	的	这	考试	已证实	高度	令人满意的	,

这次检查结果非常令人满意。

[fɔːr; fər][ɪn][æn; ən][ɪˈgwɑːnə] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈstʌtʃˌbɛri] [hæd; həd] [prɪˈperd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]

for	in	an	Iguana	which	Mr	.	Stutchbury	had	prepared	to	present	to
为了	在	一个	鬣蜥	哪个	先生	.	斯塔奇伯里	有	准备	到	展示	到

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

the	College	,
这	大学	,

因为在斯塔奇伯里先生准备赠送给学院的一只鬣蜥身上，

[wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [tiːθ] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːs(ə)l] ['spesimənz]

we	discovered	teeth	possessing	the	form	and	structure	of	the	fossil	specimens
我们	发现	牙齿	拥有	这	形式	和	结构	的	这	化石	标本

.

:

.

我们发现了与化石标本形状和结构相同的牙齿。

" ([fɪl] . [trænz] . , - , [piː] . - .)

"	(	Phil	.	Trans	.	,	1825	,	p	.	180	.	)
"	(	菲尔	.	翻译	.	,	-	,	p	.	-	.	)

（Phil. Trans.，1825年，第180页。）

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æftərwərdz] [ædz] : — " [ðə; ði] [neɪm] [ɪˈgwɑːnədɑːn] , [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm]

And	he	afterwards	adds	:	—	"	The	name	Iguanodon	,	derived	from	the	form
和	他	然后	添加	:	—	"	这	姓名	禽龙	,	衍生的	从	这	形式

[ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,

of	the	teeth	,
的	这	牙齿	,

他随后补充道："禽龙（Iguanodon）这个名字来源于它的牙齿形状，

([ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][əˈdɑːptɪd][æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː]

(	and	which	I	have	adopted	at	the	suggestion	of	the	Rev	.	W
(	和	哪个	我	有	已采用	在	这	建议	的	这	牧师	.	W

. ['koʊnˌbiːr] ,

.	Conybeare	,
.	康尼比尔	,

（这是我采纳了W. Conybeare牧师的建议，）

) [wɪl] [nɑːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [priˈzjʊmd] , [biː; bi] [diːmd] [əbˈdʒekʃənəbl] .

)	will	not	,	it	is	presumed	,	be	deemed	objectionable	.
)	将要	不是	,	它	是	假定	,	是	被认为	令人反感的	.

据推测，这不会被视为令人反感。

" ([ˌaɪ ˈbiː] . [piː] . - .)

"	(	Ib	.	p	.	184	.	)
"	(	ib	.	p	.	-	.	)

（同上，第184页。）

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] ['bærən] [kuː'vjɛrz] [prə'fetɪk] [glæns] [sɔː] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [wuːm]

The	further	discovery	which	Baron	Cuvier's	prophetic	glance	saw	buried	in	the	womb
这	更远	发现	哪个	男爵	居维叶氏	预言	瞥一眼	锯	埋葬	在	这	子宫

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

库维叶男爵以他先知般的目光，预见了埋藏在时间深处的进一步发现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['verɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃər] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

and	the	birth	of	which	verified	his	conjecture	that	some	of	the	great
和	这	出生	的	哪个	已验证	他的	推测	那	一些	的	这	伟大的

[boʊnz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mæn'tɛl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði]

bones	collected	by	Dr	.	Mantell	belonged	to	the	same	animal	as	the
骨头	集	经过	博士	.	曼特尔	属于	到	这	相同的	动物	作为	这

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

这一发现证实了他的推测，即曼特尔博士收集的一些大型骨骼与牙齿属于同一动物。

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [bɛnstɪd] , [ʌv; əv] ['meidstən] ,

was	made	by	Mr	.	W	.	H	.	Bensted	,	of	Maidstone	,
曾是	制成	经过	先生	.	W	.	H	.	本斯特德	,	的	梅德斯通	,

由梅德斯通的WH Bensted先生制作。

[ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] - ['kwɑːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæŋklɪn] - [sænd] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði]

the	proprietor	of	a	stone	-	quarry	of	the	Shanklin	-	sand	formation	,	in	the
这	业主	的	一个	石头	-	采石场	的	这	尚克林	-	沙	形成	,	在	这

[kloʊz] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .

close	vicinity	of	that	town	.
关闭	附近	的	那	镇	.

在那个城镇附近，有一家开采尚克林砂岩地层的采石场。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [meɪ] , - ,

This	gentleman	had	his	attention	one	day	,	in	May	,	1834	,
这	绅士	有	他的	注意力	一	天	,	在	可能	,	-	,

1834年5月的某一天，这位先生引起了他的注意。

[kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['petrɪfaɪd] [wʊd] [ɪn]

called	by	his	workmen	to	what	they	supposed	to	be	petrified	wood	in
称为	经过	他的	工人	到	什么	他们	据称	到	是	石化	木头	在

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['blæstɪŋ] .

some	pieces	of	stone	which	they	had	been	blasting	.
一些	件	的	石头	哪个	他们	有	到过	爆破	.

他的工人们叫他过去，因为他们发现一些石头里夹杂着疑似石化的木头，而这些石头是他们一直在爆破的。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʊd] [wʌz; wəz] ['fɑːs(ə)l] [boʊn] ,

He	perceived	that	what	they	supposed	to	be	wood	was	fossil	bone	,
他	感知	那	什么	他们	据称	到	是	木头	曾是	化石	骨	,

他意识到那些原本被认为是木头的东西，实际上是化石骨头。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ziːl] [ænd; ənd] [ker] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər]

and	with	a	zeal	and	care	which	have	always	characterised	his	endeavours
和	和	一个	热情	和	关心	哪个	有	总是	具有特征	他的	努力

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər] ['saɪəns] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] ,

to	secure	for	science	any	evidence	of	fossil	remains	in	his	quarry	,
到	安全的	为了	科学	任何	证据	的	化石	遗迹	在	他的	采石场	,

他一贯秉持着极大的热情和细致，尽心尽力地为科学研究从采石场中搜集化石遗骸的证据。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .

he	immediately	resorted	to	the	spot	.
他	立即地	复原	到	这	点	.

他立即返回原地。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːr] [ɔːr][blæst][baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

He	found	that	the	bore	or	blast	by	which	these	remains	were	brought	to	light	,
他	成立	那	这	钻孔	或者	爆炸	经过	哪个	这些	遗迹	是	带来	到	光	,

他发现，正是钻孔或爆破将这些遗骸暴露出来。

[hæd; həd] [bɪn] [in'səːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] ,

had	been	inserted	into	the	centre	of	the	specimen	,
有	到过	插入	进入	这	中心	的	这	标本	,

已插入标本中心，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊn] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ʃætərd] ['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] ,

so	that	the	mass	of	stone	containing	it	had	been	shattered	into	many	pieces	,
所以	那	这	大量的	的	石头	包含	它	有	到过	破碎	进入	许多	件	,

因此，盛放它的那块巨石已经破碎成了许多碎片。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fiːldz] .

some	of	which	were	blown	into	the	adjoining	fields	.
一些	的	哪个	是	吹	进入	这	相邻的	字段	.

其中一些被吹到了邻近的田地里。

[ɔːl] [ðiːz] ['piːsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [kə'lektɪd] ,

All	these	pieces	he	had	carefully	collected	,
全部	这些	件	他	有	小心	集	,

这些都是他精心收集的物件。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['ɑːrdər] [ænd; ənd] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	proceeding	with	equal	ardour	and	success	to	the	removal	of	the
和	进行中	和	平等的	热情	和	成功	到	这	移动	的	这

['meɪtrɪks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɒslz] ,

matrix	from	the	fossils	,
矩阵	从	这	化石	,

他们以同样的热情和成功，继续进行化石基质的去除工作。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['æftər][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['leɪbər] [ɪn][ɪk'spoʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [vjuː] ,

he	succeeded	after	a	month's	labour	in	exposing	them	to	view	,
他	成功了	后	一个	月份	劳动	在	暴露	他们	到	看法	,

经过一个月的努力，他终于成功地将它们公之于众。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði]['frægmənts][tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] .

and	in	fitting	the	fragments	to	their	proper	places	.
和	在	配件	这	片段	到	他们的	恰当的	地方	.

并将碎片拼合到合适的位置。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

This	specimen	is	now	in	the	British	Museum	.
这	标本	是	现在	在	这	英国	博物馆	.

这件标本现藏于大英博物馆。

['meni] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃt] [boʊnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːr][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] -

Many	other	specimens	of	detached	bones	,	including	vertebræ	or	parts	of	the	back	-
许多	其他	标本	的	分离的	骨头	,	包括	脊椎	或者	部分	的	这	后退	-

[boʊn] ,

bone	,
骨	,

许多其他分离的骨骼标本，包括椎骨或脊椎骨的一部分，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːrt] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][haɪnd] [lɪmz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['pelvɪs] , ” [boʊnz]

especially	that	part	resting	on	the	hind	limbs	,	and	called	the	“	pelvis	,	”	bones
尤其	那	部分	休息	在	这	后	四肢	,	和	称为	这	“	骨盆	,	”	骨头

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,

of	the	limbs	,
的	这	四肢	,

特别是后肢上的那部分，称为“骨盆”，以及四肢的骨骼，

[daʊn] [tuː; tə] those17
down **to** **those17**
向下 到 those17

最终只剩下那17人

[ðæt] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ðɪ] [klɔːz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][dʒɔːz][ænd; ənd] [tiːθ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns]
that **supported** **the** **claws** **,** **together** **with** **jaws** **and** **teeth** **,** **which** **have** **since**
那 有 这 爪子 , 一起 和 下颚 和 牙齿 , 哪个 有 自从
[bɪn] [səkˈsesɪvli] [dɪˈskʌvərd] ,
been **successively** **discovered** **,**
到过 依次 发现 ,

支撑爪子的骨骼，连同颌骨和牙齿，后来都陆续被发现。

[hæv; həv] [ɪneɪbld] [əˈnætəmɪst] [tuː; tə] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ðə; ðɪ][ɪkˈstɪŋkt][ɪˈgwɑːnədɑːn] ,
have **enabled** **anatomists** **to** **reconstruct** **the** **extinct** **Iguanodon** **,**
有 已启用 解剖学家 到 重建 这 灭绝 禽龙 ,

这使得解剖学家能够重建已灭绝的禽龙。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɜːrˈbɪvərəs] [ˈreptaɪl] , [ʌv; əv][kəˈlɑːs(ə)l]
and **have** **proved** **it** **to** **have** **been** **a** **herbivorous** **reptile** **,** **of** **colossal**
和 有 已证实 它 到 有 到过 一个 草食性 爬虫 , 的 庞大
[daɪˈmenʃ(ə)nz] ,
dimensions **,**
方面 ,

并已证实它是一种体型巨大的草食性爬行动物。

[əˈnæləgəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈmɪnjətɪv] [ɪˈgwɑːnə][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] [tiːθ] ,
analogous **to** **the** **diminutive** **Iguana** **in** **the** **form** **of** **its** **teeth** **,**
类似的 到 这 小字 鬣蜥 在 这 形式 的 它是 牙齿 ,

牙齿形状与小型鬣蜥相似，

[bʌt; bət] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt][ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈreptaɪlz] , [mɔːr] [əˈkɪn][tuː; tə]
but **belonging** **to** **a** **distinct** **and** **higher** **order** **of** **reptiles** **,** **more** **akin** **to**
但 属于 到 一个 清楚的 和 更高 命令 的 爬行动物 , 更多的 类似的 到
[ðə; ðɪ] [ˈkrɔkədaɪlz] .
the **crocodiles** **.**
这 鳄鱼 .

但它属于爬行动物中一个截然不同且更高级的类群，与鳄鱼更为接近。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪtʃ] [məˈtɪriəlz] , [səˈlɛktɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊnz][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd] ,
The **same** **rich** **materials** **,** **selecting** **the** **largest** **of** **the** **bones** **as** **a** **standard** **,**
这 相同的 富有的 材料 , 选择 这 最大 的 这 骨头 作为 一个 标准 ,

同样选用优质的材料，并以最大的骨头作为标准。

[hæv; həv] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ˌrɛstɝˈeɪʃənz] ([ˌɛnˌoʊˈɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv]) [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
have **served** **for** **the** **present** **restorations** **(** **Nos** **.** **4** **and** **5** **)** **of** **the**
有 服务 为了 这 展示 修复 (编号 . 4 和 5) 的 这
['ænɪm(ə)l] ,
animal **,**
动物 ,

已用于目前动物的修复（编号 4 和 5），

[æz; əz] [wen] [əˈlaɪv] : [ɔːl][ðə; ðɪ][pɑːrts] ['biːɪŋ] [kept][ɪn][dʒʌst][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['stændərd][boʊnz] ,
as **when** **alive** **:** **all** **the** **parts** **being** **kept** **in** **just** **proportion** **to** **the** **standard** **bones** **,**
作为 什么时候 活 : 全部 这 部分 存在 保留 在 只是 部分 到 这 标准 骨头 ,

就像活着的时候一样：所有部位都保持着与标准骨骼的恰当比例，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['biːɪŋ] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [daɪˈmenʃ(ə)nz] : —
and **the** **whole** **being** **thus** **brought** **to** **the** **following** **dimensions** **:** **—**
和 这 所有的 存在 因此 带来 到 这 下列的 方面 : —

整个存在由此达到以下维度：—

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][ɔ:r] ['mʌzl] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] - [fi:t]

Total	length	,	from	the	nose	or	muzzle	to	the	end	of	the	tail	34	feet
全部的	长度	,	从	这	鼻子	或者	枪口	到	这	结尾	的	这	尾巴	-	脚

[naɪn] [ɪntʃɪz] .

9	inches	.
9	英寸	.

从鼻子或口鼻到尾巴末端的总长度为 34 英尺 9 英寸。

['gretɪst] [gɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] - ″ [faɪv]

Greatest	girth	of	the	trunk	20	″	5
最	周长	的	这	树干	-	″	5

树干最大周长 20 英寸 5 英寸

″ [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [θri:] ″ [sɪks]

″	Length	of	the	head	3	″	6
″	长度	的	这	头	3	″	6

头部长度 3″ 6

″ [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] - ″ [sɪks]

″	Length	of	the	tail	15	″	6
″	长度	的	这	尾巴	-	″	6

尾巴长度 15″ 6

″ [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [ɪz][kən'dʒektʃərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:rn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

″	The	character	of	the	scales	is	conjectural	,	and	the	horn	more	than
″	这	特点	的	这	秤	是	推测性的	,	和	这	喇叭	更多的	比

['daʊtf(ə)l] ,

doubtful	,
疑	,

“音阶的特征尚待推测，而号角的真伪则更加令人怀疑。”

[ðoʊ] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'gwɑ:nədɑ:n][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mæn'tɛl] [ænd; ənd][moʊst][dʒɪ'ɔlədʒɪsts]

though	attributed	to	the	Iguanodon	by	Dr	.	Mantell	and	most	geologists
尽管	归因于	到	这	禽龙	经过	博士	.	曼特尔	和	最多	地质学家

.

:

.

尽管曼特尔博士和大多数地质学家都将其归因于禽龙。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l]['prɑ:bəbli] [lɪvd] [nɪr] ['estʃu:ˌeri:z][ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ɪts]

This	animal	probably	lived	near	estuaries	and	rivers	,	and	may	have	derived	its
这	动物	大概	居住地	靠近	河口	和	河流	,	和	可能	有	衍生的	它是

[fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,

food	from	the	Clathrariæ	,
食物	从	这	-	,

这种动物可能生活在河口和河流附近，可能以水虱为食。

- , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'stɪŋkt] [tri:z] ,

Zamiæ	,	Cycades	,	and	other	extinct	trees	,
-	,	-	,	和	其他	灭绝	树木	,

泽米树、苏铁和其他已灭绝的树种，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑ:s(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔr'meɪʃənz] [æz; əz] [ðoʊz] ['ji:ldɪŋ] [ðə; ði]

of	which	the	fossil	remains	abound	in	the	same	formations	as	those	yielding	the
的	哪个	这	化石	遗迹	盛产	在	这	相同的	阵型	作为	那些	屈服	这

[boʊnz] [ænd; ənd] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'gwɑ:nədɑ:n] .

bones	and	teeth	of	the	Iguanodon	.
骨头	和	牙齿	的	这	禽龙	.

其中，化石遗骸与禽龙的骨骼和牙齿出土的地层相同，且数量众多。

[ðiːz] [fɔrˈmeɪʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈwiːldən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌniːəˈkəjmiən][ɔːr] [griːn] - [sænd] :
These formations are the Wealden and the Neocomian or green - sand :
这些 阵型 是 这 韦尔登 和 这 新康米安 或者 绿色的 - 沙 :

这些地层分别是韦尔登地层和新近纪地层（或称绿沙地层）:

[ðə; ði][ləuˈkælitiz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈgwɑːnədɑːn][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪnsəpli] [faʊnd]
the localities in which the remains of the Iguanodon have been principally found
这 地方 在 哪个 这 遗迹 的 这 禽龙 有 到过 主要 成立
,
,
,

主要发现禽龙遗骸的地点，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈwiːld] [ʌv; əv] [kent] [ænd; ənd] [ˈsʌsɪks] : [ˈhɔrʃəm] , [ɪn] [ˈsʌsɪks] ; [ˈmeidstən] , [ɪn] [kent] ;
are the Weald of Kent and Sussex : Horsham , in Sussex ; Maidstone , in Kent ;
是 这 威尔德 的 肯特 和 苏塞克斯 : 霍舍姆 , 在 苏塞克斯 ; 梅德斯通 , 在 肯特 ;

肯特郡和苏塞克斯郡的韦尔德地区包括：苏塞克斯郡的霍舍姆；肯特郡的梅德斯通；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .
and the Isle of Wight .
和 这 小岛 的 怀特岛 .

还有怀特岛。

[ˌrɛstɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkæs][ænd; ənd]['zemɪə][ɑːr; ər] [pleɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˈgwɑːnədɑːn] ,
Restorations of the Cycas and Zamia are placed , with the Iguanodon ,
修复 的 这 苏铁 和 扎米亚 是 放置 , 和 这 禽龙 ,

苏铁和泽米亚的复原图与禽龙的复原图放在一起。

[ɑːn][ðə; ði] ['wiːldən] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['aɪlənd] .
on the Wealden division of the Secondary Island .
在 这 韦尔登 分配 的 这 次要 岛 .

在次级岛的韦尔登分区。

[noʊ] . [sɪks] . — [ðə; ði] - .
No . 6 . — The Hylæosaurus .
不 . 6 . — 这 - .

第6名——鬣蜥。

(- - .)
(Hylæosaurus Owenii .)
(- - .)

（欧文氏鬣蜥）

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [soʊ] [kɔːld] [baɪ][ɪts] [dɪˈskʌvərər] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [mæn'tɛl] ,
The animal , so called by its discoverer , Dr . Mantell ,
这 动物 , 所以 称为 经过 它是 发现者 , 博士 . 曼特尔 ,

这种动物，由其发现者曼特尔博士命名，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] [æz; əz][ðə; ði]
belongs to the same highly organised order of the class of reptiles as the
属于 到 这 相同的 高度 有组织的 命令 的 这 班级 的 爬行动物 作为 这
[ɪˈgwɑːnədɑːn] ,
Iguanodon ,
禽龙 ,

它与禽龙同属爬行动物纲中高度组织化的目。

[ðæt] , [vɪz] . , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ][lɔːŋgər][ænd; ənd][strɔːŋgər]['seɪkrəmˌsækrəm]
that , viz . , which was characterised by a longer and stronger sacrum
那 , 即 . , 哪个 曾是 具有特征 经过 一个 更长 和 更强 骶骨
[ænd; ənd]['pelvɪs] ,
and pelvis ,
和 骨盆 ,

也就是说，其特征是骶骨和骨盆更长更强壮，

[ænd; ənd][baɪ]['lɑ:rdʒər] [lɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['reptaɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [pə'zes] ;

and	by	larger	limbs	than	the	reptiles	of	the	present	day	possess	;
和	经过	更大的	四肢	比	这	爬行动物	的	这	展示	天	具有	;

并且拥有比现代爬行动物更大的四肢;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [prə'greʃn] [ɑ:n][draɪ][lænd] ,

they	were	accordingly	better	fitted	for	progression	on	dry	land	,
他们	是	因此	更好的	适配	为了	进展	在	干燥	土地	,

因此，它们更适合在陆地上发展。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli] ['kærid] [ðer; ðər]['bɑ:di] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fri:li] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]

and	probably	carried	their	body	higher	and	more	freely	above	the	surface	of
和	大概	携带	他们的	身体	更高	和	更多的	自由	多于	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] . -

the	ground	.	18
这	地面	.	-

他们可能将身体抬得更高，更自由地离开地面。18

['vɪzɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['kwɑ:ri] [ɪn] [tɪlgeɪt] ['fɔ:rɪst] ,

Visiting	,	in	the	summer	of	1832	,	a	quarry	in	Tilgate	Forest	,
访问	,	在	这	夏天	的	-	,	一个	采石场	在	蒂尔盖特	森林	,

1832年夏天，参观了蒂尔盖特森林的一个采石场，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mæn'tɛl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [tu:; tə][sʌm; səm]['frægmənts][ʌv; əv][ə; eɪ]

Dr	.	Mantell	had	his	attention	attracted	to	some	fragments	of	a
博士	.	曼特尔	有	他的	注意力	吸引	到	一些	片段	的	一个

[lɑ:rdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

large	mass	of	stone	,
大的	大量的	的	石头	,

曼特尔博士的注意力被一大块石头的一些碎片吸引了。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['broʊkən][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['nu:mərəs]

which	had	recently	been	broken	up	,	and	which	exhibited	traces	of	numerous
哪个	有	最近	到过	破碎的	向上	,	和	哪个	展出	痕迹	的	很多的

['pi:sɪz] [ʌv; əv][boʊn] .

pieces	of	bone	.
件	的	骨	.

它最近曾被破坏过，并且显示出许多骨头碎片的痕迹。

[ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'stɔ:rd] [tə'geðər] , [wɜ:r; wər]

The	portions	of	the	rock	,	which	admitted	of	being	restored	together	,	were
这	部分	的	这	岩石	,	哪个	承认	的	存在	恢复	一起	,	是

[si'mentid] ,

cemented	,
水泥	,

那些可以修复的岩石部分被粘合在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] ['tʃɪzld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l][boʊnz] ,

and	then	the	rock	was	chiselled	from	the	fossil	bones	,
和	然后	这	岩石	曾是	凿刻的	从	这	化石	骨头	,

然后，人们将化石骨骼凿除掉。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] - [boʊn][ɔ:r] ['vɜ:rtɪbrəl] ['kɑ:ləm] , [sʌm; səm][rɪbz] ,

which	consisted	of	part	of	the	back	-	bone	or	vertebral	column	,	some	ribs	,
哪个	由.....组成	的	部分	的	这	后退	-	骨	或者	脊椎	柱子	,	一些	肋骨	,

它由部分脊椎骨或脊柱、一些肋骨组成，

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] [boʊnz] [kɔ:ld] ['skæpjələ][ænd; ənd]['kɔ:rə,kɔɪd] ,

the	shoulder	bones	called	scapula	and	coracoid	,
这	肩膀	骨头	称为	肩胛骨	和	喙突	,

肩胛骨和喙突，即肩胛骨。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [lɔːŋ] ['æŋgjələr] [boʊnz] [ɔːr] [spaɪnz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	numerous	long	angular	bones	or	spines	which	seemed	to	have
和	很多的	长的	角度	骨头	或者	脊柱	哪个	似乎	到	有

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [sə'reɪtɪd] [ɔːr] ['dʒægɪd] [krest] ,

supported	a	lofty	serrated	or	jagged	crest	,
有	一个	高远	锯齿状	或者	锯齿状	波峰	,

还有许多细长的棱角状骨骼或棘刺，似乎支撑着高耸的锯齿状或尖锐的脊状物。

[ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] , [æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ]

extended	along	the	middle	of	the	back	,	as	in	some	of	the	small	existing
扩展	沿着	这	中间	的	这	后退	,	作为	在	一些	的	这	小的	现存的

['lɪzərdz] ,

lizards	,
蜥蜴	,

沿着背部中部延伸，就像一些现存的小型蜥蜴一样。

[iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [ɪ'gwɑːnə] : [kʌt] [noʊ] . [sɪks] .

e	.	g	.	,	the	Iguana	:	cut	No	.	6	.
e	.	克	.	,	这	鬣蜥	:	切	不	.	6	.

例如，鬣蜥：切割编号 6。

['meni] [smɔːl] ['dɜːrməl] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ,

Many	small	dermal	bones	were	also	found	,
许多	小的	真皮	骨头	是	还	成立	,

此外还发现了许多细小的真皮骨。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ] [hɑːrd] [tjʊ'bɜːrkjʊlet] [skeɪlz] ,

which	indicate	the	Hylæosaurus	to	have	been	covered	by	hard	tuberculate	scales	,
哪个	表明	这	-	到	有	到过	涵盖	经过	难的	结节状的	秤	,

这表明鬣蜥体表覆盖着坚硬的瘤状鳞片。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['lɪzərdz] , [kɔːld] - .

like	those	of	some	of	the	Australian	lizards	,	called	Cyclodus	.
喜欢	那些	的	一些	的	这	澳大利亚	蜥蜴	,	称为	-	.

就像澳大利亚某些蜥蜴，学名 Cyclodus。

[ðɪs] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [krest] , [ɑːr; ər] ['ækjərətli] ['gɪv(ə)n] [ɪn]

This	character	of	the	skin	,	and	the	serrated	crest	,	are	accurately	given	in
这	特点	的	这	皮肤	,	和	这	锯齿状	波峰	,	是	准确	给定	在

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,

the	restoration	,
这	恢复	,

这种皮肤的特征以及锯齿状的脊状突起在复原图中都得到了准确的展现。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ˌnesə'seraɪli] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [kən'dʒektʃərəl] ,

the	major	part	of	which	,	however	,	is	necessarily	at	present	conjectural	,
这	主要的	部分	的	哪个	,	然而	,	是	一定	在	展示	推测性的	,

然而，其中大部分内容目前必然只是推测。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'nælədʒiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːriən] [fɔːrm] .

and	carried	out	according	to	the	general	analogies	of	the	saurian	form	.
和	携带	出去	根据	到	这	一般的	类比	的	这	蜥蜴	形式	.

并按照蜥蜴形态的一般类比进行。

[ðə; ði] [saɪz] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	size	is	indicated	with	more	certainty	according	to	the	proportions	of	the
这	尺寸	是	表明的	和	更多的	肯定	根据	到	这	比例	的	这

[noʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [boʊnz] .

known	vertebræ	and	other	bones	.
已知	脊椎	和	其他	骨头	.

根据已知的脊椎骨和其他骨骼的比例，可以更准确地确定其大小。

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði][slæb] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] - . -

Diagram	of	the	Slab	containing	the	Bones	of	Hylæosaurus	.	19
图表	的	这	板	包含	这	骨头	的	-	.	-

包含鬣蜥骨骼的石板示意图。19

[ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .

THE	OOLITE	.
这	鲕粒	.

鲕粒灰岩。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] [fɔr'meɪʃənz] , [kɔːld] “ ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ,

The	division	of	the	secondary	formations	,	called	“	Oolite	,
这	分配	的	这	次要	阵型	,	称为	“	鲕粒	,

次生地层的划分，称为“鲕粒岩”，

” [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɪts] [kən'stituənts] ,

”	takes	its	name	from	the	most	characteristic	of	its	constituents	,
”	需要	它是	姓名	从	这	最多	特征	的	它是	成分	,

它的名称来源于其最具特征性的成分，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['nuːmərəs] [smɔːl] [greɪnz] ,

which	is	a	variety	of	limestone	composed	of	numerous	small	grains	,
哪个	是	一个	种类	的	石灰石	由	的	很多的	小的	谷物	,

它是一种由众多细小颗粒组成的石灰岩。

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] “ [roʊ] ” [ɔːr] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wens] [ðə; ði][tɜːrm] , ([frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk]

resembling	the	“	roe	”	or	eggs	of	a	fish	,	whence	the	term	,	(	from	the	Greek
类似	这	“	鱼子	”	或者	鸡蛋	的	一个	鱼	,	何处	这	学期	,	(	从	这	希腊语

[uːn] ,

oon	,
月亮	,

形似鱼卵，因此得名（源自希腊语 oon，

[æn; ən] [eg] , ['laɪθəʊz] , [ə; eɪ][stoʊn]) .

an	egg	,	lithos	,	a	stone	)	.
一个	蛋	,	石器	,	一个	石头	)	.

鸡蛋、石器、石头）。

[ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [haʊ'evər] , [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪriːz] [ʌv; əv][bedz][ʌv; əv] [mə'riːn] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

The	oolite	,	however	,	includes	a	great	series	of	beds	of	marine	origin	,
这	鲕粒	,	然而	,	包括	一个	伟大的	系列	的	床	的	海洋	起源	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

然而，鲕粒灰岩中包含一系列大量的海洋成因岩层，这些岩层

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [bredθ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz] , [ɪk'stend] [ə'krɔːs] ['ɪŋgləndˌ] ,

with	an	average	breadth	of	thirty	miles	,	extend	across	England	,
和	一个	平均的	宽度	的	三十	英里	,	延长	穿过	英格兰	,

平均宽度为三十英里，横跨英格兰。

[frʌm; frəm] ['jɔːkʃə] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [tuː; tə] ['dɒːsətʃə] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

from	Yorkshire	in	the	north	-	east	to	Dorsetshire	in	the	south	-	west	.
从	约克郡	在	这	北	-	东方	到	多塞特郡	在	这	南	-	西方	.

从东北部的约克郡到西南部的多塞特郡。

[ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ['sɪriːz] [laɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wiːldən] , [ænd; ənd] [wer] [ðɪs] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] , [bɪ'loʊ]

The	oolite	series	lies	below	the	Wealden	,	and	where	this	is	wanting	,	below
这	鲕粒	系列	谎言	以下	这	韦尔登	,	和	在哪里	这	是	想要	,	以下

[ðə; ði] [tʃɔːk] ,

the	chalk	,
这	粉笔	,

鲕粒灰岩层位于韦尔登层之下，而韦尔登层缺失的地方，则位于白垩层之下。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌbdɪvɪʒnz] , [sək'siːdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði]

and	consists	of	the	following	subdivisions	,	succeeding	each	other	in	the
和	由	的	这	下列的	细分	,	成功	每个	其他	在	这

[dɪ'sendɪŋ] ['ɔːrdər] : —

descending	order	:	—
下降	命令	:	—

它由以下几个部分组成，按降序排列：—

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .

Oolite	.
鲕粒	.

鲕粒。

['ʌpər] .

Upper	.
上	.

上。

['pɔːrtlənd] [stoʊn] [ænd; ənd] [sænd] .

Portland	stone	and	sand	.
波特兰	石头	和	沙	.

波特兰石和沙子。

['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ] .

Kimmeridge	clay	.
金默里奇	黏土	.

金默里奇粘土。

['mɪd(ə)l] .

Middle	.
中间	.

中间。

['kɔːrəl] [ræg] .

Coral	rag	.
珊瑚	抹布	.

珊瑚碎屑。

['ɑːksfərd] [kleɪ] .

Oxford	clay	.
牛津	黏土	.

牛津粘土。

['loʊər] .

Lower	.
降低	.

降低。

['kɒːnbræʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['mɑːrb(ə)l] .

Cornbrash	and	forest	marble	.
玉米灌木	和	森林	大理石	.

玉米须和森林大理石。

[greɪt] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt][ænd; ənd] ['stoʊnzˌfiːld] [sleɪt] .

Great	oolite	and	Stonesfield	slate	.
伟大的	鲕粒	和	斯通斯菲尔德	石板	.

优质鲕粒灰岩和斯通斯菲尔德板岩。

['fʊlɚz] [ɜːrθ] .

Fuller's	earth	.
富勒	地球	.

富勒土。

[ɪn'fɪriər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .

Inferior	oolite	.
下	鲕粒	.

劣质鲕粒灰岩。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ['sɪriːz] ,

Upon	the	portion	of	the	island	representing	the	oolite	series	,
之上	这	部分	的	这	岛	代表	这	鲕粒	系列	,

在代表鲕粒岩系列的岛屿部分上，

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ɪz] —

the	most	conspicuous	of	the	restored	animals	of	that	period	is	—
这	最多	显眼的	的	这	恢复	动物	的	那	时期	是	—

那个时期复原的动物中最引人注目的是——

[noʊ] . ['sɛvən] . — [ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] .

No	.	7	.	—	The	Megalosaurus	.
不	.	7	.	—	这	巨齿龙	.

第七名——巨齿龙。

[ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ([kɔm'paundid] [baɪ][ɪts] [dɪ'skʌvərər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

The	Megalosaurus	,	as	its	name	implies	(	compounded	by	its	discoverer	,	Dr	.
这	巨齿龙	,	作为	它是	姓名	暗示	(	复合	经过	它是	发现者	,	博士	.

['bʌkləndˌ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['mɛgəs] ,

Buckland	,	from	the	Greek	megas	,
巴克兰	,	从	这	希腊语	巨型	,

巨齿龙，顾名思义（由其发现者巴克兰博士根据希腊语megas组合而成），

[greɪt] , [ænd; ənd] [saroʊs] , ['lɪzərd]) , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪzərd] - [laɪk] ['reptaɪl] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] , “ [ʌv; əv]

great	,	and	sauros	,	lizard	)	,	was	a	lizard	-	like	reptile	of	great	size	,	“	of
伟大的	,	和	蜥蜴	,	蜥蜴	)	,	曾是	一个	蜥蜴	-	喜欢	爬虫	的	伟大的	尺寸	,	“	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

大蜥蜴（或称蜥蜴），是一种体型巨大的蜥蜴状爬行动物，“其中，

” [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʌkləndˌ] , “ [ɔːl'ðoʊ] [noʊ]['skelɪt(ə)n][hæz; həz] [jet] [bɪn] [faʊnd] [ɪn'taɪər] ,

”	writes	Dr	.	Buckland	,	“	although	no	skeleton	has	yet	been	found	entire	,
”	写	博士	.	巴克兰	,	“	虽然	不	骨骼	有	然而	到过	成立	全部的	,

巴克兰博士写道：“虽然目前还没有发现完整的骨骼，

[soʊ] ['meni] ['pɜːrfɪkt] [boʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːriːz] ,

so	many	perfect	bones	and	teeth	have	been	discovered	in	the	same	quarries	,
所以	许多	完美的	骨头	和	牙齿	有	到过	发现	在	这	相同的	采石场	,

在同一个采石场里发现了许多保存完好的骨骼和牙齿。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv]

that	we	are	nearly	as	well	acquainted	with	the	form	and	dimensions	of
那	我们	是	几乎	作为	出色地	熟人	和	这	形式	和	方面	的

[ðə; ði] [lɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] . ”

the	limbs	as	if	they	had	been	found	together	in	a	single	block	of	stone	.	”
这	四肢	作为	如果	他们	有	到过	成立	一起	在	一个	单身的	堵塞	的	石头	.	”

-

20

-

我们对肢体的形状和尺寸的了解程度，几乎和它们从一块完整的石头中被发现时一样透彻。”20

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

The	restoration	of	the	animal	has	been	accordingly	effected	,
这	恢复	的	这	动物	有	到过	因此	受影响	,

该动物已按计划恢复健康。

[ə'griːəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,

agreeably	with	the	proportions	of	the	known	parts	of	the	skeleton	,
欣然	和	这	比例	的	这	已知	部分	的	这	骨骼	,

与已知骨骼各部分的比例相符，

[ænd; ənd][ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['reptaɪlz][tuː; tə]

and	in	harmony	with	the	general	characters	of	the	order	of	reptiles	to
和	在	和谐	和	这	一般的	人物	的	这	命令	的	爬行动物	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] [bɪ'lɔːŋd] .

which	the	Megalosaurus	belonged	.
哪个	这	巨齿龙	属于	.

并且与巨齿龙所属的爬行动物纲的一般特征相符。

[ðɪs] ['ɔːrdər] — [ðə; ði] [ˌdaɪnə'sɔːriə] ([ˌdʒiː'ɑːr] . ['daɪnɒs] , ['terəbli] [greɪt] [saroʊs] ,

This	order	—	the	Dinosauria	(	Gr	.	deinos	,	terribly	great	sauros	,
这	命令	—	这	恐龙	(	gr	.	恐龙	,	可怕	伟大的	蜥蜴	,

这个目——恐龙（希腊语 deinos，意为“极其巨大的蜥蜴”）

[ə; eɪ]['lɪzərd]) — [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrgoʊɪŋ] [hjuːdʒ] ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːldən]

a	lizard	)	—	is	that	to	which	the	two	foregoing	huge	reptiles	of	the	Wealden
一个	蜥蜴	)	—	是	那	到	哪个	这	二	前文	巨大的	爬行动物	的	这	韦尔登

['sɪriːz] [bɪ'lɔːŋ] ,

series	belong	,
系列	属于	,

蜥蜴）——韦尔登系列中前面提到的两种巨型爬行动物就属于这一类。

[vɪz] . , [ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɑːn][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði]

viz	.	,	the	Iguanodon	and	Hylæosaurus	,	and	is	characterised	by	the
即	.	,	这	禽龙	和	-	,	和	是	具有特征	经过	这

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

modifications	already	mentioned	,
修改	已经	提及	,

例如禽龙和鬣蜥，其特征是前面提到的那些变化。

[ðæt] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'greʃn] [ə'pɑːn][draɪ][lænd] .

that	fitted	them	for	more	efficient	progression	upon	dry	land	.
那	适配	他们	为了	更多的	高效的	进展	之上	干燥	土地	.

这使它们更适合在陆地上高效移动。

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɑːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɜːr'bɪvərəs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , [ðə; ði] -

The	Iguanodon	represented	the	herbivorous	section	of	the	order	,	the	Hylæosaurus
这	禽龙	代表	这	草食性	部分	的	这	命令	,	这	-

[ə'pɪrz] , [frʌm; frəm][ɪts] [tiːθ] ,

appears	,	from	its	teeth	,
出现	,	从	它是	牙齿	,

禽龙代表了该目中的草食性恐龙，而鬣蜥则从其牙齿上看出来。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪkst] ['fiːdər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli]

to	have	been	a	mixed	feeder	,	but	the	Megalosaurus	was	decidedly
到	有	到过	一个	混合	喂料器	,	但	这	巨齿龙	曾是	绝对地

[kɑːr'nɪvərəs] , [ænd; ənd] ,

carnivorous	,	and	,
食肉的	,	和	,

虽然巨齿龙可能是杂食性动物，但它显然是肉食性的，而且

['prɑːbəbli] , [weɪdʒd][ə; eɪ] ['dedli] [wɔːr] [ə'genst] [ɪts] [les] [dɪ'strʌktɪvli] [ɪn'daʊd] ['kɑːndʒənərz][ænd; ənd]

probably	,	waged	a	deadly	war	against	its	less	destructively	endowed	congeners	and
大概	,	发动	一个	致命	战争	反对	它是较少的		破坏性地	捐赠	同系物	和

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] .

contemporaries	.
同时代人	.

很可能，它曾与那些破坏力较弱的同类和同时代物种进行过一场惨烈的战争。

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[ˌmegələ'sɔːrəs] .

Megalosaurus	.
巨齿龙	.

巨齿龙。

['bærən]['kjuːviei]['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

Baron	Cuvier	estimated	the	Megalosaurus	to	have	been	about	fifty	feet	in	length
男爵	居维叶	估计的	这	巨齿龙	到	有	到过	关于	五十	脚	在	长度

;

;

;

居维叶男爵估计巨齿龙的身长约为五十英尺；

[maɪ] [oʊn] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , ['faʊndɪd] [ɑːn] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]

my	own	calculations	,	founded	on	more	complete	evidence	than	had	been	at
我的	自己的	计算	,	创立	在	更多的	完全的	证据	比	有	到过	在

[ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz] [kə'mænd] ,

the	Baron's	command	,
这	男爵的	命令	,

我根据比男爵所掌握的更完整的证据，自行进行了计算。

[rɪ'duːs] [ɪts][saɪz][tuː; tə][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] :

reduce	its	size	to	about	thirty	-	five	feet	:
减少	它是	尺寸	到	关于	三十	-	五	脚	:

将其尺寸缩小到大约三十五英尺：

[[θriː]] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː'pɪriər] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [haɪt] [ænd; ənd][kə'pæsəti][ʌv; əv] [trʌŋk] ,

[	3	]	but	with	the	superior	proportional	height	and	capacity	of	trunk	,
[	3	]	但	和	这	优越的	比例	高度	和	容量	的	树干	,

[3] 但凭借树干优异的比例高度和容量，

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['krɔkədailz] ,

as	contrasted	with	the	largest	existing	crocodiles	,
作为	对比	和	这	最大	现存的	鳄鱼	,

与现存体型最大的鳄鱼相比，

['i:v(ə)n] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] ['gɪvz] [ə; eɪ][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['kærəktər] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stɪŋkt] ['predətɔ:ri]

even	that	length	gives	a	most	formidable	character	to	this	extinct	predatory
甚至	那	长度	给予	一个	最多	强大	特点	到	这	灭绝	掠食性

['reptaɪl] .

reptile	.
爬虫	.

即使是这样的体长，也赋予了这种已灭绝的掠食性爬行动物一种极其可怕的特征。

[æz; əz][ðə; ði] [θaɪ] - [boʊn] (['fi:mər]) [ænd; ənd][leg] - [boʊn] (['tɪbiə]) ['meʒər] [i:tʃ] ['nɪrli] [θri:]

As	the	thigh	-	bone	(	femur	)	and	leg	-	bone	(	tibia	)	measure	each	nearly	three
作为	这	大腿	-	骨	(	股骨	)	和	腿	-	骨	(	胫骨	)	措施	每个	几乎	三

[fi:t] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][haɪnd] - [leg] ,

feet	,	the	entire	hind	-	leg	,
脚	,	这	全部的	后	-	腿	,

由于大腿骨（股骨）和小腿骨（胫骨）的长度都接近三英尺，因此整个后腿的长度为

[ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

allowing	for	the	cartilages	of	the	joints	,	must	have	attained	a	length
允许	为了	这	软骨	的	这	关节	,	必须	有	已达到	一个	长度

[ʌv; əv] [tu:] [ja:dz] :

of	two	yards	:
的	二	码	:

考虑到关节软骨的长度，它必须达到两码长：

[ə; eɪ][boʊn][ʌv; əv] the21

a	bone	of	the21
一个	骨	的	the21

21号的骨头

[fʊt] ([ˌmetə'tɑ:rsl]) [ˌθɜ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [pɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][toʊz][ænd; ənd]

foot	(	metatarsal	)	thirteen	inches	long	,	indicates	that	part	,	with	the	toes	and
脚	(	跖骨	)	十三	英寸	长的	,	表示	那	部分	,	和	这	脚趾	和

[klɔ:z] [ɪn'taɪər] ,

claws	entire	,
爪子	全部的	,

足（跖骨）长十三英寸，表示该部分，包括脚趾和爪子，完整无缺。

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [li:st] [θri:] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

to	have	been	at	least	three	feet	in	length	.
到	有	到过	在	至少	三	脚	在	长度	.

至少有三英尺长。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌmegələ'sɔ:rəs] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['strɪktli]

The	form	of	the	teeth	shows	the	Megalosaurus	to	have	been	strictly
这	形式	的	这	牙齿	演出	这	巨齿龙	到	有	到过	严格

[kɑ:r'nɪvərəs] ,

carnivorous	,
食肉的	,

牙齿的形状表明巨齿龙是纯粹的肉食性动物。

[ænd; ənd] [vju:d] [æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər] [prə'veɪdɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər][soʊ] [ɪ'nɔ:rməs] [ə; eɪ]['reptaɪl] ,

and	viewed	as	instruments	for	providing	food	for	so	enormous	a	reptile	,
和	已查看	作为	仪器	为了	提供	食物	为了	所以	巨大的	一个	爬虫	,

并被视为为如此庞大的爬行动物提供食物的工具，

[ðə; ði] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['fɪrfəli] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

the	teeth	were	fearfully	fitted	to	the	destructive	office	for	which	they	were
这	牙齿	是	恐惧地	适配	到	这	破坏性的	办公室	为了	哪个	他们	是

[dɪ'zaɪnd] .

designed	.
设计	.

这些牙齿被可怕地安装到了它们原本设计用于的破坏性办公室里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'prest] ['kɑːnɪkl] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [kraʊnz] , [wɪð; wɪθ] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪnli]
They have compressed conical sharp - pointed crowns , with cutting and finely
他们 有 压缩 锥 锋利的 - 尖 皇冠 , 和 切割 和 精细地
[sə'reɪtɪd] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑː'stɪriər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;
serrated anterior and posterior edges ;
锯齿状 前部 和 后部 边缘 ;

它们的牙冠呈扁平圆锥形，尖锐，前后边缘有切割状和细锯齿状；

[ðeɪ] [ə'pɪr] [streɪt] , [æz; əz] [siːn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑːkɪt]
they appear straight , as seen when they had just protruded from the socket
他们 出现 直的 , 作为 已见 什么时候 他们 有 只是 突出 从 这 插座
,
,
,

它们看起来是直的，就像它们刚从眼窝里伸出来时那样。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [bent] ['slaɪtli] ['bækwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [groʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr]
but become bent slightly backwards in the progress of growth , and the fore
但 变得 弯曲 轻微地 向后 在 这 进步 的 生长 , 和 这 前
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
part of the crown ,
部分 的 这 王冠 ,

但在生长过程中会略微向后弯曲，树冠的前部，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [bɪ'kʌmz] [θɪk] [ænd; ənd]['kɑːnveks] .
below the summit , becomes thick and convex .
以下 这 首脑 , 变成 厚的 和 凸面 .

山顶以下，变厚且呈凸形。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tiːθ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ]
A minute and interesting description of these teeth will be found in Dr
一个 分钟 和 有趣的 描述 的 这些 牙齿 将要 是 成立 在 博士
. ['bʌkˌlændz] ['ædmərəb(ə)l] “ ['bridʒˌwɔtə] ['triːtɪs] ” (['vɑːl] .
. Buckland's admirable “ Bridgewater Treatise ” (vol .
. 巴克兰的 令人钦佩的 “ 布里奇沃特 论文 ” (卷 .

关于这些牙齿的详细而有趣的描述，可以在巴克兰博士令人钦佩的《布里奇沃特论著》（第 1 卷）中找到。

[aɪ] . [piː] . -) ,
i . p . 238) ,
我 . p . -) ,

IP地址238)，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] ['prez(ə)nt] “ [ə; eɪ]
from which he concludes that the teeth of the Megalosaurus present “ a
从 哪个 他 结束 那 这 牙齿 的 这 巨齿龙 展示 “ 一个
[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'traɪvənsiz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['hjuːmən][ˌɪndʒə'nuːəti][hæz; həz]
combination of contrivances analogous to those which human ingenuity has
组合 的 诡计 类似的 到 那些 哪个 人类 独创性 有
[ə'dɑːptɪd][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
adopted in the construction of the knife ,
已采用 在 这 建造 的 这 刀 ,

由此他得出结论，巨齿龙的牙齿呈现出“类似于人类在制造刀具时所采用的巧妙构造的组合”。

[ðə; ði]['seɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] .
the sabre , and the saw .
这 军刀 , 和 这 锯 .

军刀和锯子。

" [ðə; ði] ['fɒslz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]
" The fossils which brought to light the former existence of this most formidable
" 这 化石 哪个 带来 到 光 这 以前的 存在 的 这 最多 强大
['reptaɪl] ,
reptile ,
爬虫 ,

"揭示这种极其可怕的爬行动物曾经存在的化石，

[wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði][ˌəjəj'litik] [sleɪt] [ʌv; əv] ['stoʊnzˌfi:ld] , [nɪr] ['ɑ:ksfərd] ,
were discovered in 1823 , in the oolitic slate of Stonesfield , near Oxford ,
是 发现 在 - , 在 这 鲕粒灰 石板 的 斯通斯菲尔德 , 靠近 牛津 ,

于 1823 年在牛津附近斯通斯菲尔德的鲕粒灰岩中被发现。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bʌkləndˌ] , [ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] "
and were described by Dr . Buckland , in the volume of the "
和 是 描述 经过 博士 . 巴克兰 , 在 这 体积 的 这 "
[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - .
Geological Transactions " for the year 1824 .
地质 交易 " 为了 这 年 - .

巴克兰博士在 1824 年的《地质学报》中对此进行了描述。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmegələ'sɔ:rəs] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] " [bæθ]
Remains of the Megalosaurus have since been discovered in the " Bath
遗迹 的 这 巨齿龙 有 自从 到过 发现 在 这 " 洗澡
['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ,
oolite ,
鲕粒 ,

此后，人们在"巴斯鲕粒灰岩"中发现了巨齿龙的遗骸。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['stoʊnzˌfi:ld] [sleɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] " ['kɒ:nbræʃ] , " [wɪtʃ]
" which is immediately below the Stonesfield slate , and in the " Cornbrash , " which
" 哪个 是 立即地 以下 这 斯通斯菲尔德 石板 , 和 在 这 " 玉米灌木 , " 哪个
[laɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .
lies above it .
谎言 多于 它 .

"它位于 Stonesfield 板岩的正下方，以及位于其上方的 Cornbrash 中。"

, [ti:θ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]
Vertebræ , teeth , and some bones of the extremities have been discovered in
脊椎 , 牙齿 , 和 一些 骨头 的 这 四肢 有 到过 发现 在
[ðə; ði] ['wi:ldən] [ʌv; əv] [tɪlgeɪt] ['fɔ:rɪst] ,
the Wealden of Tilgate Forest ,
这 韦尔登 的 蒂尔盖特 森林 ,

在蒂尔盖特森林的韦尔登地区发现了脊椎骨、牙齿和一些四肢骨骼。

[kent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fe'rʊdʒənəs] [sænd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [nɪr] ['kʊkfild] , [ɪn] ['sʌsɪks]
Kent , and in the ferruginous sand , of the same age , near Cuckfield , in Sussex
肯特 , 和 在 这 含铁的 沙 , 的 这 相同的 年龄 , 靠近 库克菲尔德 , 在 苏塞克斯
.
:
.

肯特郡，以及苏塞克斯郡库克菲尔德附近同年代的含铁沙中。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmegələ'sɔ:rəs] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] ['pə:bek] ['laɪmstoʊn] [æt; ət] ['swɑ:nɪdʒ] [beɪ]
Remains of the Megalosaurus also occur in the Purbeck limestone at Swanage Bay
遗迹 的 这 巨齿龙 还 发生 在 这 珀贝克 石灰石 在 斯旺纳奇 湾
,
,
,

在斯旺纳奇湾的珀贝克石灰岩中也发现了巨齿龙的遗骸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['mɔːltən] , [ɪn] ['jɔːkʃə] .

and	in	the	oolite	in	the	neighbourhood	of	Malton	,	in	Yorkshire	.
和	在	这	鲕粒	在	这	邻里	的	马尔顿	,	在	约克郡	.

在约克郡马尔顿附近的鲕粒灰岩中也有发现。

['mɪstər] . ['wɔtɚˌhaʊs] ['hɔːkɪnzɪz] [ˌrestə'reɪʃn] ,

Mr	.	Waterhouse	Hawkins's	restoration	,
先生	.	沃特豪斯	霍金斯的	恢复	,

沃特豪斯·霍金斯先生的修复工作

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] ['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l]

according	to	the	proportions	calculated	from	the	largest	portions	of	fossil
根据	到	这	比例	计算	从	这	最大	部分	的	化石

[boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmegələ'sɔːrəs] [ˌhɪðər'tuː] [əb'teɪnd] ,

bones	of	the	Megalosaurus	hitherto	obtained	,
骨头	的	这	巨齿龙	迄今为止	获得	,

根据迄今为止获得的巨齿龙化石骨骼最大部分所计算出的比例，

[jiːldz] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [tuː; tə][ðə; ði][end]

yields	a	total	length	of	the	animal	,	from	the	muzzle	to	the	end
产量	一个	全部的	长度	的	这	动物	,	从	这	枪口	到	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

of	the	tail	,
的	这	尾巴	,

测量得到的是动物从口鼻部到尾尖的总长度。

[ʌv; əv]['θɜːrti] - ['sev(ə)n] [fiːt] ; [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['biːɪŋ] [faɪv] [fiːt] ,

of	thirty	-	seven	feet	;	the	length	of	the	head	being	five	feet	,
的	三十	-	七	脚	;	这	长度	的	这	头	存在	五	脚	,

总长三十七英尺；头部长度为五英尺。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ;

the	length	of	the	tail	fifteen	feet	;
这	长度	的	这	尾巴	十五	脚	;

尾巴长十五英尺；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [gɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['twenti] - [tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] . -

and	the	greatest	girth	of	the	body	twenty	-	two	feet	six	inches	.	22
和	这	最	周长	的	这	身体	二十	-	二	脚	六	英寸	.	-

身体最大周长为二十二英尺六英寸。22

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [eɪt] & [naɪn] . — - [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .

Nos	.	8	&	9	.	—	Pterodactyles	of	the	Oolite	.
编号	.	8	&	9	.	—	-	的	这	鲕粒	.

第 8 和 9 号——鲕粒灰岩的翼龙。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər]

To	the	right	of	the	Hylæosaurus	,	on	the	rock	representing	the	greater
到	这	正确的	的	这	-	,	在	这	岩石	代表	这	更大的

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

oolite	formation	,
鲕粒	形成	,

在鬣蜥右侧，代表更大鲕粒岩层的岩石上，

[ɑːr; ər] [ˌrɛstɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - ([ˌtɛrə'dæktɪləs] - , [noʊ] . [naɪn]) ,

are	restorations	of	species	of	Pterodactyle	(	Pterodactylus	Bucklandi	,	No	.	9	)	,
是	修复	的	物种	的	-	(	翼龙	-	,	不	.	9	)	,

是翼龙属（Pterodactylus Bucklandi，编号 9）物种的复原，

['smɔːlər] [ðæn; ðən][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔr'meɪʃənz] .

smaller	than	and	distinct	from	those	of	the	chalk	formations	.
较小的	比	和	清楚的	从	那些	的	这	粉笔	阵型	.

比白垩岩层小，且与白垩岩层明显不同。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['bʌkˌlændz] - [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['prɪti] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði][ˌəjəj'litik]

The	remains	of	Buckland's	Pterodactyle	are	found	pretty	abundantly	in	the	oolitic
这	遗迹	的	巴克兰的	-	是	成立	漂亮的	大量	在	这	鲕粒灰

[sleɪt] [ʌv; əv] ['stoʊnzˌfi:ld] , [nɪr] ['ɑ:ksfərd] .

slate	of	Stonesfield	,	near	Oxford	.
石板	的	斯通斯菲尔德	,	靠近	牛津	.

在牛津附近的斯通斯菲尔德的鲕粒灰岩中，可以发现相当多的巴克兰翼龙遗骸。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - & - . — [ˌteliə'sɔ:rəs] .

Nos	.	10	&	11	.	—	Teleosaurus	.
编号	.	-	&	-	.	—	长尾龙	.

第 10 和 11 号——Teleosaurus。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪf] [ʌv; əv][ˌəjəj'litik] [rɑ:k] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] ,

On	the	shore	beneath	the	overhanging	cliff	of	oolitic	rock	are	two	restorations	,
在	这	支撑	下面	这	悬垂	悬崖	的	鲕粒灰	岩石	是	二	修复	,

在由鲕粒岩构成的悬崖下方的岸边，有两处修复痕迹。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stɪŋkt][kaɪnd][ʌv; əv]['krɑ:kədaɪl] ,

Nos	.	10	and	11	,	of	a	large	extinct	kind	of	crocodile	,
编号	.	-	和	-	,	的	一个	大的	灭绝	种类	的	鳄鱼	,

第10和11号，属于一种已灭绝的大型鳄鱼。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['slendər] - [dʒɔ:d] ['krɑ:kədaɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] , [kɔ:ld] “

to	which	the	long	and	slender	-	jawed	crocodile	of	the	Ganges	,	called	“
到	哪个	这	长的	和	苗条	-	下巴	鳄鱼	的	这	恒河	,	称为	“

- ” [ɔ:r] “ - ” [baɪ][ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:] ,

Gaviàl	”	or	“	Gharriàl	”	by	the	Hindoos	,
-	”	或者	“	-	”	经过	这	印度教徒	,

恒河中长着细长下颚的鳄鱼，被印度教徒称为“Gaviàl”或“Gharriàl”，

['ɔfɝz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [rɪ'zembləns] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

offers	the	nearest	resemblance	at	the	present	day	.
优惠	这	最近的	相似	在	这	展示	天	.

在当今时代，它与此最为相似。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪk'stɪŋkt] ['brɪtɪʃ] ['geɪviəl] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Remains	of	the	ancient	extinct	British	gavials	have	been	found	in	most	of	the
遗迹	的	这	古老的	灭绝	英国	长吻鳄	有	到过	成立	在	最多	的	这

[ləu'kælitiz] [wer] [ðə; ði][ˌəjəj'litik] [fɔr'meɪʃənz] [ə'kɜ:r] ,

localities	where	the	oolitic	formations	occur	,
地方	在哪里	这	鲕粒灰	阵型	发生	,

在大多数鲕粒岩地层出现的地方都发现了古代已灭绝的英国长吻鳄的遗骸。

[ænd; ənd] ['veri] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs] [klɪfs] [nɪr] ['wɪtbi, 'hwɪtbi] , [ɪn] ['jɔ:kʃə] .

and	very	abundantly	in	the	lias	cliffs	near	Whitby	,	in	Yorkshire	.
和	非常	大量	在	这	谎言	悬崖	靠近	惠特比	,	在	约克郡	.

在约克郡惠特比附近的利亚斯悬崖上非常常见。

[ðə; ði] [neɪm] [ˌteliə'sɔ:rəs] (['telɔs] , [ðə; ði][end] , [saroʊs] , [ə; eɪ]['lɪzərd]) ,

The	name	Teleosaurus	(	telos	,	the	end	,	sauros	,	a	lizard	)	,
这	姓名	长尾龙	(	目的	,	这	结尾	,	蜥蜴	,	一个	蜥蜴	)	,

Teleosaurus（telos，终点；sauros，蜥蜴）这个名字

[wʌz; wəz] [kɔm'paundid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [baɪ] [prə'fesər] ['dʒi:əfrɔɪ] [ˌes 'ti:] . [hɪ'lɛr] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

was	compounded	from	the	Greek	by	Professor	Geoffroy	St	.	Hilaire	,	for	a
曾是	复合	从	这	希腊语	经过	教授	杰弗里	英石	.	希莱尔	,	为了	一个

['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['fɑ:s(ə)l] ['geɪviəl] ,

species	of	these	fossil	gavials	,
物种	的	这些	化石	长吻鳄	,

该词由杰弗里·圣伊莱尔教授根据希腊语组合而成，用来指代这些化石长吻鳄属的一种物种。

[faʊnd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] [stoʊn] [æt; ət] [si:n] , [ɪn] ['nɔ:rməndi] ,
found by him in the oolite stone at Caen , in Normandy ,
成立 经过 他 在 这 鲕粒 石头 在 卡昂 , 在 诺曼底 ,

他在诺曼底卡昂的鲕粒岩石中发现了它。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['refrəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [wʌn] — [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] —
and has reference to his belief that they formed one — the earliest —
和 有 参考 到 他的 信仰 那 他们 形成 一 — 这 最早 —
[ɪk'stri:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkra:kə'dɪliən] ['sɪri:z] ,
extreme of the crocodilian series ,
极端 的 这 鳄鱼 系列 ,

并提及他认为它们是鳄鱼系列中最早的极端物种之一的观点，

[æz; əz] [ðɪs] ['sɪri:z] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesɪvli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r]
as this series has been successively developed in the course of time on our
作为 这 系列 有 到过 依次 发达 在 这 课程 的 时间 在 我们的
['plænɪt] .
planet .
行星 .

随着这一系列物种在我们星球上的时间推移而不断发展。

[ðə; ði] [dʒɔ:z] [ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [lɔ:ŋ] , ['slendər] , [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] , ['slaɪtli] [kɜ:rvd]
The jaws are armed with numerous long , slender , sharp - pointed , slightly curved
这 下颚 是 武装 和 很多的 长的 , 苗条 , 锋利的 - 尖 , 轻微地 弯曲
[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,

它的颌部长有许多细长、尖锐、略微弯曲的牙齿。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [preid] [ɑ:n] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɔ:r] ['wikər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv]
indicating that they preyed on fishes , and the young or weaker individuals of
表明 那 他们 被捕食 在 鱼 , 和 这 年轻的 或者 较弱 个人 的
[ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['reptaɪlz] .
co - existing reptiles .
合作 - 现存的 爬行动物 .

这表明它们捕食鱼类，以及共存爬行动物的幼年或较弱个体。

[ðə; ði] ['nɑ:strəl] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [mɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔ:] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]
The nostril is situated more at the end of the upper jaw than in the
这 鼻孔 是 位于 更多的 在 这 结尾 的 这 上 颚 比 在 这
['mɑ:dərn] ['geɪviəl] :
modern gavial :
现代的 长吻鳄 :

与现代长吻鳄相比，它的鼻孔位置更靠近上颌末端：

[ðə; ði] [fɔ:r] - [lɪmz] [ɑ:r; ər] ['fɔ:rtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪnd] [wʌnz] [lɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]
the fore - limbs are shorter , and the hind ones longer and stronger than
这 前 - 四肢 是 较短 , 和 这 后 一个 更长 和 更强 比
[ɪn] [ðə; ði] ['geɪviəl] ,
in the gavial ,
在 这 长吻鳄 ,

前肢较短，后肢比长吻鳄更长更强壮。

[wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['teliəˌsɔ:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] ['swɪmər] ;
which indicates that the Teleosaur was a better swimmer ;
哪个 表示 那 这 远古恐龙 曾是 一个 更好的 游泳运动员 ;

这表明长吻龙更擅长游泳；

[ðə; ði] [ɔ:r] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ɑ:r; ər] [ju'naɪtɪd] [baɪ] ['slaɪtli] [kɑ:n'keɪv] ['sɜ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ,
the vertebræ or bones of the back are united by slightly concave surfaces ,
这 脊椎 或者 骨头 的 这 后退 是 团结的 经过 轻微地 凹 表面 ,

背部的椎骨或骨骼通过略微凹陷的表面连接在一起。

[nɑːt] [ˌɪntə'lɔkt] [baɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [bɔːl] [dʒɔɪnts] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['krɔkədailz] ,

not	interlocked	by	cup	and	ball	joints	as	in	the	modern	crocodiles	,
不是	互锁	经过	杯子	和	球	关节	作为	在	这	现代的	鳄鱼	,

与现代鳄鱼不同，它们的关节并非由杯状和球状关节相互连接。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['teliəˌsɔː] [lɪvd] [mɔːr] [hə'bɪtʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

whence	it	would	seem	that	the	Teleosaur	lived	more	habitually	in	the	water	,
何处	它	会	似乎	那	这	远古恐龙	居住地	更多的	习惯性地	在	这	水	,

由此看来，远古巨龙似乎更习惯于生活在水中。

[ænd; ənd] [les] ['seldəm] [muːvd] [ɑːn] [draɪ] [lænd] ; [ænd; ənd] ,

and	less	seldom	moved	on	dry	land	;	and	,
和	较少的	很少	已搬	在	干燥	土地	;	和	,

而且很少在陆地上移动；并且，

[æz; əz] [ɪts] ['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː] [faʊnd] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] [di'pɔzits]

as	its	fossil	remains	have	been	hitherto	found	only	in	the	sedimentary	deposits
作为	它是	化石	遗迹	有	到过	迄今为止	成立	仅有的	在	这	沉积	存款

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,

from	the	sea	,
从	这	海	,

因为迄今为止，它的化石遗骸只在海洋沉积物中发现过。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['strɪktli] [mə'riːn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] [ʌv; əv]

it	may	be	inferred	that	it	was	more	strictly	marine	than	the	crocodile	of
它	可能	是	推断	那	它	曾是	更多的	严格	海洋	比	这	鳄鱼	的

[ðə; ði] ['gændʒiːz] . -

the	Ganges	.	23
这	恒河	.	-

由此可以推断，它比恒河鳄更偏向于海洋生活。23

[ðə; ði] [fɜːrst] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['teliəˌsɔː] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm]

The	first	specimen	of	a	Teleosaur	that	was	brought	to	light	was	from
这	第一的	标本	的	一个	远古恐龙	那	曾是	带来	到	光	曾是	从

[ðə; ði] “ ['æləm] - [ʃeɪl] ” [wɪtʃ] [fɔːrmz] [wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['laɪəs] [klɪfs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	“	alum	-	schale	”	which	forms	one	layer	of	the	lofty	lias	cliffs	of	the
这	“	明矾	-	沙勒	”	哪个	表格	一	层	的	这	高远	谎言	悬崖	的	这

['jɔːkʃə] [koʊst] ,

Yorkshire	coast	,
约克郡	海岸	,

第一个被发现的远古巨龙化石标本来自约克郡海岸高耸的利亚斯悬崖的其中一层“明矾层”。

[nɪr] ['wɪtbi, 'hwɪtbi] .

near	Whitby	.
靠近	惠特比	.

在惠特比附近。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] ['fɪgjərz] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkəm'pliːt] ['fɑːs(ə)l] ['skelɪt(ə)n] [wɜːr; wər]

A	brief	description	,	and	figures	,	of	this	incomplete	fossil	skeleton	were
一个	简短的	描述	,	和	数据	,	的	这	未完成	化石	骨骼	是

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mesərz] . ['wʊlər] [ænd; ənd] ['tʃæpmən] ,

published	by	Messrs	.	Wooller	and	Chapman	,
已发布	经过	先生们	.	伍勒	和	查普曼	,

伍勒先生和查普曼先生发表了对这具不完整化石骨骼的简要描述和图片。

[ɪn] ['seprət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [ðə; ði] 50th ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] , ”

in	separate	communications	,	in	the	50th	volume	of	the	“	Philosophical	Transactions	,	”
在	分离	通讯	,	在	这	50th	体积	的	这	“	哲学	交易	,	”

[ɪn] - .

in	1758	.
在	-	.

在 1758 年出版的《哲学汇刊》第 50 卷中，分别以不同的方式进行了阐述。

['kæptɪn] ['tʃæpmən] [əb'zə:vz] , “ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ælɪgeɪtə] ;
Captain **Chapman** **observes** **,** **“** **it** **seems** **to** **have** **been** **an** **alligator** **;**
队长 查普曼 观察 , “ 它 似乎 到 有 到过 一个 鳄鱼 ;

查普曼船长观察到，“那似乎是一条鳄鱼；

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wʊlər] [θɔ:t] “ [ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðə; ði][^æn'dʒetik]['geɪviəl] .
” **and** **Mr** **.** **Wooller** **thought** **“** **it** **resembled** **in** **every** **respect** **the** **Gangetic** **gavial** **.**
” 和 先生 . 伍勒 想法 “ 它 类似 在 每一个 尊重 这 恒河 长吻鳄 .

伍勒先生认为“它在各方面都与恒河豚相似”。

” [ðʌs] , ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]
” **Thus** **,** **nearly** **a** **century** **ago** **,** **the** **true** **nature** **of** **the** **fossil** **was** **almost**
” 因此 , 几乎 一个 世纪 前 , 这 真的 自然 的 这 化石 曾是 几乎
['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] ,
rightly **understood** **,**
没错 理解 ,

“因此，大约一个世纪前，人们对化石的真正性质几乎有了正确的认识。”

[ænd; ənd] ['veriəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ðen] [brəʊtʃt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns]
and **various** **were** **the** **theories** **then** **broached** **to** **account** **for** **the** **occurrence**
和 各种各样的 是 这 理论 然后 已提出 到 帐户 为了 这 发生
[ʌv; əv][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][^æn'dʒetik]['reptaɪl][ɪn][ə; eɪ]['petrɪfaɪd] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv]
of **a** **supposed** **Gangetic** **reptile** **in** **a** **petrified** **state** **in** **the** **cliffs** **of**
的 一个 据称 恒河 爬虫 在 一个 石化 状态 在 这 悬崖 的
['jɔ:kʃə] .
Yorkshire **.**
约克郡 .

当时提出了各种各样的理论来解释在约克郡悬崖上发现的所谓恒河爬行动物的石化状态。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn]
It **has** **required** **the** **subsequent** **progress** **of** **comparative** **anatomy** **to** **determine**
它 有 必需的 这 随后的 进步 的 比较 解剖学 到 决定
, [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['kærəktərz] [ə'bʌv] [dɪ'faɪnd] ,
, **as** **by** **the** **characters** **above** **defined** **,**
, 作为 经过 这 人物 多于 定义 ,

随后比较解剖学的发展，使得人们能够根据上述特征来确定：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古代世界的地质与居民(Geology and Inhabitants of the Ancient World)

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teliə,sɔ:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [noʊn] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv]
the **essential** **distinction** **of** **the** **Teleosaur** **from** **all** **known** **existing** **forms** **of**
这 基本的 区别 的 这 远古恐龙 从 全部 已知 现存的 表格 的
[ˌkra:kə'dɪliən] ['reptaɪlz] .
crocodilian **reptiles** **.**
鳄鱼 爬行动物 .

真鳄与所有已知现存鳄类爬行动物的本质区别。

['veri] [ə'bʌndənt] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt]['dʒi:nəs][hæv; həv] [bɪn]
Very **abundant** **remains** **,** **and** **several** **species** **,** **of** **the** **extinct** **genus** **have** **been**
非常 丰富 遗迹 , 和 一些 物种 , 的 这 灭绝 属 有 到过
['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvərd] :
subsequently **discovered** **:**
随后 发现 :

随后发现了该已灭绝属的大量遗骸和几个物种:

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌəjəj'litik][ænd; ənd][lai'æsik] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
but **always** **in** **the** **oolitic** **and** **liassic** **formations** **of** **the** **secondary** **series** **of**
但 总是 在 这 鲕粒灰 和 利亚西克 阵型 的 这 次要 系列 的
['rɑ:ks] .
rocks **.**
岩石 .

但总是在次生岩系的鲕粒岩和莱茵岩地层中。

[ðə; ði][ˌəjəj'litik] [gru:p] [ʌv; əv]['rɑ:ks] [ɑ:r; ər] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][bəuθ][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz]
The **oolitic** **group** **of** **rocks** **are** **very** **rich** **in** **remains** **of** **both** **plants** **and** **animals**
这 鲕粒灰 团体 的 岩石 是 非常 富有的 在 遗迹 的 两个都 植物 和 动物
:
:
:

鲕粒岩系富含动植物遗骸:

['meni] ['reptaɪlz] [ʌv; əv]['dʒenərə][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hɪr] [rɪ'stɔ:rd] [hæv; həv]
many **reptiles** **of** **genera** **and** **species** **distinct** **from** **those** **here** **restored** **have**
许多 爬行动物 的 属 和 物种 清楚的 从 那些 这里 恢复 有
[bɪn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .
been **recognised** **and** **determined** **by** **portions** **of** **the** **skeleton** **.**
到过 已确认 和 决定 经过 部分 的 这 骨骼 .

通过骨骼的某些部分，人们已经识别并确定了许多与这里复原的爬行动物属和种不同的爬行动物。

[ɪk'stri:mli] ['nu:mərəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , ['tʃi:fli] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɪk'stɪŋkt]
Extremely **numerous** **are** **the** **remains** **of** **fishes** **,** **chiefly** **of** **an** **almost** **extinct**
极其 很多的 是 这 遗迹 的 鱼 , 主要 的 一个 几乎 灭绝
['ɔ:rdər] ([gənɔɪ'di:ɪ]) ,
order **(** **Ganoidei** **)** **,**
命令 (加诺伊德) ,

鱼类遗骸数量极其庞大，主要属于几乎已经灭绝的鱼类（Ganoidei）。

['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][hɑ:rd] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ɪ'næmld] [skeɪlz] .
characterised **by** **hard** **,** **shining** **,** **enamelled** **scales** **.**
具有特征 经过 难的 , 灼灼 , 珐琅 秤 .

具有坚硬、闪亮、如珐琅般光泽的鳞片。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ,

But	the	most	remarkable	fossils	are	those	which	indisputably	prove	the	existence	,
但	这	最多	卓越	化石	是	那些	哪个	无可争议地	证明	这	存在	,

但最引人注目的化石是那些无可辩驳地证明物种存在的化石。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] ” [ɔːr] “ ['loʊər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , ” [ʌv; əv] [ˌɪnsek'tɪvərəs]

during	the	period	of	the	“	Great	”	or	“	Lower	Oolite	,	”	of	insectivorous
期间	这	时期	的	这	“	伟大的	”	或者	“	降低	鲕粒	,	”	的	食虫的

[ænd; ənd][mɑːr'suːpiəl] [mæ'mɛliə] — [aɪ] . [iː] . ,

and	marsupial	mammalia	—	i	.	e	.	,
和	有袋动物	哺乳动物	—	我	.	e	.	,

在食虫哺乳动物和有袋哺乳动物的“大奥利特”或“下奥利特”时期，即

[ʌv; əv][wɔːrm] - [blʌd] [k'wɒdrʊpedz] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [ʃruː] [ɔːr] ['hedʒhɔːg] , [fed] [ɑːn]['ɪnsekts] ,

of	warm	-	blood	quadrupeds	,	which	,	like	the	shrew	or	hedgehog	,	fed	on	insects	,
的	温暖的	-	血	四足动物	,	哪个	,	喜欢	这	泼妇	或者	刺猬	,	美联储	在	昆虫	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

温血四足动物，例如鼩鼱或刺猬，以昆虫为食，

[laɪk][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , [hæd; həd][ə; eɪ] [paʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

like	the	opossum	,	had	a	pouch	for	the	transport	of	the	young	.
喜欢	这	负鼠	,	有	一个	小袋	为了	这	运输	的	这	年轻的	.

像负鼠一样，它们有育儿袋来携带幼崽。

[ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'meɪliən] [klæs]

The	lower	jaw	of	one	of	these	earliest	known	examples	of	the	mammalian	class
这	降低	颚	的	一	的	这些	最早	已知	示例	的	这	哺乳动物	班级

,

,

,

这是已知最早的哺乳动物纲动物之一的下颌骨。

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stoʊnzˌfiːld] [sleɪt] , [nɪr] ['ɑːksfərd] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] ,

found	in	the	Stonesfield	slate	,	near	Oxford	,	may	be	seen	at	the	British	Museum	,
成立	在	这	斯通斯菲尔德	石板	,	靠近	牛津	,	可能	是	已见	在	这	英国	博物馆	,

在牛津附近的斯通斯菲尔德板岩中发现的化石，现藏于大英博物馆。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['brɑdərɪp] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . ,

to	which	it	was	presented	by	J	.	W	.	Broderip	,	Esq	.	,	F	.	R	.	S	.	,
到	哪个	它	曾是	呈现	经过	J	.	W	.	布罗德里普	,	先生	.	,	F	.	拉	.	S	.	,

该报告由 JW Broderip 先生（法学博士，英国皇家学会会员）呈递。

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l] , ” ['vɑːl] .

by	whom	it	was	described	in	the	“	Zoological	Journal	,	”	vol	.
经过	谁	它	曾是	描述	在	这	“	动物学	杂志	,	”	卷	.

该描述发表于《动物学杂志》第 1 卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

iii
三、

三、

. , [piː] . - .

.	,	p	.	408	.
.	,	p	.	-	.

，第 408 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][mɑːr'suːpiəl]['dʒenərə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv]
It 它 **is** 是 **interesting** 有趣的 **to** 到 **observe** 观察 **that** 那 **the** 这 **marsupial** 有袋动物 **genera** 属 **,** , **to** 到 **which** 哪个 **the** 这 **above** 多于
['fɑːs(ə)l]['kwɑːdruped] ,
fossil 化石 **quadruped** 四足动物 **,** ,

值得注意的是，上述化石四足动物所属的有袋类动物属，

[kɔːld] - , [wʌz; wəz][moʊst] ['nɪrli] ['ælaɪd] , [ɑːr; ər] [naʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [nuː] [saʊθ]
called 称为 **Phascolotherium** - **,** , **was** 曾是 **most** 最多 **nearly** 几乎 **allied** 盟军 **,** , **are** 是 **now** 现在 **confined** 受限 **to** 到 **New** 新的 **South** 南
[weɪlz] [ænd; ənd] Van24
Wales 威尔士 **and** 和 **Van24** Van24

被称为 Phascolotherium 的物种，与它们关系最为密切，现在仅分布于新南威尔士州和 Van24。

['diːmənz] [lænd] ; [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['siːz] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɛ'streɪʃən] ,
Diemen's 迪门的 **Land** 土地 **;** ; **since** 自从 **it** 它 **is** 是 **in** 在 **the** 这 **Australian** 澳大利亚 **seas** 海域 **that** 那 **is** 是 **found** 成立 **the** 这 **Cestracion** 塞斯特拉西翁 **,** ,

迪门斯地；因为塞斯特拉西翁岛位于澳大利亚海域。

[ə; eɪ][ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tiːθ] [ðæt] [ɑːr; ər][moʊst][laɪk] [ðoʊz] ['fɑːs(ə)l] [tiːθ] [kɔːld]
a 一个 **cartilaginous** 软骨 **fish** 鱼 **which** 哪个 **has** 有 **teeth** 牙齿 **that** 那 **are** 是 **most** 最多 **like** 喜欢 **those** 那些 **fossil** 化石 **teeth** 牙齿 **called** 称为
['ækrədəs][ænd; ənd] - ,
Acrodus 阿克罗杜斯 **and** 和 **Psammodus** - **,** ,

一种软骨鱼，其牙齿与被称为 Acrodus 和 Psammodus 的化石牙齿最为相似。

[soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] .
so 所以 **common** 常见的 **in** 在 **the** 这 **oolite** 鲕粒 **.** .

在鲕粒灰岩中很常见。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'streɪliən] ['siːz] , ['ɔːlsoʊ] , [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] - [fɪʃ] [kɔːld]
In 在 **the** 这 **same** 相同的 **Australian** 澳大利亚 **seas** 海域 **,** , **also** 还 **,** , **near** 靠近 **the** 这 **shore** 支撑 **,** , **the** 这 **beautiful** 美丽的 **shell** 壳 **-** - **fish** 鱼 **called** 称为
[traɪ'gənɪə][ɪz] [faʊnd] ['lɪvɪŋ] ,
Trigonia 三角 **is** 是 **found** 成立 **living** 活的 **,** ,

在同一片澳大利亚海域，靠近海岸的地方，也生活着一种叫做三角贝的美丽贝类。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒiːnəs] ['meni] ['fɑːs(ə)l] ['spiːʃiːz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['stoʊnzˌfiːld] [sleɪt] .
of 的 **which** 哪个 **genus** 属 **many** 许多 **fossil** 化石 **species** 物种 **occur** 发生 **in** 在 **the** 这 **Stonesfield** 斯通斯菲尔德 **slate** 石板 **.** .

在斯通斯菲尔德板岩中发现了许多该属的化石物种。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði][ˌærɔː'kɛəriən][paɪnz][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'bʌndənt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['fɜ˞ːnz] , [ɪn]
Moreover 而且 **,** , **the** 这 **Araucarian** 南洋杉 **pines** 松树 **are** 是 **now** 现在 **abundant** 丰富 **,** , **together** 一起 **with** 和 **ferns** 蕨类植物 **,** , **in** 在
[ɔː'streɪliə] ,
Australia 澳大利亚 **,** ,

此外，南洋松和蕨类植物现在在澳大利亚都很常见。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði][ˌəjəj'litik] ['pɪriəd] . -
as 作为 **they** 他们 **were** 是 **in** 在 **Europe** 欧洲 **in** 在 **the** 这 **oolitic** 鲕粒灰 **period** 时期 **.** . **25** -

正如他们在欧洲的鲕粒灰时期一样。25

[ðə; ði]['laɪəs] .

THE	LIAS	.
这	谎言	.

莉亚斯。

“ ['laɪəs] ” [ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [neɪm] [ə'dɑ:ptɪd][ɪn][dʒi'ɑ:lədʒi] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]

“	Lias	”	is	an	English	provincial	name	adopted	in	geology	,	and	applied	to	a
“	利亚斯	”	是	一个	英语	省级	姓名	已采用	在	地质学	,	和	应用	到	一个

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ,

formation	of	limestone	,
形成	的	石灰石	,

“Lias”是地质学中采用的一个英国地方名称，用来指代一种石灰岩地层。

[mɑ:rl] , [ænd; ənd] ['petrɪfaɪd] [kleɪ] , [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ,

marl	,	and	petrified	clay	,	which	forms	the	base	of	the	oolite	,
泥灰岩	,	和	石化	黏土	,	哪个	表格	这	根据	的	这	鲕粒	,

泥灰岩和硅化粘土构成了鲕粒岩的基底。

[ɔ:r] [ɪ'mi:diətli] [ˌʌndə'laiz] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənderi] ['rɑ:ks] .

or	immediately	underlies	that	division	of	secondary	rocks	.
或者	立即地	底层	那	分配	的	次要	岩石	.

或者直接位于该次生岩层之下。

[ðə; ði]['laɪəs][hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [θru:'aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

The	lias	has	been	traced	throughout	a	great	part	of	Europe	,
这	谎言	有	到过	追踪	自始至终	一个	伟大的	部分	的	欧洲	,

利亚斯的踪迹遍布欧洲大部分地区。

['fɔ:miŋ] [bedz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪknəs] ['veriŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

forming	beds	of	a	thickness	varying	from	500	to	1000	feet	of	the
成型	床	的	一个	厚度	变化	从	-	到	-	脚	的	这

[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['sʌbstənsiz] ,

above	-	mentioned	substances	,
多于	-	提及	物质	,

形成厚度为500至1000英尺的上述物质层，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ɪk'stent]

which	have	been	gradually	deposited	from	a	sea	of	corresponding	extent
哪个	有	到过	逐步地	已存	从	一个	海	的	相应的	程度

[ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	direction	.
和	方向	.

这些物质是由范围和方向相同的海洋逐渐沉积下来的。

[ðə; ði]['laɪəs] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] [mə'ri:n] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] ,

The	lias	abounds	with	marine	shells	of	extinct	species	,
这	谎言	很多	和	海洋	贝壳	的	灭绝	物种	,

丽藻丛中遍布已灭绝物种的海洋贝壳，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][klæd][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][hɑ:rd] ['ʃaɪnɪŋ]

and	with	remains	of	fishes	that	were	clad	with	large	and	hard	shining
和	和	遗迹	的	鱼	那	是	覆膜	和	大的	和	难的	灼灼

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

以及一些身上覆盖着又大又硬又亮的鳞片的鱼的残骸。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ɔ:r] [er] - ['bri:ðɪŋ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] , [ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
Of **the** **higher** **or** **air** **-** **breathing** **animals** **of** **that** **period** **,** **the** **most** **characteristic**
的 这 更高 或者 空气 - 呼吸 动物 的 那 时期 , 这 最多 特征
[wɜ:r; wər][ðə; ði]
were **the**
是 这

在那个时期的高等动物或呼吸空气的动物中，最具代表性的是.....

[ˌɛnˌæliə'sɔ:riə] .
Enaliosauria **.**
恩纳利奥龙 .

恩纳利奥龙类。

[ðə; ði] ['kri:tʃərz] [kɔ:ld] [ˌɛnˌæliə'sɔ:riə] [ɔ:r] [si:] - ['lɪzərdz] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:k] - , [ʌv; əv]
The **creatures** **called** **Enaliosauria** **or** **Sea** **-** **lizards** **(** **from** **the** **Greek** **enalios** **,** **of**
这 生物 称为 恩纳利奥龙 或者 海 - 蜥蜴 (从 这 希腊语 - , 的
[ðə; ði] [si:] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

被称为海蜥蜴（Enaliosauria）或海蜥蜴（源自希腊语enalios，意为海洋的）的生物

[ænd; ənd] [saroʊs] , ['lɪzərd]) , [wɜ:r; wər] ['vɜ:rtɪbrət] ['ænɪmlz] , [ɔ:r][hæd; həd] [bæk] [boʊnz] , [bri:ðd]
and **sauros** **,** **lizard** **)** **,** **were** **vertebrate** **animals** **,** **or** **had** **back** **bones** **,** **breathed**
和 蜥蜴 , 蜥蜴) , 是 脊椎动物 动物 , 或者 有 后退 骨头 , 呼吸
[ðə; ði] [er] [laɪk] [lænd] [k'wɒdrʊpedz] ,
the **air** **like** **land** **quadrupeds** **,**
这 空气 喜欢 土地 四足动物 ,

蜥蜴（例如恐龙）是脊椎动物，或者说有脊椎骨，像陆地四足动物一样呼吸空气。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][koʊld] - ['blʌdɪd] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [laɪk] ['krɔkədailz]
but **were** **cold** **-** **blooded** **,** **or** **of** **a** **low** **temperature** **,** **like** **crocodiles**
但 是 寒冷的 - 血腥 , 或者 的 一个 低的 温度 , 喜欢 鳄鱼
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['reptaɪlz] .
and **other** **reptiles** **.**
和 其他 爬行动物 .

但它们是冷血动物，或者说体温较低，就像鳄鱼和其他爬行动物一样。

[ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spaɪərd] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] [ɪ'mi:diətli] ,
The **proof** **that** **the** **Enaliosaurs** **respired** **atmospheric** **air** **immediately** **,**
这 证明 那 这 埃纳利龙 呼吸 大气 空气 立即地 ,

证明埃纳利龙能够立即呼吸大气的证据

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [bri:ð] ['wɔ:tər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][gils][laɪk] ['fɪʃɪz] ,
and **did** **not** **breathe** **water** **by** **means** **of** **gills** **like** **fishes** **,**
和 做过 不是 呼吸 水 经过 方法 的 鳃 喜欢 鱼 ,

它们不像鱼类那样通过鳃在水中呼吸。

[ɪz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊni] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪl] [ˌæpə'rætəs] ,
is **afforded** **by** **the** **absence** **of** **the** **bony** **framework** **of** **the** **gill** **apparatus** **,**
是 提供 经过 这 缺席 的 这 骨质 框架 的 这 鳃 设备 ,

这是由于鳃器官缺乏骨质框架所致。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]
and **by** **the** **presence** **,** **position** **,** **and** **structure** **of** **the** **air** **passages**
和 经过 这 在场 , 位置 , 和 结构 的 这 空气 段落
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,
leading **from** **the** **nostrils** **,**
领导 从 这 鼻孔 ,

以及从鼻孔延伸出的气道的存在、位置和结构，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði]['boʊni] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [tʃest] [ɔ:r][θɔ:'ræsɪk] -
and **also** **by** **the** **bony** **mechanism** **of** **the** **capacious** **chest** **or** **thoracic** **-**
和 还 经过 这 骨质 机制 的 这 宽敞 胸部 或者 胸椎 -
[æb'dɑ:mɪn(ə)l]['kævəti] :
abdominal **cavity** **:**
腹部 空腔 :

以及通过宽阔的胸腔或胸腹腔的骨骼机制：

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['fɑ:s(ə)l] ['skelitnz] .
all **of** **which** **characters** **have** **been** **demonstrated** **by** **their** **fossil** **skeletons** **.**
全部 的 哪个 人物 有 到过 已证明 经过 他们的 化石 骷髅 .

所有这些角色都已通过化石骨骼得到证实。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kærəktərz] [ðə; ði] [si:] - ['lɪzərdz] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [tu:] [perz] [ʌv; əv]
With **these** **characters** **the** **Sea** **-** **lizards** **combined** **the** **presence** **of** **two** **pairs** **of**
和 这些 人物 这 海 - 蜥蜴 合并 这 在场 的 二 对 的
[lɪmz] [ʃeɪpt] [laɪk] [fɪnz] ,
limbs **shaped** **like** **fins** **,**
四肢 形状 喜欢 鳍 ,

海蜥蜴的这些特征结合了两对鳍状肢体的存在，

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['swɪmɪŋ] .
and **adapted** **for** **swimming** **.**
和 改编 为了 游泳 .

并已改造用于游泳。

[ðə; ði] [ˌɛnˌæliə'sɔ:riə] ['ɔ:fər] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] , [ænd; ənd]
The **Enaliosauria** **offer** **two** **principal** **modifications** **of** **their** **anatomical** **,** **and**
这 恩纳利奥龙 提供 二 主要的 修改 的 他们的 解剖学 , 和
[ɪ'speʃəli] [ðer; ðər]['boʊni] , ['strʌktʃər] ,
especially **their** **bony** **,** **structure** **,**
尤其 他们的 骨质 , 结构 ,

恩纳利龙类恐龙的解剖结构，尤其是骨骼结构，主要有两个方面的变化。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [kaɪndz] [gru:pt] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [neɪmz] [ʌv; əv]
of **which** **the** **two** **kinds** **grouped** **together** **under** **the** **respective** **names** **of**
的 哪个 这 二 种类 分组 一起 在下面 这 各自 姓名 的
[ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] [ænd; ənd] [ˌpli:siə'sɔ:rəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] .
Ichthyosaurus **and** **Plesiosaurus** **are** **the** **examples** **.**
鱼龙 和 蛇颈龙 是 这 示例 .

其中，鱼龙和蛇颈龙这两个物种就是例子。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] .
The **Ichthyosaurus** **.**
这 鱼龙 .

鱼龙。

[ðə; ði]['dʒi:nəs] [ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] [ɪn'klu:dz] ['meni] ['spi:ʃi:z] : [ʌv; əv] [wɪtʃ] three26
The **genus** **Ichthyosaurus** **includes** **many** **species** **:** **of** **which** **three26**
这 属 鱼龙 包括 许多 物种 : 的 哪个 three26

鱼龙属包含许多物种：其中三种26

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər]
of **the** **best** **known** **and** **most** **remarkable** **have** **been** **selected** **for**
的 这 最好的 已知 和 最多 卓越 有 到过 已选 为了
[ˌrestə'reɪʃn] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [moʊst]['sɪŋgjələr][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt][fɔ:rmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] .
restoration **to** **illustrate** **this** **most** **singular** **of** **the** **extinct** **forms** **of** **animal** **life** **.**
恢复 到 阐明 这 最多 单数 的 这 灭绝 表格 的 动物 生活 .

我们挑选了其中最著名、最引人注目的物种进行复原，以展示这种最独特的已灭绝动物物种。

[ðə; ði] [neɪm] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['ɪkθɪs] , [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [saroʊs] ,

The	name	(	from	the	Greek	ichthys	,	a	fish	,	and	sauros	,
这	姓名	(	从	这	希腊语	鱼	,	一个	鱼	,	和	蜥蜴	,

该名称（源自希腊语 ichthys，意为鱼，以及 sauros，

[ə; eɪ]['lɪzərd]) ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['kloʊzər] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔːr; 'ɪkθiəˌsɔːr] , [æz; əz] [kəm'perd]

a	lizard	)	indicates	the	closer	affinity	of	the	Ichthyosaur	,	as	compared
一个	蜥蜴	)	表示	这	更近	亲和力	的	这	鱼龙	,	作为	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pliːsiəˌsɔːr] ,

with	the	Plesiosaur	,
和	这	蛇颈龙	,

（蜥蜴）表明鱼龙与蛇颈龙的亲缘关系更近。

[tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

to	the	class	of	fishes	.
到	这	班级	的	鱼	.

属于鱼类。

[ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔːr; 'ɪkθiəˌsɔːr][ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

The	Ichthyosaurs	are	remarkable	for	the	shortness	of	the	neck	and
这	鱼龙	是	卓越	为了	这	短促	的	这	脖子	和

[ðə; ði][i'kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

the	equality	of	the	width	of	the	back	of	the	head	with	the	front	of
这	平等	的	这	宽度	的	这	后退	的	这	头	和	这	正面	的

[ðə; ði] [tʃest] ,

the	chest	,
这	胸部	,

鱼龙的显著特征是颈部较短，头部后侧与胸部前侧的宽度相等。

[im'presɪŋ] [ðə; ði][əb'zɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l]['skelɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði]

impressing	the	observer	of	the	fossil	skeleton	with	a	conviction	that	the
令人印象深刻	这	观察员	的	这	化石	骨骼	和	一个	定罪	那	这

['eɪnʃənt] ['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [riˈzembld] [ðə; ði] [weɪl] [traɪb][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]

ancient	animal	must	have	resembled	the	whale	tribe	and	the	fishes	in	the
古老的	动物	必须	有	类似	这	鲸	部落	和	这	鱼	在	这

['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [kən'strɪkʃn] [ɔːr] “ [nek] .

absence	of	any	intervening	constriction	or	“	neck	.
缺席	的	任何	介入	收缩	或者	“	脖子	.

化石骨骼给观察者留下了深刻的印象，使人确信，这种古代动物一定类似于鲸鱼族和鱼类，因为它们没有任何中间的收缩或“颈部”。

” [ðɪs] [kloʊz] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔːr; 'ɪkθiəˌsɔːr][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

”	This	close	approximation	in	the	Ichthyosaurs	to	the	form	of	the	most
”	这	关闭	近似	在	这	鱼龙	到	这	形式	的	这	最多

['strɪktli] [ə'kwɑːtɪk] [bæk] - [boʊnd] (['vɜːrtɪbrət]) ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n][ɪz]

strictly	aquatic	back	-	boned	(	vertebrate	)	animals	of	the	existing	creation	is
严格	水	后退	-	骨	(	脊椎动物	)	动物	的	这	现存的	创建	是

[ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]

accompanied	by	an	important	modification	of	the	surfaces	forming	the
伴随	经过	一个	重要的	修改	的	这	表面	成型	这

[dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] - [boʊn] ,

joints	of	the	back	-	bone	,
关节	的	这	后退	-	骨	,

“鱼龙的形态与现存最严格的水生脊椎动物形态非常接近，但与此同时，构成脊椎关节的表面也发生了重要的改变。”

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ɪz] ['hɑːloʊ] ,

each	of	which	surfaces	is	hollow	,
每个	的	哪个	表面	是	空洞的	,

它们的每个表面都是空心的，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [baɪ][æn; ən]

leading	to	the	inference	that	they	were	originally	connected	together	by	an
领导	到	这	推理	那	他们	是	起初	连接	一起	经过	一个

[ɪ'læstɪk][bæg] ,

elastic	bag	,
松紧带	包	,

由此推断，它们最初是由一个弹性袋连接在一起的。

[ɔːr] “ ['kæps(ə)l] , ” [fɪld] [wɪð; wɪθ]['fluːɪd] — [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz]

or	“	capsule	,	”	filled	with	fluid	—	a	structure	which	prevails	in	the	class	of	fishes
或者	“	胶囊	,	”	已填	和	体液	—	一个	结构	哪个	占上风	在	这	班级	的	鱼

,

,

,

或者说是“囊”，里面充满了液体——这种结构在鱼类中很常见。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɔːr] ['pɔːrpəs] [traɪb] , [nɔːr][ɪn]['eni] ,

but	not	in	any	of	the	whale	or	porpoise	tribe	,	nor	in	any	,
但	不是	在	任何	的	这	鲸	或者	海豚	部落	,	也不	在	任何	,

但鲸鱼或海豚族中没有，也没有任何其他物种。

[seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [ænd; ənd][moʊst] [fɪʃ] - [laɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['reptaɪlz] .

save	a	few	of	the	very	lowest	and	most	fish	-	like	,	of	the	existing	reptiles	.
节省	一个	很少	的	这	非常	最低	和	最多	鱼	-	喜欢	,	的	这	现存的	爬行动物	.

除了少数最底层、最像鱼类的爬行动物之外，现存的爬行动物中只有极少数例外。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [trʌŋk] , [ænd; ənd] [lɪmz] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

With	the	above	modifications	of	the	head	,	trunk	,	and	limbs	,	in	relation	to
和	这	多于	修改	的	这	头	,	树干	,	和	四肢	,	在	关系	到

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

通过对头部、躯干和四肢进行上述与游泳相关的改造，

[ðer; ðər][ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] .

there	co	-	exist	corresponding	modifications	of	the	tail	.
那里	合作	-	存在	相应的	修改	的	这	尾巴	.

尾部也存在相应的变体。

[ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['pliːsiəˌsɔːrz] ,

The	bones	of	this	part	are	much	more	numerous	than	in	the	Plesiosaurs	,
这	骨头	的	这	部分	是	很多	更多的	很多的	比	在	这	蛇颈龙	,

这部分的骨骼数量比蛇颈龙要多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][teɪl][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [lɔːŋgər] ;

and	the	entire	tail	is	consequently	longer	;
和	这	全部的	尾巴	是	最后	更长	;

因此，整个尾巴也变长了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] ['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['boʊni]

but	it	does	not	show	any	of	those	modifications	that	characterise	the	bony
但	它	做	不是	展示	任何	的	那些	修改	那	特征	这	骨质

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɪn] ['fɪʃɪz] .

support	of	the	tail	in	fishes	.
支持	的	这	尾巴	在	鱼	.

但它并没有表现出鱼类尾部骨骼支撑结构所特有的任何变化。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] “ ['kɔːd(ə)l] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːs] [ɪn][saɪz]

The	numerous	“	caudal	vertebræ	”	of	the	Ichthyosaurus	gradually	decrease	in	size
这	很多的	“	尾部	脊椎	”	的	这	鱼龙	逐步地	减少	在	尺寸

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

to	the	end	of	the	tail	,
到	这	结尾	的	这	尾巴	,

鱼龙的众多“尾椎骨”的尺寸从尾部到尾端逐渐减小。

[wer] [ðeɪ] [ə'suːm] [ə; eɪ] [kəm'prest] [fɔːrm] , [ɔːr][ɑːr; ər] ['flætnd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

where	they	assume	a	compressed	form	,	or	are	flattened	from	side	to	side	,
在哪里	他们	认为	一个	压缩	形式	,	或者	是	扁平的	从	边	到	边	,

它们被压缩成扁平状，或者左右两侧被压扁。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][teɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [brɔːd] , [æz; əz][ɪn] ['fɪʃɪz] ,

and	thus	the	tail	instead	of	being	short	and	broad	,	as	in	fishes	,
和	因此	这	尾巴	反而	的	存在	短的	和	广阔	,	作为	在	鱼	,

因此，它的尾巴不像鱼类那样又短又宽。

[ɪz]['leŋkθənd; 'leŋθənd][aʊt][æz; əz][ɪn] ['krɔkədailz] .

is	lengthened	out	as	in	crocodiles	.
是	加长	出去	作为	在	鳄鱼	.

像鳄鱼一样伸长。

[ðə; ði] ['veri] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

The	very	frequent	occurrence	of	a	fracture	of	the	tail	,
这	非常	频繁	发生	的	一个	断裂	的	这	尾巴	,

尾部骨折的发生频率非常高，

[ə'baʊt][wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪk'streməti] , [ɪn] [wel] - [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][ɪn'taɪər]

about	one	fourth	of	the	way	from	its	extremity	,	in	well	-	preserved	and	entire
关于	一	第四	的	这	方式	从	它是	末端	,	在	出色地	-	保存完好	和	全部的

['fɑːs(ə)l] ['skelitnz] ,

fossil	skeletons	,
化石	骷髅	,

在保存完好且完整的化石骨骼中，大约在其末端四分之一处，

[ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ['hævɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ]

is	owing	to	that	proportion	of	the	end	of	the	tail	having	supported	a
是	欠款	到	那	部分	的	这	结尾	的	这	尾巴	拥有	有	一个

[teɪl] - [fɪn] .

tail	-	fin	.
尾巴	-	鳍	.

这是由于尾巴末端的一部分支撑着尾鳍。

[ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [wʊd] [jiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	only	evidence	which	the	fossil	skeleton	of	a	whale	would	yield	of	the
这	仅有的	证据	哪个	这	化石	骨骼	的	一个	鲸	会	屈服	的	这

['paʊərf(ə)l][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][teɪl] - [fɪn] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

powerful	horizontal	tail	-	fin	characteristic	of	the	living	animal	,
强大的	水平的	尾巴	-	鳍	特征	的	这	活的	动物	,

鲸鱼化石骨骼所能提供的唯一证据，就是它拥有活体动物特有的强劲的水平尾鳍。

[ɪz][ðə; ði] [dɪ'prest] [ɔːr] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['flætnd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] [sə'pɔːrtɪŋ] [sʌtʃ] [fɪn] .

is	the	depressed	or	horizontally	flattened	form	of	the	bones	supporting	such	fin	.
是	这	郁闷	或者	水平方向	扁平的	形式	的	这	骨头	支持	这样的	鳍	.

是支撑这种鳍的骨骼的凹陷或水平扁平状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fɜːrd] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] bones27

It	is	inferred	,	therefore	,	from	the	corresponding	bones27
它	是	推断	,	所以	,	从	这	相应的	bones27

因此，根据相应的骨骼推断出这一点27

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] ['biːɪŋ] ['flætnd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

of	the	Ichthyosaurus	being	flattened	from	side	to	side	,
的	这	鱼龙	存在	扁平的	从	边	到	边	,

鱼龙被从侧面压扁了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] [ˌtɛgjə'mɛntəri] [teɪl] - [fɪn][ɪk'spændɪd][ɪn][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	it	possessed	a	tegumentary	tail	-	fin	expanded	in	the	vertical	direction	.
那	它	拥有	一个	表皮	尾巴	-	鳍	扩展	在	这	垂直的	方向	.

它拥有向垂直方向扩展的皮下尾鳍。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs]

The	shape	of	a	fin	composed	of	such	perishable	material	is	of	course
这	形状	的	一个	鳍	由	的	这样的	易腐烂的	材料	是	的	课程

[kən'dʒektʃərəl] ,

conjectural	,
推测性的	,

由这种易腐材料制成的鳍的形状当然只能是推测性的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][a'nælədʒiz] , [nɑːt] ['nesəseri] [hɪr] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪn'lɑːrdʒ][ə'pɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	from	analogies	,	not	necessary	here	to	further	enlarge	upon	,	it	was
但	从	类比	,	不是	必要的	这里	到	更远	放大	之上	,	它	曾是

['prɑːbəbli] [laɪk] , [ɔːr] ['nɪrli] [laɪk] ,

probably	like	,	or	nearly	like	,
大概	喜欢	,	或者	几乎	喜欢	,

但根据类比（此处无需赘述），它可能类似于，或者几乎类似于，

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪb(ə)l]['ɑːrtɪst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

that	which	the	able	artist	engaged	in	the	restoration	of	the	entire	form	of	the
那	哪个	这	有能力的	艺术家	已订婚的	在	这	恢复	的	这	全部的	形式	的	这

['ænɪm(ə)l][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

animal	has	given	to	it	.
动物	有	给定	到	它	.

那位技艺精湛的艺术家在恢复动物整体形态的过程中赋予了它什么。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['swɪmɪŋ] - ['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs]

Thus	,	in	the	construction	of	the	principal	swimming	-	organ	of	the	Ichthyosaurus
因此	,	在	这	建造	的	这	主要的	游泳	-	器官	的	这	鱼龙

[wiː; wi] [meɪ] [treɪs] ,

we	may	trace	,
我们	可能	痕迹	,

因此，在鱼龙主要游泳器官的构造中，我们可以追溯到：

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ɪts] ['strʌktʃər] , [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'meɪliən] ([biːst] - [laɪk]) ,

as	in	other	parts	of	its	structure	,	a	combination	of	mammalian	(	beast	-	like	)	,
作为	在	其他	部分	的	它是	结构	,	一个	组合	的	哺乳动物	(	兽	-	喜欢	)	,

['sɔːriən] (['lɪzərd] - [laɪk]) ,

saurian	(	lizard	-	like	)	,
蜥蜴	(	蜥蜴	-	喜欢	)	,

如同其结构的其他部分一样，是哺乳动物（像野兽一样）和蜥蜴（像蜥蜴一样）特征的结合体。

[ænd; ənd]['pɪsaɪnˌpaɪsiːn] ([fɪʃ] - [laɪk]) [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

and	piscine	(	fish	-	like	)	peculiarities	.
和	鱼类	(	鱼	-	喜欢	)	特殊性	.

以及鱼类（类似鱼类）的特征。

[ɪn][ɪts] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]['grædʒuəl][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][wiː; wi] [pər'siːv] [ɪts] ['sɔːriən] ['kærəktər] ;

In	its	great	length	and	gradual	diminution	we	perceive	its	saurian	character	;
在	它是	伟大的	长度	和	逐渐地	减少	我们	感知	它是	蜥蜴	特点	;

从它巨大的长度和逐渐缩短的长度中，我们可以看出它的蜥蜴般的特征；

[ðə; ði] [ˌtɛgjə'mɛntəri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪn] , [ˌʌnsəs'teind] [baɪ]['boʊni][fɪn] - ['reɪz] ,

the	tegumentary	nature	of	the	fin	,	unsustained	by	bony	fin	-	rays	,
这	表皮	自然	的	这	鳍	,	不可持续	经过	骨质	鳍	-	射线	,

鳍的表皮性质，并非由骨质鳍条支撑，

[bɪ'spi:ks] [ɪts] [ə'fɪnəti] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [mə'meɪliən] [weɪlz] [ænd; ənd] ['pɔ:rpəsɪz] ;

bespeaks	its	affinity	to	the	same	part	in	the	mammalian	whales	and	porpoises	;
表明	它是	亲和力	到	这	相同的	部分	在	这	哺乳动物	鲸鱼	和	鼠海豚	;

这表明它与哺乳动物鲸类和海豚的同一部位具有亲缘关系；

[waɪlst] [ɪts]['vɜ:rtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][teɪl] - [fɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

whilst	its	vertical	position	makes	it	closely	resemble	the	tail	-	fin	of	the	fish	.
而	它是	垂直的	位置	制作	它	密切	类似	这	尾巴	-	鳍	的	这	鱼	.

而它的垂直位置使其与鱼的尾鳍非常相似。

[ðə; ði][ˌhɔ:rɪzɑ:n'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] - [fɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [traɪb][ɪz] [ɪ'senʃəli] [kə'nektɪd]

The	horizontality	of	the	tail	-	fin	of	the	whale	tribe	is	essentially	connected
这	水平性	的	这	尾巴	-	鳍	的	这	鲸	部落	是	本质上	连接

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] [æz; əz][wɔ:rm] - ['blʌdɪd] ['ænɪmlz] ['bri:ðɪŋ] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] ;

with	their	necessities	as	warm	-	blooded	animals	breathing	atmospheric	air	;
和	他们的	必需品	作为	温暖的	-	血腥	动物	呼吸	大气	空气	;

鲸类尾鳍的水平性与其作为呼吸大气空气的温血动物的需要密切相关；

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [mi:nz] [ʌv; əv] [dis'pleisɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

without	this	means	of	displacing	a	mass	of	water	in	the	vertical	direction	,
没有	这	方法	的	位移	一个	大量的	的	水	在	这	垂直的	方向	,

如果没有这种在垂直方向上排开大量水的方法，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][rə'pɪdəti][tu:; tə]

the	head	of	the	whale	could	not	be	brought	with	the	required	rapidity	to
这	头	的	这	鲸	可以	不是	是	带来	和	这	必需的	快速	到

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][rɪ'spaɪər] ;

the	surface	to	respire	;
这	表面	到	呼吸	;

鲸鱼的头部无法以所需的速度浮出水面进行呼吸；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔ:r; 'ɪkθiəˌsɔ:r] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [wɔ:rm] - ['blʌdɪd] , [ɔ:r] [kwɪk] ['bri:ðəz] ,

but	the	Ichthyosaurs	,	not	being	warm	-	blooded	,	or	quick	breathers	,
但	这	鱼龙	,	不是	存在	温暖的	-	血腥	,	或者	快的	呼吸器	,

但是，鱼龙并非温血动物，呼吸也不迅速，

[wʊd] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [soʊ] ['fri:kwəntli] , [ɔ:r][soʊ]['ræpɪdli] ,

would	not	need	to	bring	their	head	to	the	surface	so	frequently	,	or	so	rapidly	,
会	不是	需要	到	带来	他们的	头	到	这	表面	所以	频繁地	,	或者	所以	快速	,

他们不需要那么频繁、那么迅速地把头探出水面。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪl] ; [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] ,

as	the	whale	;	and	,	moreover	,
作为	这	鲸	;	和	,	而且	,

就像鲸鱼一样；而且，

[ə; eɪ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌhɔ:rɪzɑ:n'tæləti][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪl] - [fɪn][wʌz; wəz]

a	compensation	for	the	want	of	horizontality	of	their	tail	-	fin	was
一个	赔偿	为了	这	想	的	水平性	的	他们的	尾巴	-	鳍	曾是

[prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][haɪnd] - ['pædlz] ,

provided	by	the	addition	of	a	pair	of	hind	-	paddles	,
假如	经过	这	添加	的	一个	一对	的	后	-	桨	,

为了弥补尾鳍水平度的不足，它们增加了一对后桨状鳍。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [weɪl] [traɪb] .

which	are	not	present	in	the	whale	tribe	.
哪个	是	不是	展示	在	这	鲸	部落	.

这些物种在鲸鱼族群中并不存在。

[ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][fɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɔːrgən][ɪn][ðə; ði]['ræpɪd] ['kliːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd]

The	vertical	fin	was	a	more	efficient	organ	in	the	rapid	cleaving	of	the	liquid
这	垂直的	鳍	曾是	一个	更多的	高效的	器官	在	这	迅速的	劈裂	的	这	液体

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

垂直鳍片是快速劈裂液态元素的更高效器官。

[wen] [ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔːr; 'ɪkθiəˌsɔːr][wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] , [ɔːr] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm]

when	the	Ichthyosaurs	were	in	pursuit	of	their	prey	,	or	escaping	from
什么时候	这	鱼龙	是	在	追逐	的	他们的	猎物	,	或者	逃脱	从

[æn; ən] ['enəmi] .

an	enemy	.
一个	敌人	.

当鱼龙追逐猎物或逃离敌人时。

[ðæt] [ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔːr; 'ɪkθiəˌsɔːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃɔːz] , [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði][strænd] ,

That	the	Ichthyosaurs	occasionally	sought	the	shores	,	crawled	on	the	strand	,
那	这	鱼龙	偶尔	寻求	这	海岸	,	爬行	在	这	链	,

[ænd; ənd] [bæskt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

and	basked	in	the	sunshine	,
和	晒太阳	在	这	阳光	,

鱼龙偶尔会来到海岸边，爬上沙滩，沐浴阳光。

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊni] ['strʌktʃər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːr] - [fɪnz] ,

may	be	inferred	from	the	bony	structure	connected	with	their	fore	-	fins	,
可能	是	推断	从	这	骨质	结构	连接	和	他们的	前	-	鳍	,

可以从与其前鳍相连的骨骼结构推断出来。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] ['pɔːrpəs] , ['dɑːlfɪn] , ['græmpəs] , [ɔːr] [weɪl] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][wɑːnt]

which	does	not	exist	in	any	porpoise	,	dolphin	,	grampus	,	or	whale	;	and	for	want
哪个	做	不是	存在	在	任何	海豚	,	海豚	,	革兰氏染色剂	,	或者	鲸	;	和	为了	想

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

这种特性在任何鼠海豚、海豚、长鳍海豚或鲸鱼中都不存在；正因为缺乏这种特性，

['tʃiːfli] , [ðoʊz] [wɔːrm] - ['blʌdɪd] , [er] - ['briːðɪŋ] , [mə'riːn] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][soʊ] ['helpləs] [wen]

chiefly	,	those	warm	-	blooded	,	air	-	breathing	,	marine	animals	are	so	helpless	when
主要	,	那些	温暖的	-	血腥	,	空气	-	呼吸	,	海洋	动物	是	所以	无助	什么时候

[left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɑːn][ðə; ði][sændz] :

left	high	and	dry	on	the	sands	:
左边	高的	和	干燥	在	这	沙子	:

尤其是那些温血、呼吸空气的海洋动物，一旦被遗弃在沙滩上，就非常无助：

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔːr; 'ɪkθiəˌsɔːr][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːsiəs] [ɑːrtʃ] ,

the	structure	in	question	in	the	Ichthyosaur	is	a	strong	osseous	arch	,
这	结构	在	问题	在	这	鱼龙	是	一个	强的	骨性的	拱	,

鱼龙体内所讨论的结构是一个坚固的骨质弓。

[ɪn'vɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['spænɪŋ] [ə'krɔːs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [tʃest] [frʌm; frəm][wʌn] ['ʃoʊldər] - [dʒɔɪnt][tuː; tə]

inverted	and	spanning	across	beneath	the	chest	from	one	shoulder	-	joint	to
倒	和	跨越	穿过	下面	这	胸部	从	一	肩膀	-	联合的	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ;

the	other	;
这	其他	;

倒置，从一侧肩关节横跨胸部下方到另一侧肩关节；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] “ ['skæpjələr] ” [ɑ:rtʃ] , [æz; əz]

and	what	is	most	remarkable	in	the	structure	of	this	“	scapular	”	arch	,	as
和	什么	是	最多	卓越	在	这	结构	的	这	“	肩胛	”	拱	,	作为

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,

it	is	called	,
它	是	称为	,

而这种被称为“肩胛弓”的结构中最引人注目的是：

[ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] , [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] , -

is	,	that	it	closely	resembles	,	in	the	number	,	28
是	,	那	它	密切	类似	,	在	这	数字	,	-

也就是说，它在数字28上非常接近。

[ʃeɪp] , [ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [boʊnz] , [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələr][ə'kwɑ:tɪk]

shape	,	and	disposition	of	its	bones	,	the	same	part	in	the	singular	aquatic
形状	,	和	处置	的	它是	骨头	,	这	相同的	部分	在	这	单数	水

[mə'meɪliən] ['kwɑ:druped][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] ,

mammalian	quadruped	of	Australia	,
哺乳动物	四足动物	的	澳大利亚	,

形状和骨骼排列，与澳大利亚特有的水生哺乳动物四足动物的同一部位相同，

[kɔ:ld] [ˌɔ:rnəθoʊ'rɪŋkəs] , ['plætɪpʊs] , [ænd; ənd] [dʌk] - [moʊl] .

called	Ornithorhynchus	,	Platypus	,	and	Duck	-	mole	.
称为	鸟喙龙	,	鸭嘴兽	,	和	鸭子	-	痣	.

又称鸭嘴兽、鸭嘴兽、鸭鼹。

[ðə; ði]['ɪkθioʊˌsɔ:r; 'ɪkθiəˌsɔ:r] , [wen] [soʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , ['i:ðər] [fɔ:r; fər] [sli:p] , [ɔ:r] [ˌproʊkri'eɪʃn]

The	Ichthyosaurs	,	when	so	visiting	the	shore	,	either	for	sleep	,	or	procreation
这	鱼龙	,	什么时候	所以	访问	这	支撑	,	任何一个	为了	睡觉	,	或者	生殖

, [wʊd] [laɪ] ,

,	would	lie	,
,	会	说谎	,

鱼龙来到岸边，无论是为了睡觉还是繁衍后代，都会躺下。

[ɔ:r] [krɔ:l] ['prɑ:streɪt] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beli] ['restɪŋ] [ɔ:r] ['drægɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

or	crawl	prostrate	,	or	with	the	belly	resting	or	dragging	on	the	ground	.
或者	爬行	前列腺	,	或者	和	这	腹部	休息	或者	拖拽	在	这	地面	.

或者匍匐爬行，或者腹部贴地或拖在地上。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv]

The	most	extraordinary	feature	of	the	head	was	the	enormous	magnitude	of
这	最多	非凡的	特征	的	这	头	曾是	这	巨大的	震级	的

[ðə; ði] [aɪ] ;

the	eye	;
这	眼睛	;

头部最不寻常的特征是眼睛的巨大尺寸；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [laɪt] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spændɪd]['pju:p(ə)l][ˌaɪ 'ti:]

and	from	the	quantity	of	light	admitted	by	the	expanded	pupil	it
和	从	这	数量	的	光	承认	经过	这	扩展	瞳孔	它

[mʌst; məst][hæv; həv] [pə'zest] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

must	have	possessed	great	powers	of	vision	,
必须	有	拥有	伟大的	权力	的	想象	,

从瞳孔放大后所吸收的光线量来看，它一定拥有极强的视力。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

especially	in	the	dusk	.
尤其	在	这	黄昏	.

尤其是在黄昏时分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrbɪt] (['kævəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ]) ,

It	is	not	uncommon	to	find	in	front	of	the	orbit	(	cavity	for	the	eye	)	,
它	是	不是	罕见	到	寻找	在	正面	的	这	轨道	(	空腔	为了	这	眼睛	)	,

在眼眶（眼球的腔体）前方发现这种情况并不少见。

[ɪn]['fɑːs(ə)l] [skʌlz] , [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['petrɪfaɪd] [θɪn] ['boʊni] [pleɪts] , [reɪndʒd] [raʊnd] [ə; eɪ]

in	fossil	skulls	,	a	circular	series	of	petrified	thin	bony	plates	,	ranged	round	a
在	化石	头骨	,	一个	圆	系列	的	石化	薄的	骨质	盘子	,	范围	圆形的	一个

['sentrəl] ['æpərtʃʊr] ,

central	aperture	,
中央	光圈	,

在化石头骨中，有一圈围绕着中央孔洞的石化薄骨板。

[wer] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

where	the	pupil	of	the	eye	was	placed	.
在哪里	这	瞳孔	的	这	眼睛	曾是	放置	.

眼睛瞳孔所在的位置。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['boʊni] ['kʌvərɪŋ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː]

The	eyes	of	many	fishes	are	defended	by	a	bony	covering	consisting	of	two
这	眼睛	的	许多	鱼	是	辩护	经过	一个	骨质	覆盖	由	的	二

['piːsɪz] ;

pieces	;
件	;

许多鱼类的眼睛由两部分组成的骨质外层保护；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [pleɪts] [ɪz] [naʊ] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

but	a	compound	circle	of	overlapping	plates	is	now	found	only	in	the	eyes	of
但	一个	化合物	圆圈	的	重叠	盘子	是	现在	成立	仅有的	在	这	眼睛	的

['təːtlz] ,

turtles	,
海龟	,

但是，这种由重叠的金属片组成的复合圆环结构，现在只存在于乌龟的眼睛里。

['tɔːtɪsiz] , ['lɪzərdz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] .

tortoises	,	lizards	,	and	birds	.
陆龟	,	蜥蜴	,	和	鸟类	.

乌龟、蜥蜴和鸟类。

[ðɪs] ['kjʊriəs] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv]['boʊni] [pleɪts] [wʊd] [eɪd][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['aɪbɔːl] [frʌm; frəm]

This	curious	apparatus	of	bony	plates	would	aid	in	protecting	the	eyeball	from
这	好奇的	设备	的	骨质	盘子	会	援助	在	保护	这	眼球	从

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	waves	of	the	sea	when	the	Ichthyosaurus	rose	to	the	surface	,
这	波浪	的	这	海	什么时候	这	鱼龙	玫瑰	到	这	表面	,

这种由骨板组成的奇特装置有助于保护鱼龙的眼球免受海浪的冲击，当鱼龙浮出水面时，就能起到保护作用。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] ['elɪmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪvd][tuː; tə] [greɪt]

and	from	the	pressure	of	the	dense	element	when	it	dived	to	great
和	从	这	压力	的	这	稠密	元素	什么时候	它	潜水	到	伟大的

[depθs] ;

depths	;
深度	;

以及高密度元素潜入深海时产生的压力；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] , [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʌkləndˌ] , [[fɔːr]] “ [ðæt][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [aɪ] , [ʌv; əv]

and	they	show	,	writes	Dr	.	Buckland	,	[	4	]	“	that	the	enormous	eye	,	of
和	他们	展示	,	写	博士	.	巴克兰	,	[	4	]	“	那	这	巨大的	眼睛	,	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [frʌnt] ,

which	they	formed	the	front	,
哪个	他们	形成	这	正面	,

巴克兰博士写道[4]，它们表明“它们构成了巨大的眼睛的正面，

[wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:ptɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['verid] [ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] ['paʊər] ,

was	an	optical	instrument	of	varied	and	prodigious	power	,
曾是	一个	光学的	乐器	的	多种多样	和	惊人	力量	,

是一种功能多样、威力巨大的光学仪器。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] [tu:; tə][dɪ'skraɪ][ɪts] [preɪ] [æt; ət] [greɪt] [ɔ:r]['lɪt(ə)l] ['distənsiz] , [ɪn][ðə; ði]

enabling	the	Ichthyosaurus	to	descry	its	prey	at	great	or	little	distances	,	in	the
使能	这	鱼龙	到	描述	它是	猎物	在	伟大的	或者	小的	距离	,	在	这

[əb'skjʊrəti][ʌv; əv] [naɪt] ,

obscurity	of	night	,
朦胧	的	夜晚	,

使鱼龙能够在远近距离，甚至在漆黑的夜里，发现猎物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

and	in	the	depths	of	the	sea	.
和	在	这	深度	的	这	海	.

以及在深海之中。

" [ʌv; əv][noʊ][ɪk'stɪŋkt]['reptaɪl][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ɪg'zækt]

"	Of	no	extinct	reptile	are	the	materials	for	a	complete	and	exact
"	的	不	灭绝	爬虫	是	这	材料	为了	一个	完全的	和	精确的

[ˌrestə'reɪʃn] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] ;

restoration	more	abundant	and	satisfactory	than	of	the	Ichthyosaurus	;
恢复	更多的	丰富	和	令人满意的	比	的	这	鱼龙	;

"在所有已灭绝的爬行动物中，没有哪种爬行动物的复原材料比鱼龙的更丰富、更令人满意；

[ðeɪ] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪts]['dʒen(ə)rəl][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['fɪgjər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

they	plainly	show	that	its	general	external	figure	must	have	been	that	of	a
他们	显然	展示	那	它是	一般的	外部的	数字	必须	有	到过	那	的	一个

[hju:dʒ] ['predətɔ:ri] [æb'dɑ:mɪn(ə)l] [fɪʃ] ,

huge	predatory	abdominal	fish	,
巨大的	掠食性	腹部	鱼	,

它们清楚地表明，它的总体外形必定是一条巨大的腹鳍鱼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][teɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['smɔ:lər][teɪl] - [fɪn] : [skeɪl] - [les] , [mɔ:r'oʊvər] , [ænd; ənd]

with	a	longer	tail	,	and	a	smaller	tail	-	fin	:	scale	-	less	,	moreover	,	and
和	一个	更长	尾巴	,	和	一个	较小的	尾巴	-	鳍	:	规模	-	较少的	,	而且	,	和

['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [smu:ð] ,

covered	by	a	smooth	,
涵盖	经过	一个	光滑的	,

尾巴较长，尾鳍较小；此外，无鳞，表面光滑，

[ɔ:r] ['faɪnli] ['rɪŋk(ə)ld] [skɪn] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [traɪb] .

or	finely	wrinkled	skin	analogous	to	that	of	the	whale	tribe	.
或者	精细地	皱	皮肤	类似的	到	那	的	这	鲸	部落	.

或者像鲸鱼族一样，皮肤表面有细密的皱纹。

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz][waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔ:z] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs]

The	mouth	was	wide	,	and	the	jaws	long	,	and	armed	with	numerous
这	嘴	曾是	宽的	,	和	这	下颚	长的	,	和	武装	和	很多的

['pɔɪntɪd] [ti:θ] ,

pointed	teeth	,
尖	牙齿	,

它的嘴巴很大，下颚很长，上面长满了尖牙。

[ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['predətɔ:ri] [ænd; ənd] [kɑ:r'nɪvərəs] ['neɪtʃər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ;

indicative	of	a	predatory	and	carnivorous	nature	in	all	the	species	;
指示性的	的	一个	掠食性	和	食肉的	自然	在	全部	这	物种	;

表明所有物种都具有捕食性和食肉性；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['difəd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [streŋθ] [ʌv; əv]

but	these	differed	from	one	another	in	regard	to	the	relative	strength	of
但	这些	不同	从	一	其他	在	看待	到	这	相对的	力量	的

[ðə; ði][dʒɔːz] ,

the	jaws	,
这	下颚	,

但它们在颌骨的相对强度方面彼此不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] [saɪz][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

and	the	relative	size	and	length	of	the	teeth	.
和	这	相对的	尺寸	和	长度	的	这	牙齿	.

以及牙齿的相对大小和长度。

['mæsɪz] [ʌv; əv]['mæstɪkeɪtɪd] [boʊnz][ænd; ənd] [skeɪlz] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['fɪʃɪz] ,

Masses	of	masticated	bones	and	scales	of	extinct	fishes	,
群众	的	咀嚼过的	骨头	和	秤	的	灭绝	鱼	,

大量已灭绝鱼类的咀嚼过的骨骼和鳞片，

[ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['siːz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , -

that	lived	in	the	same	seas	and	at	the	same	period	as	the	Ichthyosaurus	,	29
那	居住地	在	这	相同的	海域	和	在	这	相同的	时期	作为	这	鱼龙	,	-

与鱼龙生活在同一海域、同一时期的生物，29

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['ʌndər][ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] ['spesɪmənz] ,

have	been	found	under	the	ribs	of	fossil	specimens	,
有	到过	成立	在下面	这	肋骨	的	化石	标本	,

在化石标本的肋骨下方发现了它们，

[ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [pleɪst] ; ['smɔːlər] , ['hɑːrdər]

in	the	situation	where	the	stomach	of	the	animal	was	placed	;	smaller	,	harder
在	这	情况	在哪里	这	胃	的	这	动物	曾是	放置	;	较小的	,	更难

,

;
,

在动物胃部被放置的情况下；更小、更硬，

[ænd; ənd] [mɔːr] [daɪ'dʒestɪd] ['mæsɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [fɪʃ] - [boʊnz][ænd; ənd] [skeɪlz] [hæv; həv] [bɪn]

and	more	digested	masses	,	containing	also	fish	-	bones	and	scales	have	been
和	更多的	消化	群众	,	包含	还	鱼	-	骨头	和	秤	有	到过

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

此外，还发现了更多含有鱼骨和鱼鳞的消化物。

['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

bearing	the	impression	of	the	structure	of	the	internal	surface	of	the
轴承	这	印象	的	这	结构	的	这	内部的	表面	的	这

[ɪn'testɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['predətɔːri] [siː] - ['lɪzərd] .

intestine	of	the	great	predatory	sea	-	lizard	.
肠	的	这	伟大的	掠食性	海	-	蜥蜴	.

印记为大型掠食性海蜥蜴肠道内表面的结构。

[ðiːz] [daɪ'dʒestɪd] ['mæsɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ ['kɒprə(ʊ)laɪt] .

These	digested	masses	are	called	“	coprolites	.
这些	消化	群众	是	称为	“	粪化石	.

这些消化后的物质被称为“粪化石”。

" [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliər] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər]

"	**In**	**tracing**	**the**	**evidences**	**of**	**creative**	**power**	**from**	**the**	**earlier**	**to**	**the**	**later**
"	在	追踪	这	证据	的	有创造力的	力量	从	这	早些时候	到	这	之后

[fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] ,

formations	**of**	**the**	**earth's**	**crust**	**,**
阵型	的	这	地球的	地壳	,

"在追溯地球地壳从早期到晚期形成过程中创造力的证据时，

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [ɑːr; ər][fɜːrst] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['laɪəs] , [ænd; ənd] [ə'kɜːr] ,

remains	**of**	**the**	**Ichthyosaurus**	**are**	**first**	**found**	**in**	**the**	**lower**	**lias**	**,**	**and**	**occur**	**,**
遗迹	的	这	鱼龙	是	第一的	成立	在	这	降低	谎言	,	和	发生	,

鱼龙的遗骸最早发现于下里亚斯地层，并且出现于……

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'bʌndəntli] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˌsʊpərɪn'kʌmbənt] ['sekənderi] ['streɪtə][ʌp][tuː; tə] ,

more	**or**	**less**	**abundantly**	**,**	**through**	**all**	**the**	**superincumbent**	**secondary**	**strata**	**up**	**to**	**,**
更多的	或者较少的		大量	,	通过	全部	这	现任主管	次要	地层	向上	到	,

[ænd; ənd] [ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv] ,

and	**inclusive**	**of**	**,**
和	包容性	的	,

或多或少地，贯穿所有上覆次生地层，直至（包括）

[ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔr'meɪʃənz] .

the	**chalk**	**formations**	**.**
这	粉笔	阵型	.

白垩地层。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][ænd; ənd]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ,

They	**are**	**most**	**numerous**	**in**	**the**	**lias**	**and**	**oolite**	**,**
他们	是	最多	很多的	在	这	谎言	和	鲕粒	,

它们在鲕粒灰岩和鲕粒灰岩中数量最多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz]

and	**the**	**largest**	**and**	**most**	**characteristic**	**species**	**have**	**been**	**found**	**in**	**these**
和	这	最大	和	最多	特征	物种	有	到过	成立	在	这些

[fɔr'meɪʃənz] .

formations	**.**
阵型	.

在这些地层中发现了体型最大、最具特色的物种。

[noʊ] . - . — [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] - .

No	**.**	**12**	**.**	**—**	**Ichthyosaurus**	**platyodon**	**.**
不	.	-	.	—	鱼龙	-	.

第 12 号——扁齿鱼龙。

[ðɪs] [moʊst][dʒaɪ'gæntɪk] ['spiːʃiːz] ,

This	**most**	**gigantic**	**species**	**,**
这	最多	巨大	物种	,

这种体型最大的物种，

[soʊ] [kɔːld] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːθ] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['flætnd] [ðæn; ðən][ɪn]

so	**called**	**on**	**account**	**of**	**the**	**crown**	**of**	**the**	**tooth**	**being**	**more**	**flattened**	**than**	**in**
所以	称为	在	帐户	的	这	王冠	的	这	齿	存在	更多的	扁平的	比	在

['ʌðər] ['spiːʃiːz] ,

other	**species**	**,**
其他	物种	,

之所以如此称呼，是因为这种牙齿的牙冠比其他物种的牙齿更扁平。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ,

and	**having**	**sharp**	**edges**	**,**	**as**	**well**	**as**	**a**	**sharp**	**point**	**,**
和	拥有	锋利的	边缘	,	作为	出色地	作为	一个	锋利的	观点	,

并且具有锋利的边缘和尖锐的尖端。

[wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][ʌv; əv] [laim] ['riːdʒis] , [ɪn] ['dɒːsətʃə] .

was	first	discovered	in	the	lias	of	Lyme	Regis	,	in	Dorsetshire	.
曾是	第一的	发现	在	这	谎言	的	莱姆病	雷吉斯	,	在	多塞特郡	.

最初是在多塞特郡莱姆里吉斯的利亚斯发现的。

['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði]

Fossil	remains	now	in	the	British	Museum	,	and	in	the	museum	of	the
化石	遗迹	现在	在	这	英国	博物馆	,	和	在	这	博物馆	的	这

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

Geological	Society	,
地质	社会	,

化石遗骸现藏于大英博物馆和地质学会博物馆。

['fʊli] [ber] [aʊt][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz] [siːn]

fully	bear	out	the	dimensions	exhibited	by	the	restoration	of	the	animal	as	seen
完全	熊	出去	这	方面	展出	经过	这	恢复	的	这	动物	作为	已见

[bæskɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [nekt] ['pliːsiəˌsɔːrz] .

basking	on	the	shore	between	the	two	specimens	of	Long	-	necked	Plesiosaurs	.
晒太阳	在	这	支撑	之间	这	二	标本	的	长的	-	颈部	蛇颈龙	.

完全证实了复原动物的尺寸，正如在两具长颈蛇颈龙标本之间岸边晒太阳时所看到的动物一样。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['relətɪvli] ['lɑːrdʒər][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] ,

The	head	of	this	species	is	relatively	larger	in	proportion	to	the	trunk	,
这	头	的	这	物种	是	相对地	更大的	在	部分	到	这	树干	,

这种动物的头部相对于躯干来说比较大。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [kə'mjuːnɪs] [ɔːr] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [tɛnjʊroʊstrəs] : [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː][ɪz]

than	in	the	Ichthyosaurus	communis	or	Ichthyosaurus	tenuirostris	:	the	lower	jaw	is
比	在	这	鱼龙	共产主义	或者	鱼龙	细吻	:	这	降低	颚	是

[rɪ'mɑːrkəbli] ['mæsɪv] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ,

remarkably	massive	and	powerful	,
非常	大量的	和	强大的	,

与普通鱼龙（Ichthyosaurus communis）或细吻鱼龙（Ichthyosaurus tenuirostris）相比：下颌骨异常巨大且强壮。

[ænd; ənd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ['bækwərdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][dʒɔɪnt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn]

and	projects	backwards	beyond	the	joint	,	as	far	as	it	does	in
和	项目	向后	超过	这	联合的	,	作为	远的	作为	它	做	在

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .

the	crocodile	.
这	鳄鱼	.

并且像鳄鱼一样，向后延伸超过关节。

[ɪn][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

In	the	skull	of	an	individual	of	this	species	,
在	这	颅骨	的	一个	个人	的	这	物种	,

在该物种个体的头骨中，

[prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði]['kævəti]

preserved	in	the	apartments	of	the	Geological	Society	of	London	,	the	cavity
保存完好	在	这	公寓	的	这	地质	社会	的	伦敦	,	这	空腔

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] ,

for	the	eye	,
为了	这	眼睛	,

保存在伦敦地质学会公寓中的眼窝，

[ɔːr]['ɔːrbɪt] , ['meʒərz] , [ɪn][ɪts] [lɔːŋ] [daɪ'æmɪtər] , [ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] .

or	orbit	,	measures	,	in	its	long	diameter	,	fourteen	inches	.
或者	轨道	,	措施	,	在	它是	长的	直径	,	十四	英寸	.

或轨道，其长直径为十四英寸。

[ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd][haɪnd] ['pædlz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv]['iːkwəl][saɪz] .

The	fore	and	hind	paddles	are	large	and	of	equal	size	.
这	前	和	后	桨	是	大的	和	的	平等的	尺寸	.

前肢和后肢都很大，而且大小相同。

[ðə; ði]['laɪəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [laim] ['riːdʒis] , ['dɒːsətʃə] , [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [greɪv] - [jɑːrd][ʌv; əv]

The	lias	of	the	valley	of	Lyme	Regis	,	Dorsetshire	,	is	the	chief	grave	-	yard	of
这	谎言	的	这	谷	的	莱姆病	雷吉斯	,	多塞特郡	,	是	这	首席	严重	-	院子	的

[ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] - ;

the	Ichthyosaurus	platyodon	;
这	鱼龙	-	;

多塞特郡莱姆里吉斯山谷的利亚斯是扁齿鱼龙的主要墓地；

[bʌt; bət][ɪts] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

but	its	remains	are	pretty	widely	distributed	.
但	它是	遗迹	是	漂亮的	广泛	分布式	.

但它的遗骸分布相当广泛。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][ʌv; əv] ['glæstənbɹi] , [ʌv; əv] ['brɪstl] , [ʌv; əv] ['skɑr,bəro]

They	have	been	found	in	the	lias	of	Glastonbury	,	of	Bristol	,	of	Scarborough
他们	有	到过	成立	在	这	谎言	的	格拉斯顿伯里	,	的	布里斯托尔	,	的	斯卡伯勒

[ænd; ənd]['wɪtbi, 'hwɪtbi] ,

and	Whitby	,
和	惠特比	,

人们在格拉斯顿伯里、布里斯托尔、斯卡伯勒和惠特比的利亚斯都发现了它们。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɪtən] , [ɪn] ['glɔstəʃiə] ; [sʌm; səm] , [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

and	of	Bitton	,	in	Gloucestershire	;	some	vertebræ	,	apparently	of	this	species	,
和	的	比顿	,	在	格洛斯特郡	;	一些	脊椎	,	显然	的	这	物种	,

以及格洛斯特郡比特顿的；一些椎骨，显然属于这个物种，

[hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][æt; ət] - , [ɪn]['dʒɜːrməni] . -

have	likewise	been	found	in	the	lias	at	Ohmden	,	in	Germany	.	30
有	同样地	到过	成立	在	这	谎言	在	-	,	在	德国	.	-

在德国奥姆登的利亚斯遗址也发现了类似的化石。30

[noʊ] . - . — [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [tɛnjʊroʊstrəs] .

No	.	13	.	—	Ichthyosaurus	tenuirostris	.
不	.	-	.	—	鱼龙	细吻	.

第 13 号——细吻鱼龙。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] - , [ɪz] [pleɪst] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs]

Behind	the	Ichthyosaurus	platyodon	,	is	placed	the	restoration	of	the	Ichthyosaurus
在后面	这	鱼龙	-	,	是	放置	这	恢复	的	这	鱼龙

[tɛnjʊroʊstrəs] , [ɔːr] ['slendər] - ['snaʊtɪd] [fɪʃ] - ['lɪzərd] .

tenuirostris	,	or	Slender	-	snouted	Fish	-	lizard	.
细吻	,	或者	苗条	-	长着鼻子的	鱼	-	蜥蜴	.

在扁齿鱼龙（Ichthyosaurus platyodon）的后面，是细吻鱼龙（Ichthyosaurus tenuirostris）的复原模型。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

The	most	striking	peculiarity	of	this	species	is	the	great	length	and
这	最多	引人注目	特点	的	这	物种	是	这	伟大的	长度	和

['slendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] - [boʊnz] ,

slenderness	of	the	jaw	-	bones	,
苗条	的	这	颚	-	骨头	,

这种动物最显著的特点是颌骨又长又细。

[wɪtʃ] , [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [aɪ] - ['sɑːkəts] [ænd; ənd] ['flætnd] ['kreɪniəm] ,

which	,	in	combination	with	the	large	eye	-	sockets	and	flattened	cranium	,
哪个	,	在	组合	和	这	大的	眼睛	-	插座	和	扁平的	颅骨	,

再加上较大的眼眶和扁平的颅骨，

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [skʌl] [ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [snaɪp][ɔːr]
give **to** **the** **entire** **skull** **a** **form** **which** **resembles** **that** **of** **a** **gigantic** **snipe** **or**
给 到 这 全部的 颅骨 一个 形式 哪个 类似 那 的 一个 巨大 狙击 或者
['wʊdkɑːk] ,
woodcock **,**
鹬 ,

使整个头骨呈现出类似巨型鹬或丘鹬的形状，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] .
with **the** **bill** **armed** **with** **teeth** **.**
和 这 账单 武装 和 牙齿 .

这项法案具有实实在在的威慑力。

[ðiːz] ['wɛpənz] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] , [ɑːr; ər] ['relətɪvli] [mɔːr] ['nuːmərəs] , ['smɔːlər] ,
These **weapons** **,** **in** **the** **present** **species** **,** **are** **relatively** **more** **numerous** **,** **smaller** **,**
这些 武器 , 在 这 展示 物种 , 是 相对地 更多的 很多的 , 较小的 ,

在现存物种中，这些武器相对更多、更小，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ,
and **more** **sharply** **pointed** **than** **in** **the** **foregoing** **,**
和 更多的 尖锐地 尖 比 在 这 前文 ,

比前面提到的更加尖锐，

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [tɛnjʊroʊstrəs] [preid] [ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ]
and **indicate** **that** **the** **Ichthyosaurus** **tenuirostris** **preyed** **on** **a** **smaller** **kind** **of** **fish**
和 表明 那 这 鱼龙 细吻 被捕食 在 一个 较小的 种类 的 鱼
.
:
.

并表明细吻鱼龙捕食体型较小的鱼类。

[ðə; ði] [fɔːr] - ['pædlz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][haɪnd][wʌnz] .
The **fore** **-** **paddles** **are** **larger** **than** **the** **hind** **ones** **.**
这 前 - 桨 是 更大的 比 这 后 一个 .

前桨比后桨大。

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [æt; ət] ['brɪstl] ,
In **the** **museum** **of** **the** **Philosophical** **Institution** **,** **at** **Bristol** **,**
在 这 博物馆 的 这 哲学 机构 , 在 布里斯托尔 ,

在布里斯托尔哲学研究所博物馆，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪər]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] ['meʒərz] [ˌθɜːr'tiːn]
there **is** **an** **almost** **entire** **skeleton** **of** **the** **present** **species** **which** **measures** **thirteen**
那里 是 一个 几乎 全部的 骨骼 的 这 展示 物种 哪个 措施 十三
[fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
feet **in** **length** **.**
脚 在 长度 .

目前发现的该物种的骨骼几乎完整，长达十三英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][ʌv; əv] [laim] ['riːdʒis] .
It **was** **discovered** **in** **the** **lias** **of** **Lyme** **Regis** **.**
它 曾是 发现 在 这 谎言 的 莱姆病 雷吉斯 .

它是在莱姆里吉斯的利亚斯发现的。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][dʒɔːz][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['skelɪtnz] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Portions **of** **jaws** **and** **other** **parts** **of** **the** **skeletons** **of** **larger** **individuals**
部分 的 下颚 和 其他 部分 的 这 骷髅 的 更大的 个人
[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['fɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði]['laɪəs] [nɪr] ['brɪstl] ,
have **been** **found** **fossil** **in** **the** **lias** **near** **Bristol** **,**
有 到过 成立 化石 在 这 谎言 靠近 布里斯托尔 ,

在布里斯托尔附近的利亚斯地区发现了体型较大的个体的颌骨部分和其他骨骼化石。

[æt; ət] ['bæroʊ] - [ɑːn] - [sɔːr] , [ɪn] ['lestəʃə] , [ænd; ənd][æt; ət] ['strætfərd] - [ɑːn] - ['eɪvn] .

at	Barrow	-	on	-	Soar	,	in	Leicestershire	,	and	at	Stratford	-	on	-	Avon	.
在	巴罗	-	在	-	翱翔	,	在	莱斯特郡	,	和	在	斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	.

在莱斯特郡的巴罗昂索尔和埃文河畔斯特拉特福德。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [tɛnjʊroʊstrəs][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][left] [ɪts] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][fɔːr'meɪʃ(ə)n][æt; ət]

The	Ichthyosaurus	tenuirostris	has	also	left	its	remains	in	the	lias	formation	at
这	鱼龙	细吻	有	还	左边	它是	遗迹	在	这	谎言	形成	在

[boʊl][ænd; ənd] [æmbɜ-g] ,

Boll	and	Amburg	,
铃	和	安堡	,

细吻鱼龙的遗骸也出现在博尔和安堡的利亚斯组地层中。

[ɪn] - , ['dʒɜːrməni] .

in	Wirtemberg	,	Germany	.
在	-	,	德国	.

在德国维尔滕贝格。

[noʊ] . - . — [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [kə'mjuːnɪs] .

No	.	14	.	—	Ichthyosaurus	communis	.
不	.	-	.	—	鱼龙	共产主义	.

第 14 号——鱼龙。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] “ ['kɑːmən] , ” [wen] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] - ,

Of	this	species	,	which	was	the	most	“	common	,	”	when	first	discovered	in	1824	,
的	这	物种	,	哪个	曾是	这	最多	“	常见的	,	”	什么时候	第一的	发现	在	-	,

该物种在1824年首次被发现时是最“常见”的，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [sə'pɑːst] [baɪ] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [noʊn]

but	which	has	since	been	surpassed	by	other	species	in	regard	to	the	known
但	哪个	有	自从	到过	超越	经过	其他	物种	在	看待	到	这	已知

['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

number	of	individuals	,
数字	的	个人	,

但就已知个体数量而言，它已被其他物种超越。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] , [æz; əz][prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	head	is	restored	,	as	protruded	from	the	water	,	to	the	right	of	the
这	头	是	恢复	,	作为	突出	从	这	水	,	到	这	正确的	的	这

['fɔːrgoʊɪŋ] ['spiːʃiːz] .

foregoing	species	.
前文	物种	.

头部恢复原状，从水中伸出，位于前述物种的右侧。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [kə'mjuːnɪs] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ɪts] ['relətɪvli] [lɑːrdʒ] [tiːθ] , [wɪð; wɪθ]

The	Ichthyosaurus	communis	is	characterised	by	its	relatively	large	teeth	,	with
这	鱼龙	共产主义	是	具有特征	经过	它是	相对地	大的	牙齿	,	和

[ɪk'spændɪd] , ['diːpli] - [gruːvd] ['beɪsiːz] ,

expanded	,	deeply	-	grooved	bases	,
扩展	,	深	-	带槽	基地	,

普通鱼龙的特征是牙齿相对较大，牙齿底部宽阔且有很深的沟槽。

[ænd; ənd] [raʊnd] ['kɑːnɪkl] ['fɜːroʊd] [kraʊnz] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] [kən'teɪnz] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

and	round	conical	furrowed	crowns	;	the	upper	jaw	contains	,	on	each	side	,
和	圆形的	锥	沟壑	皇冠	;	这	上	颚	包含	,	在	每个	边	,

以及圆锥形有沟纹的牙冠；上颌两侧各包含：

[frʌm; frəm] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tiːθ] .

from	forty	to	fifty	of	such	teeth	.
从	四十	到	五十	的	这样的	牙齿	.

有四五十颗这样的牙齿。

[ðə; ði] [fɔːr] - ['pædlz] [ɑːr; ər] [θriː] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][haɪnd][wʌnz] .

The	fore	-	paddles	are	three	times	larger	than	the	hind	ones	.
这	前	-	桨	是	三	时代	更大的	比	这	后	一个	.

前桨比后桨大三倍。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] ,

With	respect	to	the	size	which	it	attained	,
和	尊重	到	这	尺寸	哪个	它	已达到	,

就其达到的规模而言，

[ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [kə'mjuːnɪs] [siːmz] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs]

the	Ichthyosaurus	communis	seems	only	to	be	second	to	the	Ichthyosaurus
这	鱼龙	共产主义	似乎	仅有的	到	是	第二	到	这	鱼龙

-

.

platyodon	.
-	.

普通鱼龙似乎仅次于扁齿鱼龙。

[ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˌeniˈskilən] ,

In	the	museum	of	the	Earl	of	Enniskillen	,
在	这	博物馆	的	这	伯爵	的	恩尼斯基伦	,

在恩尼斯基伦伯爵博物馆里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [kə'mjuːnɪs] [wɪtʃ] ['meʒərz] , [ɪn]

there	is	a	fossil	skull	of	the	Ichthyosaurus	communis	which	measures	,	in
那里	是	一个	化石	颅骨	的	这	鱼龙	共产主义	哪个	措施	,	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

有一块普通鱼龙（Ichthyosaurus communis）的化石头骨，其长度为：

[tuː] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

two	feet	nine	inches	,	indicating	an	animal	of	at	least	twenty	feet	in	length	.
二	脚	九	英寸	,	表明	一个	动物	的	在	至少	二十	脚	在	长度	.

-

31
-

两英尺九英寸，表明这只动物至少有二十英尺长。[31]

[ˌpliːsiəˈsɔːrəs] .

Plesiosaurus	.
蛇颈龙	.

蛇颈龙。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'dɪʃənz] [ðæt]

The	discovery	of	this	genus	forms	one	of	the	most	important	additions	that
这	发现	的	这	属	表格	一	的	这	最多	重要的	新增内容	那

[dʒi'ɑːlədʒi][hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] .

geology	has	made	to	comparative	anatomy	.
地质学	有	制成	到	比较	解剖学	.

这一属的发现是地质学对比较解剖学做出的最重要的贡献之一。

['bærən]['kjuːviei] [diːmd] “ [ɪts] ['strʌktʃər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] , [ænd; ənd][ɪts]

Baron	Cuvier	deemed	“	its	structure	to	have	been	the	most	singular	,	and	its
男爵	居维叶	被认为	“	它是	结构	到	有	到过	这	最多	单数	,	和	它是

['kærəktərz] [ðə; ði][moʊst] ['mɑːnstrəs] ,

characters	the	most	monstrous	,
人物	这	最多	滔天	,

居维叶男爵认为“它的结构最为独特，人物形象最为怪诞”，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ə'mɪd][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər][wɜ:rld] .

that	had	been	yet	discovered	amid	the	ruins	of	a	former	world	.
那	有	到过	然而	发现	之中	这	废墟	的	一个	以前的	世界	.

那是一个尚未在昔日世界的废墟中被发现的宝物。

" [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪzərd][ˌaɪ 'ti:][ju'naɪtɪd][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑ:kədaɪl] ,

"	To	the	head	of	a	lizard	it	united	the	teeth	of	a	crocodile	,
"	到	这	头	的	一个	蜥蜴	它	团结的	这	牙齿	的	一个	鳄鱼	,

"它将鳄鱼的牙齿嫁接到了蜥蜴的头上，

[ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ,

a	neck	of	enormous	length	,	resembling	the	body	of	a	serpent	,
一个	脖子	的	巨大的	长度	,	类似	这	身体	的	一个	蛇	,

脖子极长，如同蛇身一般。

[ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd][teɪl] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['kwɑ:druped] , [ðə; ði][rɪbz]

a	trunk	and	tail	having	the	proportions	of	an	ordinary	quadruped	,	the	ribs
一个	树干	和	尾巴	拥有	这	比例	的	一个	普通的	四足动物	,	这	肋骨

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mi:liən] ,

of	a	chameleon	,
的	一个	变色龙	,

躯干和尾巴的比例与普通四足动物相同，但肋骨却像变色龙一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .

and	the	paddles	of	a	whale	.
和	这	桨	的	一个	鲸	.

还有鲸鱼的桨状物。

" [sʌtʃ] , " [raɪts] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bʌklənd] , " [ɑ:r; ər][ðə; ði][streɪndʒ][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv][fɔ:rm]

"	Such	,	"	writes	Dr	.	Buckland	,	"	are	the	strange	combinations	of	form
"	这样的	,	"	写	博士	.	巴克兰	,	"	是	这	奇怪的	组合	的	形式

[ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpli:siə'sɔ:rəs] ,

and	structure	in	the	Plesiosaurus	,
和	结构	在	这	蛇颈龙	,

巴克兰博士写道："这就是蛇颈龙形态和结构的奇特组合。"

[ə; eɪ]['dʒi:nəs] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

a	genus	,	the	remains	of	which	,
一个	属	,	这	遗迹	的	哪个	,

一个属，其残余部分，

['æftər] [ɪn'tɜ:rmənt] [fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'mɪdst][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

after	interment	for	thousands	of	years	amidst	the	wreck	of	millions	of
后	安葬	为了	数千	的	年	在……之中	这	破坏	的	百万	的

[ɪk'stɪŋkt][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɜ:rθ] ,

extinct	inhabitants	of	the	ancient	earth	,
灭绝	居民	的	这	古老的	地球	,

在埋葬于远古地球数百万已灭绝居民的残骸之中数千年后，

[ɑ:r; ər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] ,

are	at	length	recalled	to	light	by	the	researches	of	the	geologist	,
是	在	长度	召回	到	光	经过	这	研究	的	这	地质学家	,

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	submitted	to	our	examination	,
和	提交	到	我们的	考试	,

最终，地质学家的研究将这些发现重新揭示出来，并提交给我们进行检验。

[ɪn] ['nɪrli] [æz; əz]['pɜːrfɪkt][ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ðæt][ɑːr; ər][naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ]
in **nearly** **as** **perfect** **a** **state** **as** **the** **bones** **of** **species** **that** **are** **now** **existing**
在 几乎 作为 完美的 一个 状态 作为 这 骨头 的 物种 那 是 现在 现存的
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
upon **the** **earth** **.**
之上 这 地球 .

几乎与现存地球上物种的骨骼一样完美。

" ([ɑːp] . [sɪt] . , ['vɑːl] .
" (Op . cit . , vol .
" (操作 . 引用 . , 卷 .

"(同上，第 1 卷)

[viː] . [piː] . -) .
v . p . 203) .
v . p . -) .

vp 203)。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][ʌv; əv] [laim] ['riːdʒis] ,
The **first** **remains** **of** **this** **animal** **were** **discovered** **in** **the** **lias** **of** **Lyme** **Regis** **,**
这 第一的 遗迹 的 这 动物 是 发现 在 这 谎言 的 莱姆病 雷吉斯 ,

这种动物的第一批遗骸是在莱姆里吉斯的利亚斯发现的。

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,
about **the** **year** **1823** **,**
关于 这 年 - ,

大约在1823年，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['koʊnˌbiːr] ([naʊ]
and **formed** **the** **subject** **of** **the** **paper** **by** **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Conybeare** **(** **now**
和 形成 这 主题 的 这 纸 经过 这 牧师 . 先生 . 康尼比尔 (现在
[diːn] [ʌv; əv] [læn'dæf]) ,
Dean **of** **Llandaff** **)** **,**
院长 的 兰达夫) ,

并成为康尼比尔牧师（现任兰达夫教长）论文的主题。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ([naʊ] [sɜːr] ['henri]) [diː][lɑː][beʃ, beiʃ] ,
and **Mr** **.** **(** **now** **Sir** **Henry** **)** **De** **la** **Beche** **,**
和 先生 . (现在 先生 亨利) 德 拉 贝切 ,

以及（现为亨利爵士的）德拉贝什先生，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːnəs][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [neɪmd] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] ([frʌm; frəm][ðə; ði]
in **which** **the** **genus** **was** **established** **and** **named** **Plesiosaurus** **(** **from** **the**
在 哪个 这 属 曾是 已确立的 和 命名 蛇颈龙 (从 这
[griːk] [wɜːrdz] ,
Greek **words** **,**
希腊语 字 ,

其中，该属被确立并命名为蛇颈龙属（源自希腊语，Plesiosaurus）。

- [ænd; ənd] [saroʊs] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [nɪr] " [ɔːr] " ['ælaɪd][tuː; tə] , " [ænd; ənd] " ['lɪzərd] ") ,
plesios **and** **sauros** **,** **signifying** **"** **near** **"** **or** **"** **allied** **to** **,** **"** **and** **"** **lizard** **"** **)** **,**
- 和 蜥蜴 , 表示 " 靠近 " 或者 " 盟军 到 , " 和 " 蜥蜴 ") ,

plesios 和 sauros，分别表示"附近的"或"与……相关的"和"蜥蜴"）

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɔːθəz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['nɪrli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪzərd][ðæn; ðən]
because **the** **authors** **saw** **that** **it** **was** **more** **nearly** **allied** **to** **the** **lizard** **than**
因为 这 作者 锯 那 它 曾是 更多的 几乎 盟军 到 这 蜥蜴 比
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
was **the** **Ichthyosaurus** **from** **the** **same** **formation** **.**
曾是 这 鱼龙 从 这 相同的 形成 .

因为作者们发现，它与蜥蜴的亲缘关系比来自同一地层的鱼龙更近。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['skelitnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z]

The	entire	and	undisturbed	skeletons	of	several	individuals	,	of	different	species
这	全部的	和	未受干扰	骷髅	的	一些	个人	,	的	不同的	物种

, [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

,	have	since	been	discovered	,
,	有	自从	到过	发现	,

此后，人们发现了数具不同物种的完整且未受扰动的骨骼。

['fʊli] [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv][ðə; ði]

fully	confirming	the	sagacious	restorations	by	the	original	discoverers	of	the
完全	确认	这	明智	修复	经过	这	原来的	发现者	的	这

[ˌpli:siə'sɔ:rəs] .

Plesiosaurus	.
蛇颈龙	.

完全证实了蛇颈龙最初发现者的精辟复原。

[ʌv; əv] [ði:z] ['spi:ʃi:z] [θri:] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['mɪstər] .

Of	these	species	three	have	been	selected	as	the	subjects	of	Mr	.
的	这些	物种	三	有	到过	已选	作为	这	主题	的	先生	.

['wɔtɝˌhaʊs] ['hɔ:kɪnzɪz] [ˌri:kən'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv]

Waterhouse	Hawkins's	reconstructions	and	representations	of	the	living	form	of
沃特豪斯	霍金斯的	重建	和	表现形式	的	这	活的	形式	的

[ðə; ði][streɪndʒ] ['reptaɪlz] .

the	strange	reptiles	.
这	奇怪的	爬行动物	.

在这些物种中，有三种被选为沃特豪斯·霍金斯先生重建和描绘这些奇异爬行动物活体形态的主题。

[noʊ] . - . — [ˌpli:siə'sɔ:rəs] [ˌmækrəu'sefələs] .

No	.	15	.	—	Plesiosaurus	macrocephalus	.
不	.	-	.	—	蛇颈龙	巨头	.

第 15 号——大头蛇颈龙。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['relətɪvli] ['lɑ:rdʒər][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	of	these	has	been	called	,	from	the	relatively	larger	size	of	the
这	第一的	的	这些	有	到过	称为	,	从	这	相对地	更大的	尺寸	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

第一种因其头部相对较大而被称作.....

[ðə; ði] [ˌpli:siə'sɔ:rəs] [ˌmækrəu'sefələs] ([noʊ] . -) , ([ˌdʒi:'ɑ:r] . ['mækrɔs] , [lɔ:ŋ] , [sɛfɑ:ɪl] , [hed]) .

the	Plesiosaurus	macrocephalus	(	No	.	15	)	,	(	Gr	.	macros	,	long	,	cephale	,	head	)	.
这	蛇颈龙	巨头	(	不	.	-	)	,	(	gr	.	宏	,	长的	,	头	,	头	)	.

长头蛇颈龙（编号 15），（希腊语 macros，长，cephale，头）。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [rɪ'meɪnz] ,

The	entire	length	of	the	animal	,	as	indicated	by	the	largest	remains	,
这	全部的	长度	的	这	动物	,	作为	表明的	经过	这	最大	遗迹	,

根据最大的遗骸所显示的，这只动物的整个长度是：

[ænd; ənd][æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] , [ɪz] eighteen32

and	as	given	in	the	restoration	,	is	eighteen32
和	作为	给定	在	这	恢复	,	是	eighteen32

根据修复方案，共有十八32个。

[fi:t] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fi:t] , [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [sɪks] [fi:t] ;

feet	,	the	length	of	the	head	being	two	feet	,	that	of	the	neck	six	feet	;
脚	,	这	长度	的	这	头	存在	二	脚	,	那	的	这	脖子	六	脚	;

脚，头长两英尺，脖子长六英尺；

[ðə; ði] ['gretɪst] [gɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [jiːldz] ['sev(ə)n] [fiːt] .

the	greatest	girth	of	the	body	yields	seven	feet	.
这	最	周长	的	这	身体	产量	七	脚	.

身体最大周长为七英尺。

[noʊ] . - .

No	.	15	.
不	.	-	.

第15号。

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] [ˌmækrəu'sefələs] .

Plesiosaurus	macrocephalus	.
蛇颈龙	巨头	.

巨头蛇颈龙。

[ɔːl'ðoʊ] ['bærən]['kjuːviei][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʌklənd] [bəuθ] ['raɪtli] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Although	Baron	Cuvier	and	Dr	.	Buckland	both	rightly	allude	to	the
虽然	男爵	居维叶	和	博士	.	巴克兰	两个都	没错	暗示	到	这

[rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪnz][ɔːr] ['pædlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pliːsiəˌsɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,

resemblance	of	the	fins	or	paddles	of	the	Plesiosaur	to	those	of	the	whale	,
相似	的	这	鳍	或者	桨	的	这	蛇颈龙	到	那些	的	这	鲸	,

虽然居维叶男爵和巴克兰博士都正确地指出蛇颈龙的鳍或桨与鲸鱼的鳍或桨相似，

[jet] [ðɪs] [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dɪfrəns] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] , [ðæt] ,

yet	this	most	remarkable	difference	must	be	borne	in	mind	,	that	,
然而	这	最多	卓越	不同之处	必须	是	出生	在	头脑	,	那	,

然而，必须牢记这一最显著的区别，即：

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [weɪl] [traɪb] [hæv; həv]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [per] [ʌv; əv][fɪnz] ,

whereas	the	whale	tribe	have	never	more	than	one	pair	of	fins	,
然而	这	鲸	部落	有	绝不	更多的	比	一	一对	的	鳍	,

而鲸鱼族群最多只有一对鳍。

[ðə; ði] ['pliːsiəˌsɔːrz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [tuː] [perz] , ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd][haɪnd] [lɪmz]

the	Plesiosaurs	have	always	two	pairs	,	answering	to	the	fore	and	hind	limbs
这	蛇颈龙	有	总是	二	对	,	回答	到	这	前	和	后	四肢

[ʌv; əv][lænd] [k'wɒdrʊpedz] ;

of	land	quadrupeds	;
的	土地	四足动物	;

蛇颈龙总是有两对肢体，分别对应陆地四足动物的前肢和后肢；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] - [per] [ʌv; əv][fɪnz] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] , ['difəd] [baɪ]

and	the	fore	-	pair	of	fins	,	corresponding	to	those	in	the	whale	,	differed	by
和	这	前	-	一对	的	鳍	,	相应的	到	那些	在	这	鲸	,	不同	经过

['biːɪŋ] [mɔːr] ['fɜːrmli][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] ,

being	more	firmly	articulated	,
存在	更多的	牢牢	铰接式	,

前鳍与鲸鱼的前鳍相对应，但不同之处在于它们的关节连接更加牢固。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv]['kɑːlər] - [boʊnz] (['klævɪkl]) , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] ['veri] [brɔːd]

through	the	medium	of	collar	-	bones	(	clavicles	)	,	and	of	two	other	very	broad
通过	这	中等的	的	衣领	-	骨头	(	锁骨	)	,	和	的	二	其他	非常	广阔

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [boʊnz] ([kɔːld] ['kɔːrəˌkɔɪd]) ,

and	strong	bones	(	called	coracoids	)	,
和	强的	骨头	(	称为	喙突	)	,

通过锁骨和另外两块非常宽阔而强壮的骨头（称为喙突），

[tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] (['θɔːræks]) , [wer'baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['betər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]

to	the	trunk	(	thorax	)	,	whereby	they	were	the	better	enabled	to	move	the
到	这	树干	(	胸部	)	,	由此	他们	是	这	更好的	已启用	到	移动	这

['ænɪm(ə)l][ə'pɑːn][draɪ][lænd] .

animal	upon	dry	land	.
动物	之上	干燥	土地	.

到躯干（胸部），这样它们就能更好地在陆地上移动动物。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] [ˌmækrəu'sefələs] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['laɪəs][ʌv; əv]

Remains	of	the	Plesiosaurus	macrocephalus	have	been	discovered	in	the	lias	of
遗迹	的	这	蛇颈龙	巨头	有	到过	发现	在	这	谎言	的

[laim] ['riːdʒis] ,

Lyme	Regis	,
莱姆病	雷吉斯	,

在莱姆里吉斯的利亚斯地区发现了巨头蛇颈龙的遗骸。

[ɪn] ['dɒːsətʃə] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['westən] , [ɪn]['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .

in	Dorsetshire	,	and	of	Weston	,	in	Somersetshire	.
在	多塞特郡	,	和	的	韦斯顿	,	在	萨默塞特郡	.

在多塞特郡，以及萨默塞特郡的韦斯顿。

[noʊ] . - . — [ˌpliːsiə'sɔːrəs] - .

No	.	16	.	—	Plesiosaurus	dolichodeirus	.
不	.	-	.	—	蛇颈龙	-	.

第 16 号——长颈蛇颈龙。

['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['aɪlənd] ,

Further	to	the	left	,	on	the	shore	of	the	Secondary	Island	,
更远	到	这	左边	,	在	这	支撑	的	这	次要	岛	,

再往左边走，在次级岛的岸边，

[ɪz][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] - , [ɔːr] [lɔːŋ] - [nekt] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] (

is	a	restoration	of	the	Plesiosaurus	dolichodeirus	,	or	Long	-	necked	Plesiosaurus	(
是	一个	恢复	的	这	蛇颈龙	-	,	或者	长的	-	颈部	蛇颈龙	(

[noʊ] . -) .

No	.	16	)	.
不	.	-	)	.

这是长颈蛇颈龙（Plesiosaurus dolichodeirus）的复原图（编号 16）。

[ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['smɔːlər] , and33

The	head	in	this	remarkable	species	is	smaller	,	and33
这	头	在	这	卓越	物种	是	较小的	,	and33

这种奇特物种的头部较小，33

[ðə; ði] [nek] [prə'pɔːrʃənli] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] [ˌmækrəu'sefələs] .

the	neck	proportionally	longer	than	in	the	Plesiosaurus	macrocephalus	.
这	脖子	按比例	更长	比	在	这	蛇颈龙	巨头	.

颈部比例上比巨头蛇颈龙（Plesiosaurus macrocephalus）的颈部更长。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [nekt] ['pliːsiəˌsɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['tʃiːfli] [æt; ət] [laim]

The	remains	of	the	Long	-	necked	Plesiosaur	have	been	found	chiefly	at	Lyme
这	遗迹	的	这	长的	-	颈部	蛇颈龙	有	到过	成立	主要	在	莱姆病

['riːdʒis] , [ɪn] ['dɒːsətʃə] .

Regis	,	in	Dorsetshire	.
雷吉斯	,	在	多塞特郡	.

长颈蛇颈龙的遗骸主要发现于多塞特郡的莱姆里吉斯。

[ðə; ði] [wel] [noʊn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪn'taɪər]['skelɪt(ə)n] ,

The	well	known	specimen	of	an	almost	entire	skeleton	,
这	出色地	已知	标本	的	一个	几乎	全部的	骨骼	,

那具几乎完整的骨骼标本非常有名，

['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
formerly **in** **the** **possession** **of** **His** **Grace** **the** **Duke** **of** **Buckingham** **,** **is** **now** **in** **the**
以前 在 这 拥有 的 他的 优雅 这 公爵 的 白金汉 ，是 现在 在 这
['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
British **Museum** **.**
英国 博物馆 .

该藏品原为白金汉公爵所有，现藏于大英博物馆。

[noʊ] . - . — [ˌpliːsiə'sɔːrəs] - .
No **.** **17** **.** **—** **Plesiosaurus** **Hawkinsii** **.**
不 . - . — 蛇颈龙 - .

第 17 号——霍金斯蛇颈龙。

[ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['skelɪtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːt]
The **most** **perfect** **skeletons** **of** **the** **Plesiosaurus** **are** **those** **that** **have** **been** **wrought**
这 最多 完美的 骷髅 的 这 蛇颈龙 是 那些 那 有 到过 锻
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪəs][æt; ət] [striːt] ,
out **of** **the** **lias** **at** **Street** **,**
出去 的 这 谎言 在 街道 ,

在斯特里特（Street）的利亚斯（lias）地层中发现的蛇颈龙骨骼是最完美的骨骼。

[nɪr] ['glæstənbɹi] , [baɪ]['mɪstər] . ['tɔməs] ['hɔːkɪnz] , [ef] . [dʒiː] . [es] . ,
near **Glastonbury** **,** **by** **Mr** **.** **Thomas** **Hawkins** **,** **F** **.** **G** **.** **S** **.** **,**
靠近 格拉斯顿伯里 ，经过 先生 . 托马斯 霍金斯 , F . G . S . ,

在格拉斯顿伯里附近，由托马斯·霍金斯先生（FGS）撰写。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
and **which** **have** **been** **purchased** **by** **the** **trustees** **of** **the** **British** **Museum** **.**
和 哪个 有 到过 购买 经过 这 受托人 的 这 英国 博物馆 .

这些藏品已被大英博物馆的理事们购入。

[ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['wɔtɝˌhaʊs] ['hɔːkɪnz] , [æt; ət][noʊ] . - ,
A **restoration** **is** **given** **by** **Mr** **.** **Waterhouse** **Hawkins** **,** **at** **No** **.** **17** **,**
一个 恢复 是 给定 经过 先生 . 沃特豪斯 霍金斯 , 在 不 . - ,

沃特豪斯·霍金斯先生对17号进行了修复。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] ['sʌmwʌt] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːrdʒ] - ['hedɪd]
of **a** **species** **with** **characters** **somewhat** **intermediate** **between** **the** **Large** **-** **headed**
的 一个 物种 和 人物 有些 中间的 之间 这 大的 - 标题
[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [nekt] ['pliːsiəˌsɔːrz] ,
and **Long** **-** **necked** **Plesiosaurs** **,**
和 长的 - 颈部 蛇颈龙 ,

该物种的特征介于大头蛇颈龙和长颈蛇颈龙之间，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] , ['æftər][ɪts] [dɪ'skʌvərər] , [ˌpliːsiə'sɔːrəs] - .
and **which** **has** **been** **called** **,** **after** **its** **discoverer** **,** **Plesiosaurus** **Hawkinsii** **.**
和 哪个 有 到过 称为 , 后 它是 发现者 , 蛇颈龙 - .

它被命名为霍金斯蛇颈龙（Plesiosaurus Hawkinsii），以纪念它的发现者。

[ðə; ði] ['pliːsiəˌsɔːrz] [briːðd] [er] [laɪk][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['krɔkədailz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] [traɪb] ,
The **Plesiosaurs** **breathed** **air** **like** **the** **existing** **crocodiles** **and** **the** **whale** **tribe** **,**
这 蛇颈龙 呼吸 空气 喜欢 这 现存的 鳄鱼 和 这 鲸 部落 ,

蛇颈龙像现存的鳄鱼和鲸鱼一样呼吸空气。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['siːz] [ænd; ənd]['estʃuːˌeriːz] .
and **appear** **to** **have** **lived** **in** **shallow** **seas** **and** **estuaries** **.**
和 出现 到 有 居住地 在 浅的 海域 和 河口 .

它们似乎生活在浅海和河口地区。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [nekt] [siː] - ['lɪzərd][wʌz; wəz][ə'kwɑːtɪk][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

That	the	Long	-	necked	Sea	-	lizard	was	aquatic	is	evident	from	the	form	of
那	这	长的	-	颈部	海	-	蜥蜴	曾是	水	是	明显	从	这	形式	的

[ɪts] ['pædlz] ;

its	paddles	;
它是	桨	;

从长颈海蜥的鳍状肢形状可以明显看出它是水生动物;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'riːn] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [soʊ] ,

and	that	it	was	marine	is	almost	equally	so	,
和	那	它	曾是	海洋	是	几乎	同样地	所以	,

而它与海洋有关这一点也几乎同样成立。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] ['fɒslz] [ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'soʊsieɪtɪd] ;

from	the	remains	with	which	its	fossils	are	universally	associated	;
从	这	遗迹	和	哪个	它是	化石	是	普遍地	联系	;

从与其化石普遍相关的遗骸中;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

that	it	may	have	occasionally	visited	the	shore	,
那	它	可能	有	偶尔	到访	这	支撑	,

它或许偶尔会到访海岸,

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ɪts] [iks'tremitis] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

the	resemblance	of	its	extremities	to	those	of	a	turtle	leads	us	to
这	相似	的	它是	四肢	到	那些	的	一个	龟	线索	我们	到

[kən'dʒektʃər] ;

conjecture	;
推测	;

它的四肢与乌龟的四肢相似,这使我们有了推测;

[ɪts]['moʊʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['ɔːkwərd] [ɑːn][lænd] ;

its	motion	,	however	,	must	have	been	very	awkward	on	land	;
它是	运动	,	然而	,	必须	有	到过	非常	尴尬的	在	土地	;

然而,它在陆地上的运动一定非常笨拙;

[ɪts] [lɔːŋ] [nek] [mʌst; məst][hæv; həv] [im'piːdid] [ɪts] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

its	long	neck	must	have	impeded	its	progress	through	the	water	,
它是	长的	脖子	必须	有	受阻	它是	进步	通过	这	水	,

它长长的脖子一定阻碍了它在水中的游动。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [wɪtʃ] [soʊ]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [ðə; ði]

presenting	a	striking	contrast	to	the	organisation	which	so	admirably	adapted	the
呈现	一个	引人注目	对比	到	这	组织	哪个	所以	令人钦佩地	改编	这

[ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [tuː; tə] [kʌt] [ɪts] [swɪft] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .

Ichthyosaurus	to	cut	its	swift	course	through	the	waves	.
鱼龙	到	切	它是	迅速	课程	通过	这	波浪	.

这与该组织形成了鲜明的对比,该组织出色地改造了鱼龙,使其能够迅速劈开波浪。

“ [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][swæm][ə'pɑːn] , [ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

“	May	it	not	,	therefore	,	be	concluded	that	it	swam	upon	,	or	near	the	surface	,
“	可能	它	不是	,	所以	,	是	结束	那	它	游泳	之上	,	或者	靠近	这	表面	,

因此,切勿由此得出结论,认为它是在水面或水面附近游动的。

” [æsks][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃt] [dɪ'skʌvərər] , “ ['ɑːrtʃɪŋ] [bæk] [ɪts] [lɔːŋ] [nek] [laɪk][ə; eɪ][swɑːn] ,

”	asks	its	accomplished	discoverer	,	“	arching	back	its	long	neck	like	a	swan	,
”	问	它是	完成	发现者	,	“	拱形	后退	它是	长的	脖子	喜欢	一个	天鹅	,

“它像天鹅一样弓起长长的脖子,”它的杰出发现者问道,“

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɑ:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə] [floʊt] [wɪ'ðɪn] [ɪts]
and **occasionally** **darting** **it** **down** **at** **the** **fish** **that** **happened** **to** **float** **within** **its**
和 偶尔 飞镖 它 向下 在 这 鱼 那 发生 到 漂浮 之内 它是
[ri:tʃ] ?
reach **?**
抵达 ?

偶尔还会俯冲攻击那些恰好游到它攻击范围之内的鱼?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][hæv; həv] ['lɜ:kt] [ɪn] [ʃoʊl] - ['wɔ:tər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [kən'si:ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
It **may** **perhaps** **have** **lurked** **in** **shoal** **-** **water** **along** **the** **coast** **,** **concealed** **among** **the**
它 可能 也许 有 潜伏 在 浅滩 - 水 沿着 这 海岸 , 暗 之中 这
[si:] - [wi:d] ,
sea **-** **weed** **,**
海 - 杂草 ,

它或许曾潜伏在沿海浅滩，藏身于海藻之中。

[ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ɪts]['nɒstrəlz][tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and **,** **raising** **its** **nostrils** **to** **a** **level** **with** **the** **surface** **from** **a**
和 , 提高 它是 鼻孔 到 一个 等级 和 这 表面 从 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] ,
considerable **depth** **,**
大量 深度 ,

然后，它将鼻孔从相当深的深处抬起，与水面齐平，

[meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv]['deɪndʒərəs] ['enəmi] ;
may **have** **found** **a** **secure** **retreat** **from** **the** **assaults** **of** **dangerous** **enemies** **;**
可能 有 成立 一个 安全的 撤退 从 这 袭击 的 危险的 敌人 ;

可能已经找到了一个可以躲避危险敌人攻击的安全避难所;

[waɪl] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ˌfleksə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts] [nek] [meɪ] [hæv; həv] ['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər]
while **the** **length** **and** **flexibility** **of** **its** **neck** **may** **have** **compensated** **for**
尽管 这 长度 和 灵活性 的 它是 脖子 可能 有 补偿 为了
[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn][ɪts][dʒɔ:z] ,
the **want** **of** **strength** **in** **its** **jaws** **,**
这 想 的 力量 在 它是 下颚 ,

虽然它脖子的长度和灵活性可能弥补了下颚力量的不足，

[ænd; ənd][ɪts][ˌɪnkə'pæsəti][fɔ:r; fər] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [baɪ][ðə; ði] suddenness34
and **its** **incapacity** **for** **swift** **motion** **through** **the** **water** **,** **by** **the** **suddenness34**
和 它是 无能力 为了 迅速 运动 通过 这 水 , 经过 这 suddenness34

以及它在水中无法快速移动，这是由于突然性造成的34

[ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [ɑ:n] ['evri] ['ænɪm(ə)l] ['fɪtɪd]
and **agility** **of** **the** **attack** **which** **enabled** **it** **to** **make** **on** **every** **animal** **fitted**
和 敏捷 的 这 攻击 哪个 已启用 它 到 制作 在 每一个 动物 适配
[fɔ:r; fər][ɪts] [preɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] . ” [[faɪv]]
for **its** **prey** **which** **came** **within** **its** **reach** **.** **”** **[** **5** **]**
为了 它是 猎物 哪个 来了 之内 它是 抵达 . ” [5]

攻击的敏捷性使它能够攻击任何进入其攻击范围的、适合作为猎物的动物。”[5]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənderi] ['aɪlənd] [θri:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpli:siə'sɔ:rəs] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] ,
For **the** **Secondary** **Island** **three** **species** **of** **the** **Plesiosaurus** **have** **been** **restored** **,**
为了 这 次要 岛 三 物种 的 这 蛇颈龙 有 到过 恢复 ,
[ðə; ði] [ˌpli:siə'sɔ:rəs] [ˌmækrəu'sefələs] ,
the **Plesiosaurus** **macrocephalus** **,**
这 蛇颈龙 巨头 ,

在次级岛上，三种蛇颈龙已被复原，分别是：大头蛇颈龙（Plesiosaurus macrocephalus）、

[ðə; ði] [ˌpliːsiəˈsɔːrəs] - ([ˌdʒiːˈɑːr] . [ˈdɑːlɪkoʊs] , [lɔːŋ] , - , [nek]) , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Plesiosaurus	dolichodeirus	(	Gr	.	dolichos	,	long	,	deire	,	neck	)	,	and	the
这	蛇颈龙	-	(	gr	.	多利科斯	,	长的	,	-	,	脖子	)	,	和	这

[ˌpliːsiəˈsɔːrəs] - .

Plesiosaurus	Hawkinsii	.
蛇颈龙	-	.

长颈蛇颈龙（希腊语 dolichos，长，deire，脖子）和霍金斯蛇颈龙。

[ðə; ði] [neɪm] “ [lɔːŋ] - [nekt] ” [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈspiːʃiːz] [bɪˈfɔːr]

The	name	“	long	-	necked	”	was	given	to	the	second	of	these	species	before
这	姓名	“	长的	-	颈部	”	曾是	给定	到	这	第二	的	这些	物种	前

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈslendər] [neks] [hæd; həd]

it	was	known	that	many	other	species	with	long	and	slender	necks	had
它	曾是	已知	那	许多	其他	物种	和	长的	和	苗条	脖子	有

[ɪgˈzɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɪriəd] :

existed	in	the	seas	of	the	same	ancient	period	:
存在	在	这	海域	的	这	相同的	古老的	时期	:

在人们知道同一古代时期海洋中还存在许多其他拥有细长脖子的物种之前，第二种物种就被命名为“长颈鱼”：

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [neɪmd] [ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈtɔməs] [ˈhɔːkɪnz] , [ef] . [dʒiː] . [es] . , [ðə; ði]

the	third	species	is	named	after	Mr	.	Thomas	Hawkins	,	F	.	G	.	S	.	,	the
这	第三	物种	是	命名	后	先生	.	托马斯	霍金斯	,	F	.	G	.	S	.	,	这

[ˈdʒent(ə)lmən][baɪ] [huːz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,

gentleman	by	whose	patience	,
绅士	经过	谁	耐心	,

第三种物种以托马斯·霍金斯先生（FGS）的名字命名，这位先生以其耐心……

[ziːl] , [ænd; ənd] [skɪl] ,

zeal	,	and	skill	,
热情	,	和	技能	,

热情和技巧

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ɪnˈtaɪər] [ˈskelitnz] [ʌv; əv]

the	British	Museum	has	been	enriched	with	so	many	entire	skeletons	of
这	英国	博物馆	有	到过	富含	和	所以	许多	全部的	骷髅	的

[ðiːz] [moʊst] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ɪkˈstɪŋkt] [siː] - [ˈlɪzərdz] .

these	most	extraordinary	extinct	sea	-	lizards	.
这些	最多	非凡的	灭绝	海	-	蜥蜴	.

大英博物馆收藏了许多这些非凡的已灭绝海蜥蜴的完整骨骼标本。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈspiːʃiːz] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪəs][æt; ət] [laim] [ˈriːdʒis] ,

The	remains	of	all	these	species	occur	in	the	lias	at	Lyme	Regis	,
这	遗迹	的	全部	这些	物种	发生	在	这	谎言	在	莱姆病	雷吉斯	,

莱姆里吉斯的利亚斯地区发现了所有这些物种的遗骸。

[ænd; ənd][æt; ət] [striːt] , [nɪr] [ˈglæstənbɹi] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpliːsiəˈsɔːrəs] - [ɪz][ðə; ði][moʊst]

and	at	Street	,	near	Glastonbury	;	but	the	Plesiosaurus	Hawkinsii	is	the	most
和	在	街道	,	靠近	格拉斯顿伯里	;	但	这	蛇颈龙	-	是	这	最多

[əˈbʌndənt] [ɪn][ðə; ði][ˈlætər][loʊˈkæləti] . -

abundant	in	the	latter	locality	.	35
丰富	在	这	后者	地点	.	-

在格拉斯顿伯里附近的斯特里特也有发现；但霍氏蛇颈龙在后一个地点最为常见。[35]

[nuː] [red] [ˈsændstoʊn] .

NEW	RED	SANDSTONE	.
新的	红色的	砂岩	.

新红砂岩。

“ ['traiəs] ” [ɪz][æn; ən]['ɑːrbɪtreri][tɜːrm] [ə'plaɪd] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ Trias ” is an arbitrary term applied in geology to the upper division of a
“ 特里亚斯 ” 是 一个 随意的 学期 应用 在 地质学 到 这 上 分配 的 一个
[væst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [red] [loʊm] ,
vast series of red loams ,
广阔的 系列 的 红色的 壤土 ,

“三叠纪”是地质学中用来指代一大系列红色壤土上层部分的任意术语。

[ʃeɪlz] , [ænd; ənd] ['sændstoʊn] , [ˌɪntər'poʊzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['laɪəs][ænd; ənd][ðə; ði][koʊl] ,
shales , and sandstones , interposed between the lias and the coal ,
页岩 , 和 砂岩 , 插入 之间 这 谎言 和 这 煤炭 ,

页岩和砂岩夹在利亚斯岩层和煤层之间，

[ɪn][ðə; ði]['mɪdlənd][ænd; ənd]['westərn] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
in the midland and western counties of England .
在 这 米德兰 和 西 县 的 英格兰 .

在英格兰中部和西部各郡。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz] [kə'lektɪvli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [nuː] [red] ['sændstoʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
This series is collectively called the “ New Red Sandstone formation ,
这 系列 是 集体 称为 这 “ 新的 红色的 砂岩 形成 ,

这一系列地层统称为“新红砂岩地层”。

” [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [oʊld] [red] ['sændstoʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ” [ʌv; əv]['sɪmələr][ɔːr]
” to distinguish it from the “ Old Red Sandstone formation , ” of similar or
” 到 区分 它 从 这 “ 老的 红色的 砂岩 形成 , ” 的 相似的 或者
[aɪ'dentɪk(ə)l]['mɪnərəl] ['kærəktər] ,
identical mineral character ,
完全相同的 矿物 特点 ,

为了将其与矿物特征相似或相同的“老红砂岩地层”区分开来，

[wɪtʃ] [laɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][koʊl] .
which lies immediately beneath the coal .
哪个 谎言 立即地 下面 这 煤炭 .

它位于煤层的正下方。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The animals which have been restored and placed on the lowest formation of
这 动物 哪个 有 到过 恢复 和 放置 在 这 最低 形成 的
[ðə; ði] ['sekənderi] ['aɪlənd] ,
the Secondary Island ,
这 次要 岛 ,

那些被修复并放置在次级岛最低处的动物，

[ɑːr; ər][prɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] “ [traɪ'æsɪk] , ” [ɔːr] ['ʌpər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [nuː] [red] ['sændstoʊn] ”
are peculiar to the “ triassic , ” or upper division of the “ New Red Sandstone ”
是 奇特 到 这 “ 三叠纪 , ” 或者 上 分配 的 这 “ 新的 红色的 砂岩 ”
['sɪriːz] ,
series ,
系列 ,

是“三叠纪”或“新红砂岩”系列上部地层所特有的，

[wɪtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][kən'sɪsts] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ʌv; əv] [sə'lɪfərəs] ([sɔːlt] - [ɪn'kluːdɪŋ]) [ʃeɪlz] [ænd; ənd]
which division consists , in England , of saliferous (salt - including) shales and
哪个 分配 由 , 在 英格兰 , 的 咸的 (盐 - 包括) 页岩 和
['sændstoʊn] ,
sandstones ,
砂岩 ,

在英国，该地层包括含盐页岩和砂岩。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [θɪk] [ɪn] [ˈlæŋkəʃə] [ænd; ənd] [ˈtʃeʃər] ,

from	1000	to	1500	feet	thick	in	Lancashire	and	Cheshire	,
从	-	到	-	脚	厚的	在	兰开夏郡	和	柴郡	,

在兰开夏郡和柴郡，岩层厚度为1000至1500英尺。

[ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [kɔːld] “ [ˈkjuːpə] - [ˈsændstoʊn] ” [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][dʒɪˈɔlədʒɪsts] ;

answering	to	the	formation	called	“	Keuper	-	sandstone	”	by	the	German	geologists	;
回答	到	这	形成	称为	“	凯珀	-	砂岩	”	经过	这	德语	地质学家	;

与德国地质学家所称的“凯珀砂岩”地层相对应；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsændstoʊn][ænd; ənd][ˈkwɔːrtˌsoʊs] [kənˈglɑːmərət] [ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn] [ˈθɪknəs] ,

and	of	sandstone	and	quartzose	conglomerate	of	600	feet	in	thickness	,
和	的	砂岩	和	石英糖	集团	的	-	脚	在	厚度	,

[ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] “ [ˈbʌntər] - [ˈsændstoʊn] .

answering	to	the	German	“	Bunter	-	sandstone	.
回答	到	这	德语	“	邦特	-	砂岩	.

以及厚达 600 英尺的砂岩和石英砾岩，与德国的“Bunter-sandstone”相符。

” [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraiəs][ɑːr; ər][ˈreptaɪlz] [ʌv; əv]

”	The	largest	and	most	characteristic	animals	of	the	trias	are	reptiles	of
”	这	最大	和	最多	特征	动物	的	这	特里亚斯	是	爬行动物	的

[ðə; ði][ˈɔːrdər]

the	order
这	命令

“三叠纪中体型最大、最具代表性的动物是爬行动物。”

[bəˈtreikjə] .

Batrachia	.
两栖动物	.

两栖动物。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] - , [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ][frɑːg] :

The	name	of	this	order	is	from	the	Greek	word	batrachos	,	signifying	a	frog	:
这	姓名	的	这	命令	是	从	这	希腊语	单词	-	,	表示	一个	青蛙	:

该教团的名称源自希腊语 batrachos，意为青蛙：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈænɪm(ə)l] - [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] [baɪ]

and	the	order	is	represented	in	the	present	animal	-	population	of	England	by
和	这	命令	是	代表	在	这	展示	动物	-	人口	的	英格兰	经过

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈmɪnjətɪv] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈfrɑːgz] ,

a	few	diminutive	species	of	frogs	,
一个	很少	小字	物种	的	青蛙	,

目前英国的动物种群中，该目仅存几种体型较小的蛙类。

[təudz] , [ænd; ənd] [nuːt] , [ɔːr][ˈwɔːtər] - [ˈsæləmændəz] .

toads	,	and	newts	,	or	water	-	salamanders	.
蟾蜍	,	和	蝾螈	,	或者	水	-	蝾螈	.

蟾蜍和蝾螈，或称水螈。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [red] [ˈsændstoʊn] ,

But	,	at	the	period	of	the	deposition	of	the	new	red	sandstone	,
但	,	在	这	时期	的	这	沉积	的	这	新的	红色的	砂岩	,

但是，在新红色砂岩沉积时期，

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkauntiz] [ʌv; əv] [ˈwɔrik] [ænd; ənd] [ˈtʃeʃər] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]

in	the	present	counties	of	Warwick	and	Cheshire	,	the	shores	of	the	ancient
在	这	展示	县	的	沃里克	和	柴郡	,	这	海岸	的	这	古老的

[siː] ,

sea	,
海	,

在如今的沃里克郡和柴郡，也就是古代海洋的海岸，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [fɔːrmd] [baɪ] [ðæt] ['sændi] [dɪ'pɑːzɪt] , [wɜːr; wər] ['trɑːdn] [baɪ] ['reptaɪlz] ,

which	were	then	formed	by	that	sandy	deposit	,	were	trodden	by	reptiles	,
哪个	是	然后	形成	经过	那	沙	订金	,	是	践踏	经过	爬行动物	,

这些由沙质沉积物形成的地面，曾被爬行动物踩踏过。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['boʊni] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'treikjə] ,

having	the	essential	bony	characters	of	the	Batrachia	,
拥有	这	基本的	骨质	人物	的	这	两栖动物	,

具有两栖动物的基本骨骼特征，

[bʌt; bət] [kəm'baɪnɪŋ] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['boʊni] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['krɔkədailz] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] ;

but	combining	these	with	other	bony	characters	of	crocodiles	and	lizards	;
但	结合	这些	和	其他	骨质	人物	的	鳄鱼	和	蜥蜴	;

但将这些特征与鳄鱼和蜥蜴的其他骨骼特征结合起来；

[ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [bəuθ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʌlk] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

and	exhibiting	both	under	a	bulk	which	is	made	manifest	by	the	restoration	of
和	展出	两个都	在下面	一个	大部分	哪个	是	制成	显现	经过	这	恢复	的

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [noʊn] ['spiːʃiːz] ,

the	largest	known	species	,
这	最大	已知	物种	,

并通过复原已知最大的物种，将两者完美地融合在一起。

([noʊ] . -) , ['ɔkjupaiŋ] the36

(	No	.	16	)	,	occupying	the36
(	不	.	-	)	,	占领	the36

（16号），占据36

[ɪk'striːm] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

extreme	promontory	of	the	Island	,
极端	海角	的	这	岛	,

岛屿最远端的岬角，

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] ['oʊldɪst] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənderi] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

illustrative	of	the	lowest	and	oldest	deposits	of	the	secondary	series	of
举例说明	的	这	最低	和	最老	存款	的	这	次要	系列	的

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

代表次生岩系中最底层和最古老的沉积层。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] —

The	species	in	question	is	called	the	—
这	物种	在	问题	是	称为	这	—

这种物种被称为——

[noʊ] . - . — [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] - .

No	.	18	.	—	Labyrinthodon	Salamandroides	.
不	.	-	.	—	迷齿龙	-	.

第 18 号——迷齿兽 Salamandroides。

[ɔːr] [ðə; ði] ['sæləmændər] - [laɪk] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] ; [ðə; ði] ['lætər] [tɜːrm] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːk] ,

or	the	Salamander	-	like	Labyrinthodon	;	the	latter	term	being	from	the	Greek	,
或者	这	蝾	-	喜欢	迷齿龙	;	这	后者	学期	存在	从	这	希腊语	,

或者像蝾螈一样的迷齿螈；后者一词源于希腊语，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːθ] ,

signifying	the	peculiar	structure	of	the	teeth	,
表示	这	奇特	结构	的	这	牙齿	,

表明牙齿的特殊结构，

[wɪtʃ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['ʌðər] ['reptaɪlz] [ɪn][ðə; ði] [hju:dʒ] [bə'treikjə] [ɪn] ['kwestʃən] ,

which	differ	from	all	other	reptiles	in	the	huge	Batrachia	in	question	,
哪个	不同	从	全部	其他	爬行动物	在	这	巨大的	两栖动物	在	问题	,

它与所讨论的庞大两栖动物中的所有其他爬行动物都不同，

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleks] [læbə'rɪnθɪk] [ˌɪntər'blɛndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz]

by	reason	of	the	complex	labyrinthic	interblending	of	the	different	substances
经过	原因	的	这	复杂的	迷宫	混合	的	这	不同的	物质

[kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [ti:θ] .

composing	the	teeth	.
构成	这	牙齿	.

由于构成牙齿的不同物质之间错综复杂的混合作用。

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑ:n] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [nek] - [boʊnz] [baɪ] [tu:] [dʒɔɪnts] [ɔ:r]

The	skull	of	the	Labyrinthodon	is	attached	to	the	neck	-	bones	by	two	joints	or
这	颅骨	的	这	迷齿龙	是	随附的	到	这	脖子	-	骨头	经过	二	关节	或者

['kɑ:ndaɪl] ,

condyles	,
髁突	,

迷齿龙的头骨通过两个关节或髁与颈骨相连。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ti:θ] [ɑ:r; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] [bəuθ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [dʒɔ:] - [boʊnz] ,

and	the	teeth	are	situated	both	on	the	proper	jaw	-	bones	,
和	这	牙齿	是	位于	两个都	在	这	恰当的	颚	-	骨头	,

牙齿都位于正确的颌骨上。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [kɔ:ld] “ ['voʊmər] :

and	on	the	bone	of	the	roof	of	the	mouth	called	“	vomer	:
和	在	这	骨	的	这	屋顶	的	这	嘴	称为	“	犁骨	:

以及口腔顶部的骨头，称为“犁骨”：

” [bəuθ] [ði:z] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['frɑ:gz] [ænd; ənd]

”	both	these	characters	are	only	found	at	the	present	day	in	the	frogs	and
”	两个都	这些	人物	是	仅有的	成立	在	这	展示	天	在	这	青蛙	和

['sæləmændəz] .

salamanders	.
蝾螈	.

“这两个特征目前只在青蛙和蝾螈身上发现。”

[ðə; ði] [haɪnd] - [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑ:n] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [toʊd] [ænd; ənd] [frɑ:g]

The	hind	-	foot	of	the	Labyrinthodon	was	also	,	as	in	the	toad	and	frog
这	后	-	脚	的	这	迷齿龙	曾是	还	,	作为	在	这	蟾蜍	和	青蛙

,

,

,

迷齿兽的后足也像蟾蜍和青蛙一样，

[mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔ:r] - [fʊt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ['dɪdʒɪt] [ɪn] [bəuθ] [wʌz; wəz]

much	larger	than	the	fore	-	foot	;	and	the	innermost	digit	in	both	was
很多	更大的	比	这	前	-	脚	;	和	这	最内层	数字	在	两个都	曾是

[ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn] ,

short	and	turned	in	,
短的	和	转向	在	,

比前脚掌大得多；而且两只脚的内侧脚趾都短小且向内弯曲。

[laɪk] [ə; eɪ] [θʌm] .

like	a	thumb	.
喜欢	一个	拇指	.

像拇指一样。

[noʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

[ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] - .
Labyrinthodon Salamandroides .
迷齿龙 - .

迷齿兽 Salamandroides。

[kən'sekjətɪv] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][prɪnts][ʌv; əv] [ðiːz] [fiːt] [hæv; həv] [bɪn] [treɪst] [fɔːr; fər]['meni]
Consecutive impressions of the prints of these feet have been traced for many
连续的 印象 的 这 印刷 的 这些 脚 有 到过 追踪 为了 许多
[steps][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ([æz; əz][ɪz] ['ækjərətli] [ˌreprɪ'zentɪd] in37
steps in succession (as is accurately represented in37
步骤 在 演替 (作为 是 准确 代表 in37

这些脚印的连续印痕已被连续追踪了许多步（正如37中准确描述的那样）。

[ðə; ðɪ] [nuː] [red] ['sændstoʊn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənderi] ['aɪlənd]) [ɪn] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv] [ðæt]
the new red sandstone part of the Secondary Island) in quarries of that
这 新的 红色的 砂岩 部分 的 这 次要 岛) 在 采石场 的 那
[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɔrikʃiə] ,
formation in Warwickshire ,
形成 在 沃里克郡 ,

在沃里克郡该地层的采石场中，新发现的红色砂岩部分（即次级岛的一部分）

['tʃeʃər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['læŋkəʃə] ,
Cheshire , and also in Lancashire ,
柴郡 , 和 还 在 兰开夏郡 ,

柴郡，以及兰开夏郡

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['kwɑːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['kwɔːrtˌsoʊs]['sændstoʊn][æt; ət] [stɔrtən] [hɪl] ,
more especially at a quarry of a whitish quartzose sandstone at Storton Hill ,
更多的 尤其 在 一个 采石场 的 一个 白色 石英糖 砂岩 在 斯托顿 爬坡道 ,

尤其是在斯托顿山的一个白色石英砂岩采石场，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lɪvəpuːl] .
a few miles from Liverpool .
一个 很少 英里 从 利物浦 .

距离利物浦几英里。

[ðə; ðɪ] [fʊt] - [maːrks][ɑːr; ər]['pɑːrtli][kɑːn'keɪv][ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn] [rɪ'liːf] ;
The foot - marks are partly concave and partly in relief ;
这 脚 - 标记 是 部分 凹 和 部分 在 宽慰 ;

这些脚印一部分是凹陷的，一部分是凸起的；

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sændstoʊn][slæbz] ,
the former are seen upon the upper surface of the sandstone slabs ,
这 以前的 是 已见 之上 这 上 表面 的 这 砂岩 板 ,

前者可见于砂岩板的上表面。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn] [rɪ'liːf] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['loʊər] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] , ['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] ,
but those in relief are only upon the lower surfaces , being , in fact ,
但 那些 在 宽慰 是 仅有的 之上 这 降低 表面 , 存在 , 在 事实 ,

但那些浮雕仅位于下表面，实际上是，

['nætʃ(ə)rəl]['kæsts] , [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ðɪ][sʌb'dʒeɪs(ə)nt] [fʊt] - [prɪnts] [æz; əz][ɪn]['məʊldz] .
natural casts , formed on the subjacent foot - prints as in moulds .
自然的 演员 , 形成 在 这 底层 脚 - 印刷 作为 在 模具 .

天然铸型，在下方的足迹上形成，如同模具一般。

[ðə; ði] [imˈpreʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] - [fʊt] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

The	impressions	of	the	hind	-	foot	are	generally	eight	inches	in	length	and
这	印象	的	这	后	-	脚	是	一般来说	八	英寸	在	长度	和

[faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] :

five	inches	in	width	:
五	英寸	在	宽度	:

后脚印通常长八英寸，宽五英寸：

[nɪr] [iːtʃ] [lɑːrdʒ] ['fʊtstep] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['regjələr] ['dɪstəns] — [əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]

near	each	large	footstep	,	and	at	a	regular	distance	—	about	an	inch	and
靠近	每个	大的	脚步	,	和	在	一个	常规的	距离	—	关于	一个	英寸	和

[ə; eɪ][hæf] — [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

a	half	—	before	it	,
一个	一半	—	前	它	,

在每个大脚印附近，以及在其前方大约一英寸半的固定距离处，

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [fʊt] , [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

a	smaller	print	of	the	fore	-	foot	,	four	inches	long	and	three	inches	wide	,
一个	较小的	打印	的	这	前	-	脚	,	四	英寸	长的	和	三	英寸	宽的	,

[əˈkɜːrz] .

occurs	.
发生	.

前脚掌的印记较小，长四英寸，宽三英寸。

[ðə; ði] ['futsteps] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [perz] , [iːtʃ] [per] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,

The	footsteps	follow	each	other	in	pairs	,	each	pair	in	the	same	line	,
这	脚步声	跟随	每个	其他	在	对	,	每个	一对	在	这	相同的	线	,

脚步声成对出现，每对脚步都在同一条直线上。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [per] [tuː; tə] [per] .

at	intervals	of	about	fourteen	inches	from	pair	to	pair	.
在	间隔	的	关于	十四	英寸	从	一对	到	一对	.

两对之间间隔约十四英寸。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [steps] [ʃoʊ] [ðə; ði] [θʌm] - [laɪk] [toʊ] ['ɔːltərnətli] [ɑːn]

The	large	as	well	as	the	small	steps	show	the	thumb	-	like	toe	alternately	on
这	大的	作为	出色地	作为	这	小的	步骤	展示	这	拇指	-	喜欢	脚趾	交替	在

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [saɪd] ,

the	right	and	left	side	,
这	正确的	和	左边	边	,

大步和小步都显示出拇指状的脚趾在左右两侧交替出现。

[iːtʃ] [step] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv] [faɪv] [toʊz] .

each	step	making	a	print	of	five	toes	.
每个	步	制作	一个	打印	的	五	脚趾	.

每一步都留下五个脚趾的印记。

[fʊt] - [prɪnts] [ʌv; əv] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [fɔːrm][bʌt; bət][ʌv; əv] ['smɔːlər] [saɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [ɪn]

Foot	-	prints	of	corresponding	form	but	of	smaller	size	have	been	discovered	in
脚	-	印刷	的	相应的	形式	但	的	较小的	尺寸	有	到过	发现	在

[ðə; ði] ['kwɑːri] [æt; ət] [stɔrtən] [hɪl] ,

the	quarry	at	Storton	Hill	,
这	采石场	在	斯托顿	爬坡道	,

在斯托顿山采石场发现了形状相同但尺寸较小的脚印。

[ɪmˈprɪntɪd] [ɑːn][faɪv] [θɪn] [bedz][ʌv; əv] [kleɪ] , ['laɪɪŋ] [wʌn][əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːri] ,

imprinted	on	five	thin	beds	of	clay	,	lying	one	upon	another	in	the	same	quarry	,
印记	在	五	薄的	床	的	黏土	,	说谎	一	之上	其他	在	这	相同的	采石场	,

印刻在同一个采石场中层层叠叠的五层薄粘土层上，

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [bedz] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] .

and	separated	by	beds	of	sandstone	.
和	分开	经过	床	的	砂岩	.

并被砂岩层隔开。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændstoʊn] ['leər] ,

From	the	lower	surface	of	the	sandstone	layers	,
从	这	降低	表面	的	这	砂岩	层	,

从砂岩层的下表面开始，

[ðə; ði] ['sɑːlɪd] ['kæsts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ə'fɔːrd]

the	solid	casts	of	each	impression	project	in	high	relief	,	and	afford
这	坚硬的	演员	的	每个	印象	项目	在	高的	宽慰	,	和	买得起

['mɒdlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] ,

models	of	the	feet	,
模型	的	这	脚	,

每个印模的实心铸件都呈现出高浮雕效果，并可用于制作足部模型。

[toʊz] , [ænd; ənd] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [trɑːd] [ɑːn] [ðə; ði] [kleɪ] .

toes	,	and	claws	of	the	animals	which	trod	on	the	clay	.
脚趾	,	和	爪子	的	这	动物	哪个	践踏	在	这	黏土	.

踩在黏土上的动物的脚趾和爪子。

['sɪmələr] [fʊt] - [prɪnts] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['sæksəni] , [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [hɛsbɝg] ,

Similar	foot	-	prints	were	first	observed	in	Saxony	,	at	the	village	of	Hessberg	,
相似的	脚	-	印刷	是	第一的	观察到	在	萨克森	,	在	这	村庄	的	赫斯伯格	,

[nɪr] - ,

near	Hillburghausen	,
靠近	-	,

类似的脚印最早在萨克森州的黑斯贝格村（靠近希尔堡豪森）被发现。

[ɪn] ['sevrəl] ['kwɔːriːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪ] ['kwɔːrtˌsoʊs] ['sændstoʊn] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bedz] [ʌv; əv] [red]

in	several	quarries	of	a	gray	quartzose	sandstone	,	alternating	with	beds	of	red
在	一些	采石场	的	一个	灰色的	石英糖	砂岩	,	交替	和	床	的	红色的

['sændstoʊn] ,

sandstone	,
砂岩	,

在几个由灰色石英砂岩构成的采石场中，与红色砂岩层交替出现，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [eɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sændstoʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt]

and	of	the	same	geological	age	as	the	sandstones	of	England	that
和	的	这	相同的	地质	年龄	作为	这	砂岩	的	英格兰	那

[hæd; həd] [bɪn] ['trɑːdn] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .

had	been	trodden	by	the	same	strange	animal	.
有	到过	践踏	经过	这	相同的	奇怪的	动物	.

与曾被同一种奇怪动物踩踏过的英格兰砂岩属于同一地质年代。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [dʒi'ɑːlədʒɪst] , [huː] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] , [prə'poʊzd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

The	German	geologist	,	who	first	described	them	,	proposed	the	name	of
这	德语	地质学家	,	WHO	第一的	描述	他们	,	建议的	这	姓名	的

[ˌkaɪroʊ'θɪriəm] ([ˌdʒiː'ɑːr] . [kaɪr] ,

Cheirotherium	(	Gr	.	cheir	,
人兽	(	gr	.	欢呼	,

最早描述它们的德国地质学家提议将它们命名为 Cheirotherium（希腊语 cheir，

[ðə; ði] [hænd] , ['θɪriˌɑːn] , [biːst]) , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'noʊn] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

the	hand	,	therion	,	beast	)	,	for	the	great	unknown	animal	that	had	left	the
这	手	,	特里翁	,	兽	)	,	为了	这	伟大的	未知	动物	那	有	左边	这

[fʊt] - [prɪnts] ,

foot	-	prints	,
脚	-	印刷	,

（手，兽），指留下足迹的那只巨大的未知动物。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zembləns] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd][haɪnd] [fi:t] ,

in	consequence	of	the	resemblance	,	both	of	the	fore	and	hind	feet	,
在	结果	的	这	相似	,	两个都	的	这	前	和	后	脚	,

由于前足和后足的相似性，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən][hænd] ,

to	the	impression	of	a	human	hand	,
到	这	印象	的	一个	人类	手	,

给人以人手印记，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɔp] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['spi:ʃi:z]

and	Dr	.	Kaup	conjectured	that	the	animal	might	be	a	large	species
和	博士	.	考普	推测	那	这	动物	可能	是	一个	大的	物种

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:səm] - [kaɪnd] .

of	the	opossum	-	kind	.
的	这	负鼠	-	种类	.

考普博士推测，这种动物可能是负鼠类中的一种大型物种。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv]['fɑ:s(ə)l] [skʌlz] , [dʒɔ:z] , [ti:θ] ,

The	discovery	,	however	,	of	fossil	skulls	,	jaws	,	teeth	,
这	发现	,	然而	,	的	化石	头骨	,	下颚	,	牙齿	,

然而，化石头骨、下颌骨、牙齿的发现，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [boʊnz][ɪn][ðə; ði] ['sændstoʊn] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [fu:t'prints] [ɪn] ['kwestʃən] ,

and	a	few	other	bones	in	the	sandstones	exhibiting	the	footprints	in	question	,
和	一个	很少	其他	骨头	在	这	砂岩	展出	这	脚印	在	问题	,

砂岩中还发现了其他几块骨头，上面也留有这些脚印。

[hæz; həz] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [fu:t'prints] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒslz] [ɑ:r; ər]

has	rendered	it	more	probable	that	both	the	footprints	and	the	fossils	are
有	渲染	它	更多的	可能	那	两个都	这	脚印	和	这	化石	是

['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][hju:dʒ][ɪk'stɪŋkt] [bə'treikjən] ['reptaɪlz] . -

evidences	of	the	same	kind	of	huge	extinct	Batrachian	reptiles	.	38
证据	的	这	相同的	种类	的	巨大的	灭绝	两栖动物	爬行动物	.	-

这使得人们更有可能认为，这些足迹和化石都是同一种已灭绝的巨型两栖爬行动物的证据。38

[æn; ən][ɪn'taɪər] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['spi:ʃi:z] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [red] ['sændstoʊn] [ʌv; əv]

An	entire	skull	of	the	largest	species	discovered	in	the	new	red	sandstones	of
一个	全部的	颅骨	的	这	最大	物种	发现	在	这	新的	红色的	砂岩	的

-

Wurtemberg	;
-	;

在符腾堡新发现的红色砂岩中，发现了一具最大物种的完整头骨；

[ə; eɪ] ['loʊər] [dʒɔ:][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɔrikʃiə] ;

a	lower	jaw	of	the	same	species	found	in	the	same	formation	in	Warwickshire	;
一个	降低	颚	的	这	相同的	物种	成立	在	这	相同的	形成	在	沃里克郡	;

在沃里克郡同一地层中发现了同一物种的下颌骨；

[sʌm; səm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['frægmənts] [ʌv; əv] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , [hæv; həv]

some	vertebræ	,	and	a	few	fragments	of	bones	of	the	limbs	,	have
一些	脊椎	,	和	一个	很少	片段	的	骨头	的	这	四肢	,	有

[sɜ:rvd] ,

served	,
服务	,

一些脊椎骨和一些四肢骨骼碎片，已被用于.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

with	the	indications	of	size	and	shape	of	the	trunk	of	the	animal
和	这	症状	的	尺寸	和	形状	的	这	树干	的	这	动物

['jiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'sekjətɪv] [fʊt] - [prɪnts] ,

yielded	by	the	series	of	consecutive	foot	-	prints	,
产生	经过	这	系列	的	连续的	脚	-	印刷	,

根据一系列连续的足迹，可以推断出动物躯干的大小和形状。

[æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] - , [ɪn][ðə; ði]

as	the	basis	of	the	restoration	of	the	Labyrinthodon	salamandroides	,	in	the
作为	这	基础	的	这	恢复	的	这	迷齿龙	-	,	在	这

['sekənderi] ['aɪlənd] .

Secondary	Island	.
次要	岛	.

作为次级岛上迷齿兽（Labyrinthodon salamandroides）复原的基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [haʊ'evər] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

It	is	to	be	understood	,	however	,	that	,	with	the	exception	of	the	head	,
它	是	到	是	理解	,	然而	,	那	,	和	这	例外	的	这	头	,

然而，必须明白的是，除了头部以外，

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ˌnesə'serəli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'dʒektʃərəl] .

the	form	of	the	animal	is	necessarily	more	or	less	conjectural	.
这	形式	的	这	动物	是	一定	更多的	或者	较少的	推测性的	.

动物的形态必然或多或少是推测性的。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - & - . — [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] - .

Nos	.	19	&	20	.	—	Labyrinthodon	pachygnathus	.
编号	.	-	&	-	.	—	迷齿龙	-	.

第 19 和 20 号——Labyrinthodon pachygnathus。

[ðɪs] [neɪm] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] - [dʒɔːd] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] ,

This	name	,	signifying	the	Thick	-	jawed	Labyrinthodon	,
这	姓名	,	表示	这	厚的	-	下巴	迷齿龙	,

这个名字，指的是厚颌迷齿龙，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ɪts] [dɪ'skʌvərər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪŋgjələr] [bə'treikjə] ,

was	given	by	its	discoverer	to	a	species	of	these	singular	Batrachia	,
曾是	给定	经过	它是	发现者	到	一个	物种	的	这些	单数	两栖动物	,

它的发现者将其赋予了这些独特的两栖动物中的一种。

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [red] ['sændstoʊn][ʌv; əv] ['wɔrikʃiə] ,

found	in	the	new	red	sandstone	of	Warwickshire	,
成立	在	这	新的	红色的	砂岩	的	沃里克郡	,

在沃里克郡新发现的红色砂岩中发现

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [berz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['spiːʃiːz] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hed]

and	which	bears	to	the	largest	species	the	proportion	exhibited	by	the	head
和	哪个	熊	到	这	最大	物种	这	部分	展出	经过	这	头

[ænd; ənd] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	fore	-	part	of	the	body	,
和	前	-	部分	的	这	身体	,

其中，头部和身体前部的比例与体型最大的物种最为接近。

[æz; əz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pɑːrts][ə'loʊn][ðə; ði] ['fɒslz] [ˌhɪðər'tuː]

as	emerging	from	the	water	,	for	which	parts	alone	the	fossils	hitherto
作为	新兴	从	这	水	,	为了	哪个	部分	独自的	这	化石	迄今为止

[dɪ'skʌvərd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] . [[sɪks]]

discovered	justify	the	restoration	.	[	6	]
发现	证明合法	这	恢复	.	[	6	]

就像从水中浮现出来一样，仅凭迄今为止发现的化石部分就足以证明其复原的合理性。[6]

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - & - .
Nos . 19 & 20 .
编号 . - & - .

第19号和第20号。

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuːθ] [ʌv; əv] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] .
Section of Tooth of Labyrinthodon .
部分 的 齿 的 迷齿龙 .

迷齿龙牙齿剖面图。

[ə; eɪ] [pʌlp] - ['kævəti] : [biː][biː] [ɪn'flektɪd] [foʊldz][ʌv; əv] ['ɔsifaid] ['kæpsə)l][ʌv; əv] [tuːθ] .
a Pulp - cavity : b b inflected folds of ossified capsule of tooth .
一个 纸浆 - 空腔 : b b 屈折变化 折叠 的 骨化的 胶囊 的 齿 .

牙髓腔：牙齿骨化囊的弯曲褶皱。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - & - . — [daɪ'sɪnəˌdɑːn] .
Nos . 21 & 22 . — Dicynodon .
编号 . - & - . — 二齿兽 .

第 21 和 22 号——二齿兽。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['ændruː] [dʒiː] . ['beɪn] ,
In 1844 Mr . Andrew G . Bain ,
在 - 先生 . 安德鲁 G . 贝恩 ,

1844年，安德鲁·G·贝恩先生

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv]
who had been employed in the construction of military roads in the colony of
WHO 有 到过 受雇 在 这 建造 的 军队 道路 在 这 殖民地 的
[ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,
the Cape of Good Hope ,
这 岬 的 好的 希望 ,

曾在好望角殖民地参与修建军用道路的人员

[dɪ'skʌvərd] , [ɪn][ðə; ði][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪk'stendɪŋ] ['nɔːrθwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]
discovered , in the tract of country extending northwards from the county of
发现 , 在 这 通道 的 国家 扩展 向北 从 这 县 的
['ɔːlbəni] ,
Albany ,
奥尔巴尼 ,

在从奥尔巴尼县向北延伸的地带发现的

[ə'baʊt] - [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [keɪp] [taʊn] , ['sevrəl] ['nɒdjuːlz] [ɔːr] [lʌmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
about 450 miles east of Cape Town , several nodules or lumps of a kind of
关于 - 英里 东方 的 岬 镇 , 一些 结节 或者 肿块 的 一个 种类 的
['sændstoʊn] ,
sandstone ,
砂岩 ,

在开普敦以东约 450 英里处，有几块类似砂岩的结核或块状物。

[wɪtʃ] , [wen] ['broʊkən] , [dɪ'spleɪd] , [ɪn][moʊst] ['instənsiz] , ['evidənsiz] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l][boʊnz] ,
which , when broken , displayed , in most instances , evidences of fossil bones ,
哪个 , 什么时候 破碎的 , 显示 , 在 最多 实例 , 证据 的 化石 骨头 ,

这些化石破碎后，大多数情况下都会显露出化石骨骼的痕迹。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɑːrdʒ][prə'dʒektɪŋ] [tiːθ] .
and usually of a skull with two large projecting teeth .
和 通常 的 一个 颅骨 和 二 大的 投影 牙齿 .

通常指头骨上有两颗突出的大牙齿。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[ðiːz] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][wɜːr; wər][fɜːrst]['nəutifaid][tuː; tə]

these	evidences	of	ancient	animal	life	in	South	Africa	were	first	notified	to
这些	证据	的	古老的	动物	生活	在	南	非洲	是	第一的	已通知	到

['ɪŋglɪʃ] [dʒɪˈɔlədʒɪsts][baɪ]['mɪstər] . ['beɪn]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ;

English	geologists	by	Mr	.	Bain	under	the	name	of	“	Bidentals	;
英语	地质学家	经过	先生	.	贝恩	在下面	这	姓名	的	“	双齿	;

南非古代动物生命的这些证据最初是由贝恩先生以“双齿兽”的名义通知英国地质学家的;

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['spesɪmənz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] submitted39

”	and	the	specimens	transmitted	by	him	were	submitted39
”	和	这	标本	传输	经过	他	是	submitted39

他送来的标本已提交39

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [prə'fesər] ['əuin][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

at	his	request	to	Professor	Owen	for	examination	.
在	他的	要求	到	教授	欧文	为了	考试	.

应其要求，请欧文教授进行检查。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [ˌðerə'pɑːn] [institjuːtid] [went] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

The	results	of	the	comparisons	thereupon	instituted	went	to	show	that	there
这	结果	的	这	比较	于是	已设立	去	到	展示	那	那里

[hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

had	formerly	existed	in	South	Africa	,
有	以前	存在	在	南	非洲	,

随后进行的比较结果表明，南非过去曾存在过这种情况。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] , ['prɑːbəbli] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːlt] - ['wɔːtər] [leɪk] [ɔːr]

and	from	geological	evidence	,	probably	,	in	a	great	salt	-	water	lake	or
和	从	地质	证据	,	大概	,	在	一个	伟大的	盐	-	水	湖	或者

['ɪnlənd] [siː] ,

inland	sea	,
内陆	海	,

根据地质证据，很可能是在一个巨大的咸水湖或内陆海中。

[sɪns] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][draɪ][lænd] ,

since	converted	into	dry	land	,
自从	转换	进入	干燥	土地	,

自变成旱地后

[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [rep'tɪliən] ['ænɪmlz] ['prezəntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skʌl]

a	race	of	reptilian	animals	presenting	in	the	construction	of	their	skull
一个	种族	的	爬行动物	动物	呈现	在	这	建造	的	他们的	颅骨

['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ,

characters	of	the	crocodile	,
人物	的	这	鳄鱼	,

一种爬行动物，其头骨结构具有鳄鱼的特征。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪzərd] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

the	tortoise	,	and	the	lizard	,	coupled	with	the	presence	of	a	pair	of
这	龟	,	和	这	蜥蜴	,	耦合	和	这	在场	的	一个	一对	的

[hjuːdʒ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [tʌsks] ,

huge	sharp	-	pointed	tusks	,
巨大的	锋利的	-	尖	象牙	,

这只乌龟和蜥蜴，再加上一对巨大的尖牙，

['groʊɪŋ] ['daʊnwərdz] , [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] ,

growing	downwards	,	one	from	each	side	of	the	upper	jaw	,
生长	向下	,	一	从	每个	边	的	这	上	颚	,

向下生长，从上颌两侧各长出一根，

[laɪk] [ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'meɪliən] [mɔːrs] [ɔːr] ['wɔːlrəs] .

like	the	tusks	of	the	mammalian	morse	or	walrus	.
喜欢	这	象牙	的	这	哺乳动物	摩尔斯	或者	海象	.

就像哺乳动物莫尔斯象或海象的獠牙一样。

[noʊ] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tiːθ] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðiːz] ['sɪŋgjələr] ['ænɪmlz] : [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː]

No	other	kind	of	teeth	were	developed	in	these	singular	animals	:	the	lower	jaw
不	其他	种类	的	牙齿	是	发达	在	这些	单数	动物	:	这	降低	颚

[wʌz; wəz] [ɑːrmd] ,

was	armed	,
曾是	武装	,

这些独特的动物没有进化出其他类型的牙齿：下颌长有牙齿，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [baɪ] [ə; eɪ] ['trentʃənt] [ʃiːθ] [ʌv; əv] [hɔːrn] .

as	in	the	tortoise	,	by	a	trenchant	sheath	of	horn	.
作为	在	这	龟	,	经过	一个	尖锐的	鞘	的	喇叭	.

就像乌龟一样，用锋利的角质鞘包裹身体。

[sʌm; səm] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] , [ɔːr] , [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːloʊnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] -

Some	bones	of	the	back	,	or	vertebræ	,	by	the	hollowness	of	the	co	-
一些	骨头	的	这	后退	,	或者	脊椎	,	经过	这	空虚	的	这	合作	-

[ə'dæptɪd] [ɑːr'tɪkjələr; ɑːr'tɪkjʊlər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ,

adapted	articular	surfaces	,
改编	关节	表面	,

背部的一些骨骼，或称椎骨，由于其相互适应的关节面呈空心状，

['ɪndɪkeɪt] [ðiːz] ['reptaɪlz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['swɪmər] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [tuː; tə] [hæv; həv]

indicate	these	reptiles	to	have	been	good	swimmers	,	and	probably	to	have
表明	这些	爬行动物	到	有	到过	好的	游泳运动员	,	和	大概	到	有

[hə'bɪtʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['wɔːtər] ;

habitually	existed	in	water	;
习惯性地	存在	在	水	;

这表明这些爬行动物是游泳高手，而且可能习惯性地生活在水中；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [pruːvz] [ðæt]

but	the	construction	of	the	bony	passages	of	the	nostrils	proves	that
但	这	建造	的	这	骨质	段落	的	这	鼻孔	证明	那

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [briːð] [er] .

they	must	have	come	to	the	surface	to	breathe	air	.
他们	必须	有	来	到	这	表面	到	呼吸	空气	.

但鼻孔骨性通道的结构证明，它们一定曾露出地面呼吸空气。

[sʌm; səm] [ɪk'stɪŋkt] [plænts] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌlɛpɪdə'dɛndrən] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['fɒslz] ,

Some	extinct	plants	allied	to	the	Lepidodendron	,	with	other	fossils	,
一些	灭绝	植物	盟军	到	这	鳞木	,	和	其他	化石	,

一些与鳞木属植物有亲缘关系的已灭绝植物，以及其他化石，

['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sændstoʊn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'sinədɔnt] ['reptaɪlz] [wɜːr; wər]

render	it	probable	that	the	sandstones	containing	the	Dicynodont	reptiles	were
使成为	它	可能	那	这	砂岩	包含	这	二齿兽	爬行动物	是

[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [eɪdʒ] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

of	the	same	geological	age	as	those	that	have	revealed	the	remains	of
的	这	相同的	地质	年龄	作为	那些	那	有	揭晓	这	遗迹	的

[ðə; ði] [læbɜɪnθɔdənts] [ɪn] ['jʊrəp] .

the	Labyrinthodonts	in	Europe	.
这	迷齿类	在	欧洲	.

由此可以推断，含有二齿兽类爬行动物的砂岩与在欧洲发现迷齿兽类遗骸的砂岩属于同一地质年代。

[ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [daɪ'sɪnəˌdɑːn][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrdz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ [tuː] [tʌsks] [ɔːr]
The **generic** **name** **Dicynodon** **is** **from** **the** **Greek** **words** **signifying** **“** **two** **tusks** **or**
这 通用的 姓名 二齿兽 是 从 这 希腊语 字 表示 “ 二 象牙 或者
['keɪnaɪn] [tiːθ] .
canine **teeth** **.**
犬类 牙齿 .

属名 Dicynodon 来自希腊语，意思是“两根獠牙或犬齿”。

” [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][hæv; həv] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɒslz]
” **Three** **species** **of** **this** **genus** **have** **been** **demonstrated** **from** **the** **fossils**
” 三 物种 的 这 属 有 到过 已证明 从 这 化石
[trænz'mɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['beɪn] .
transmitted **by** **Mr** **.** **Bain** **.**
传输 经过 先生 . 贝恩 .

“根据贝恩先生提供的化石，已经证实了该属的三个物种。

[ðə; ði][daɪ'sɪnəˌdɑːn] - , [ɔːr] ['lɪzərd] - ['hedɪd] [daɪ'sɪnəˌdɑːn] , [ə'teɪnd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The **Dicynodon** **lacerticeps** **,** **or** **Lizard** **-** **headed** **Dicynodon** **,** **attained** **the** **bulk** **of** **a**
这 二齿兽 - , 或者 蜥蜴 - 标题 二齿兽 , 已达到 这 大部分 的 一个
['wɔːlrəs] ;
walrus **;**
海象 ;

蜥头二齿兽（Dicynodon lacerticeps）体型与海象相当；

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tʌsks] [ɪz] [kə'rektlɪ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ([noʊ] . -)
the **form** **of** **the** **head** **and** **tusks** **is** **correctly** **given** **in** **the** **restoration** **(** **No** **.** **21** **)**
这 形式 的 这 头 和 象牙 是 正确 给定 在 这 恢复 (不 . -)
;
;
;

复原图（编号 21）正确地给出了头部和獠牙的形状；

[ðə; ði] [trʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [kən'dʒɛktʃərəli] , [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
the **trunk** **has** **been** **added** **conjecturally** **,** **to** **illustrate** **the** **strange** **combination**
这 树干 有 到过 额外 推测地 , 到 阐明 这 奇怪的 组合
[ʌv; əv] ['kærəktərz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
of **characters** **manifested** **in** **the** **head** **.**
的 人物 表现出来 在 这 头 .

躯干是推测性地添加的，用来说明头部所表现出的奇怪特征组合。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['spiːʃiːz] ,
A **second** **species** **,**
一个 第二 物种 ,

第二种物种，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [soʊ] [fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
with **a** **head** **so** **formed** **as** **to** **have** **given** **the** **animal** **somewhat** **of** **the**
和 一个 头 所以 形成 作为 到 有 给定 这 动物 有些 的 这
[ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ,
physiognomy **of** **an** **owl** **,**
面相学 的 一个 猫头鹰 ,

它的头部形状使这只动物的面部特征有点像猫头鹰。

[hæz; həz] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [rɪ'stɔːrd] [æt; ət][noʊ] . - . -
has **been** **partially** **restored** **at** **No** **.** **22** **.** **40**
有 到过 部分 恢复 在 不 . - . -

已在22.40号部分修复

[noʊ] . [eɪt] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

[dai'nɔ:nis] .
Dinornis .
恐龙 .

恐鸟。

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] ['laɪəl] , “ ['mænjuəl][ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɑ:lədʒi] .
[1] Lyell , “ Manual of Elementary Geology .
[1] 莱尔 , “ 手动的 的 初级 地质学 .

[1]Lyell，“基础地质学手册”。

” [[ˌtu:'tu:]] “ [ðə; ði][fɜ:rst] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [baɪ]['mɪsɪz] . [mæn'tɛl] [ɪn]
” [2] “ The first specimens of the teeth were found by Mrs . Mantell in
” [2] “ 这 第一的 标本 的 这 牙齿 是 成立 经过 太太 . 曼特尔 在
[ðə; ði] [kɔ:rs] [kən'glɑ:mərət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
the coarse conglomerate of the Forest ,
这 粗 集团 的 这 森林 ,

[2]“曼特尔夫人在森林的粗砾岩中发现了第一批牙齿标本，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - . ” — [mæn'tɛl] , “ [dʒi'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
in the spring of 1822 . ” — Mantell , “ Geology of the South - East of England ,
在 这 春天 的 - . ” — 曼特尔 , “ 地质学 的 这 南 - 东方 的 英格兰 ,
” 8vo , - , [pi:] . - .
” 8vo , 1833 , p . 268 .
” 8vo , - , p . - .

1822 年春季。”——曼特尔，《英格兰东南部的地质》，8 开本，1833 年，第 268 页。

[[θri:]] “ [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['fɑ:s(ə)l] ['reptaɪlz] , ” - , [pi:] . - .
[3] “ Report of British Fossil Reptiles , ” 1841 , p . 110 .
[3] “ 报告 的 英国 化石 爬行动物 , ” - , p . - .

[3]“英国化石爬行动物报告”，1841 年，第 110 页。

[[fɔ:r]] [ɑ:p] .
[4] Op .
[4] 操作 .

[4]Op.

[sɪt] . , [pi:] . - .
cit . , p . 174 .
引用 . , p . - .

引自第 174 页。

[[faɪv]] “ [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ” ['sekənd] ['sɪri:z] , ['vaɪ, 'vi:] . - . -
[5] “ Transactions of the Geological Society , ” Second Series , vi . 503 . 1841
[5] “ 交易 的 这 地质 社会 , ” 第二 系列 , 六 . - . -
.
:
.

[5]“地质学会会刊”，第二辑，第六卷，503，1841年。

[[sɪks]] ['koʊnˌbi:r] , [dʒi'ɑ:l] .
[6] Conybeare , Geol .
[6] 康尼比尔 , 地质 .

[6]Conybeare，地质学家。

[trænz] . , [aɪ] . - .
Trans . , i . 388 .
翻译 . , 我 . - .

Trans.，i. 388。

['brædbəri]	[ænd; ənd]	['evənz]	,	['printərz]	,	['waɪtˌfraɪərz]	.
BRADBURY	**AND**	**EVANS**	**,**	**PRINTERS**	**,**	**WHITEFRIARS**	**.**
布拉德伯里	和	埃文斯	,	打印机	,	白衣修士	.

布拉德伯里和埃文斯印刷厂，怀特弗莱尔斯。

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ə; eɪ]	[fju:]	['taipəus]	.
Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃn]	:	[ðɪs]	['i:bʊk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ʌv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜ:rʒ(ə)nz]	['oʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪ'tælɪks]	[ɪz]	[di'limitid]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔ:z]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神